

## 第Ⅳ部 オーストラリアにおける労働災害発生状況について

[原典の所在]: <https://www.safeworkaustralia.gov.au/statistics-and-research/statistics/disease-and-injuries/disease-and-injury-statistics>

### [著作権について]

これらの統計の著作権については、著作権に関する原典にある著作権に関する次の日本語版の記述によって、この資料は、自由に引用し、複製し、翻訳することができるとされています。)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja> (原典の日本語による条件)

これは人が読んでわかりやすいようにした[ライセンス](#)の要約です。(ライセンスの代わりになるものではありません。) [免責条項](#).

### あなたは以下の条件に従う限り、自由に:

- **共有** — どのようなメディアやフォーマットでも資料を複製したり、再配布できます。
- **翻案** — マテリアルをリミックスしたり、改変したり、別の作品のベースにしたりできます。
- 営利目的も含め、どのような目的でも。



- あなたがライセンスの条件に従っている限り、許諾者がこれらの自由を取り消すことはできません。

## あなたの従うべき条件は以下の通りです。

**表示** — あなたは[適切なクレジット](#)を表示し、ライセンスへのリンクを提供し、[変更があったらその旨を示さ](#)なければなりません。これらは合理的であればどのような方法で行っても構いませんが、許諾者があなたやあなたの利用行為を支持していると示唆するような方法は除きます。

- **追加的な制約は課せません** — あなたは、このライセンスが他の者に許諾することを法的に制限するようないかなる法的規定も[技術的手段](#)も適用してはなりません。

## IV―1 オーストラリアにおける労働災害統計の全体像について

### IV―1―1 オーストラリアにおける労働災害による傷害、業務上の疾病及び死亡の主要な統計(資料作成者解説)

次の表のとおりに構成されています。

統計の種類	関連する統計の英語名	左欄の統計名の日本語仮訳	入手できるウェブサイトのアドレス	
Disease and injury statistics (疾病及び傷害統計)	Workers' compensation data: national data set for compensation-based statistics	労働者の補償データ：補償を基礎とする統計の全国データセット	<a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/australian-workers-compensation-statistics-2016-17">https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/australian-workers-compensation-statistics-2016-17</a>	左欄のウェブサイトから Docx 版及び pdf 版が、それぞれ、ダウンロードできます。
	Australian workers' compensation statistics 2016-17	オーストラリア労働者の補償統計 2016 - 2017 (資料作成者注:2016年-2017年までのものです。この場合、オーストラリアの年度は、毎年7月1日から翌年6月30日までです。以下同じ。)	同上	同上
	Australian workers' compensation statistics 2015-16	オーストラリア労働者の補償統計 2015 - 2016 年	同上	同上
	Australian workers' compensation statistics 2014-15	オーストラリア労働者の補償統計 2014-2015 年		
	Australian workers' compensation statistics 2013-14	オーストラリア労働者の補償統計 2013-2014 年		
	Australian workers' compensation statistics 2012-13	オーストラリア労働者の補償統計 2012-2013 年		
	Australian workers' compensation statistics 2011-12	オーストラリア労働者の補償統計 2011-2012 年		
Work-related traumatic injury fatalities Australia (作業関連の外傷性死亡)	Work-related traumatic injury fatalities Australia 2017	作業関連の外傷性の死亡災害、オーストラリア 2016 年	<a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/collection/work-related-traumatic-injury-fatalities">https://www.safeworkaustralia.gov.au/collection/work-related-traumatic-injury-fatalities</a>	左欄のウェブサイトから Docx 版及び pdf 版が、それぞれ、ダウンロードできます。
	Work-related traumatic injury fatalities Australia 2016	作業関連の外傷性の死亡災害、オーストラリア 2015 年		同上

傷性の死亡災害、オーストラリア)	Work-related traumatic injury fatalities Australia 2015	作業関連の外傷性の死亡災害、オーストラリア 2014 年		
	Work-related traumatic injury fatalities Australia 2014	作業関連の外傷性の死亡災害、オーストラリア 2013 年		
	Work-related traumatic injury fatalities Australia 2013	作業関連の外傷性の死亡災害、オーストラリア 2012 年		
	資料作成者注：以下、2007－8、2009－10、2011－12、2010－11、2009－10 の各年の統計がダウンロードできる。			

#### IV－1－2 労働者補償データの制約（資料作成者注：2019 年 7 月 29 日に、この記述については変更がないことを確認しました。）

[原典の所在：

<https://www.safeworkaustralia.gov.au/statistics-and-research/statistics/disease-and-injuries/disease-and-injury-statistics>]

（資料作成者注：次の表では、Work Safe Australia が、労働者補償統計データの制約について、説明しているものであり、この説明は、オーストラリアにおける労働災害統計データを解釈するに当たって重要なものです。したがって、この説明の全文について、英語－日本語仮訳として、次に収載しました。）

英語原文	日本語仮訳
<p><b>Limitations of workers' compensation data</b></p> <p>Workers' compensation statistics do not capture all work-related injuries and diseases because:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Only employees are eligible for workers' compensation, which means self-employed workers are not included in workers' compensation statistics. Around 10% of Australian workers are self-employed.</li> <li>Absences from work of less than one working week are excluded from the <a href="#">Australian Workers' Compensation Statistics</a> reports. This is due to different employer excess periods across Australia and the possibility that claims for injuries and diseases below these are not reported to workers' compensation authorities.</li> <li>While the majority of employees are covered for workers' compensation, under general Commonwealth, state and territory workers'</li> </ul>	<p><b>労働者の補償データの制約</b></p> <p>労働者の補償統計は、労働関連のすべての傷害及び疾病を捉えてはいません。なぜならば、</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>被雇用者だけが労働者の補償を得る資格があります。このことは、自営業者は、労働者の補償統計には含まれないことを意味しています。オーストラリアの労働者のうち概ね 10% は、自営業者です。</li> <li>1 労働週未満の労働からの休業は、オーストラリア労働者の補償統計から除外されています。このことは、オーストラリア全域で使用者による（補償の）超過期間が異なること及びこれら（1 労働週未満の労働からの休業）の傷害及び疾病についての請求が労働者の補償担当機関に報告されていない可能性があることによるものです。</li> <li>被雇用者の大多数は、一般的な連邦、州及び準州（territory）の労働者補償</li> </ul>

<p>compensation legislation some specific groups of workers are covered under separate legislation. Every effort has been made to compile data from all groups of employees, but it is currently known that claims lodged by police in Western Australia and military personnel within the defence forces are excluded.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseases are significantly under-represented in workers' compensation statistics. That is because many diseases result from long-term exposure to agents or have long latency periods, making the link between the work-related disease and the workplace difficult to establish.</li> </ul>	<p>法制の下で労働者補償のためにカバーされている一方、労働者の特別のグループは、別の法制の下でカバーされています。被雇用者のすべてのグループからのデータを纏めるためのあらゆる努力がなされていますが、現在では、西オーストラリア州の警察及び国防軍内の軍人による請求は、除外されていることが知られています。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 労働者補償統計では、疾病は、有意に過少に表わされています。このことは、多くの疾病は、（原因となる）因子への長期間のばく露の結果であるか、又は長期の潜伏期間があつて、作業関連疾病と職場との関連を確定することを困難にしているからです。</li> </ul>
---	---

IV-2 Australian Workers' Compensation Statistics (オーストラリア労働者の補償統計) (2016-17 年。資料作成者注：以下で「2016-17p」とあるのは「オーストラリアの 2016 年 7 月 1 日から 2017 年 6 月 30 日までの暫定的な統計」であることを意味します。以下単に「2016-17p」といいます。)) の主要内容について (休業 1 週間以上の災害について。死亡災害については別途紹介します。)

(資料作成者説明：以下に、

## Australian Workers' Compensation Statistics 2016-17

の主要部分(休業 1 週間以上の災害に関するもの)を抜粋して紹介します。なお、死亡災害については、別に紹介します。

[原典の名称]: Australian Workers' Compensation Statistics 2016-17

[原典の所在]: <https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/australian-workers-compensation-statistics-2016-17>

## Key findings

### Serious claims in 2016-17p\*



Number of serious Australian workers' compensation claims in 2016-17p\*

**there were 106,260**

Frequency rate of serious claims  
per million hours worked 2016-17p\*



**5.6**

Incidence rate of serious claims  
per 1,000 employees 2016-17p\*





**9.3**





The median compensation  
paid for a serious claim:




**\$11,500**






「主な知見」に関する上記の説明の英語原文	左欄の日本語仮訳
 <p>Number of serious Australian workers' compensation claims in 2016-17p*</p> <p><b>there were 106,260</b></p>	<p>2016－17pにおける重大な請求（資料作成者注：休業1週間以上のものである。）件数は、106,260件でした。</p>
<p>Frequency rate of serious claims per million hours worked 2016-17p*</p>  <p><b>5.6</b></p>	<p>2016－17pの100万労働時間当たりの重大請求の頻度は、5.6でした。</p>
<p>Incidence rate of serious claims per 1,000 employees 2016-17p*</p> <p><b>9.3</b></p> 	<p>2016－17pの重大な請求の労働者1,000人当たりの請求発生件数は、9.3件でした。</p>
 <p>The median compensation paid for a serious claim: <b>\$11,500</b></p>	<p>重大な請求について支払われた額の中央値は、11,500 オーストラリアドル（資料作成者注：1 オーストラリアドルは、2019年7月現在で、約75.05円）でした。</p>


Frequency rate of serious claims per million hours worked by gender 2016-17p*	2016－17p」の男女別の100万労働時間当たりの重大な請求の件数
 <p><b>6.2</b> men</p> <p><b>4.9</b> women</p> 	<p>男性 6.2</p> <p>女性 4.9</p>





Main causes of serious claims (by mechanism of incident) in 2016-17p*	2016-17p における重大な請求の原因（事象のメカニズム別）
 <b>38%</b> Body stressing	身体への負荷 38%
 <b>24%</b> Falls, trips, and slips of a person	墜落、転倒、滑り 24%
 <b>16%</b> Being hit by moving objects	動いている物に衝突された。 16%

Three occupations with the highest rate of serious claims (per million hours working in 2016-17p*)	重大な請求の発生率が最も高い3つの職業(2016-17p における 100 万労働時間当たり)
 <b>16.5</b> Labourers	身体労働者 16.5

 <p><b>11.1</b> Community and personal service workers</p>	<p>社会及び個人サービス労働者 11.1</p>
 <p><b>10.8</b> Machinery operators and drivers</p>	<p>機械操作者及び運転者 10.8</p>

<p><b>Three industries with the highest rate of serious claims</b> (per million hours worked in 2016-17p*)</p>  <p><b>9.5</b> Agriculture, forestry and fishing</p>	<p>重大な請求の発生率が最も高い3つの産業(2016-17pにおける100万労働時間当たり)</p> <p>農業、林業及び漁業 9.5</p>
---	--

	建設業 8.1
	製造業 8.0

<div data-bbox="114 858 1086 917" data-label="Section-Header"> <h3>Serious claims 2006-07 and 2015-16</h3> </div> <div data-bbox="103 979 259 1284" data-label="Image"> </div> <div data-bbox="268 979 904 1284" data-label="Text"> <p>Median time lost for a serious claim <b>increased by</b> <b>32%</b> from 4.4 working weeks to 5.8</p> </div>	<p>2006－07 年と 2015－16 年の重大な請求（資料作成者注：原典のこの部分の記述は、2006－07 年及び 2015－16 年についてのものです。統計上のデータの制約からと考えられます。）</p> <p>重大な請求 1 件当たりの労働損失時間数は、32%上昇しました。（4,4 労働週から 5.8 労働週へ）</p>
---	---

 <p><b>Median compensation paid for a serious claim increased by 39%** from \$6,200 to \$8,600</b></p> <p><small>**rounded to the nearest hundred, adjusted for wage inflation (in constant 2007 dollars).</small></p>	<p>重大な請求 1 件当たりの補償額の中央値は、39%増加しました、(6,200 オーストラリアドルから 8,600 オーストラリアドルへ)</p>
---	---

<p><b>Frequency rate of serious claims per million hours worked</b></p>	<p>100 万労働時間当たりの重大な請求の頻度率</p>
---	-------------------------------

IV-2-2 原典の 10 ページに収載されている Introduction の節にある記述の全部である、Introduction、Data、Definition of a serious claim、Frequency and incidence rates について、「英語原文—日本語仮訳」について

英語原文	左欄の日本語仮訳
<p><b>Introduction</b></p> <p>The statistics in this report are of Australian workers' compensation claims that were lodged between 2000–01 and 2016–17. The statistics are an indicator of Australia's work health and safety performance over the 17-year period between 2000–01 and 2016–17. However this data does not cover all cases of work-related injuries and diseases (see explanatory notes for further information). The statistics are presented by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sex</li> <li>• age group</li> <li>• industry</li> <li>• occupation</li> <li>• mechanism of injury or disease</li> <li>• nature of injury or disease</li> <li>• breakdown agency of injury or disease</li> </ul>	<p>はじめに</p> <p>この報告書の統計は、2000-01 年から 2016-17 年の間に提出されたオーストラリア労働者の補償請求に関するものです。この統計は、2000-01 年から 2016-17 年までの 17 年間にわたるオーストラリアの労働安全衛生実績の指標ですが、このデータは仕事関連の傷害及び疾患のすべてのケースをカバーしているわけではありません。(詳細については、説明用の覚書を参照して下さい。)この統計は次のように提供されます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 性別</li> <li>• 年齢階層</li> <li>• 産業</li> <li>• 職業</li> <li>• 傷害又は疾病のメカニズム</li> <li>• 傷害又は疾病の性質</li> <li>• 傷害又は疾病因子の詳細、及び</li> </ul>

- mechanism of injury or disease and breakdown agency, and
- mechanism of injury or disease and bodily location of injury or disease.

Claim numbers are rounded to the nearest 5 to help protect confidential information about employers and employees. Due to rounding, differences may appear between the reported totals and proportions and the sums of rows or columns. Rates and percentages are calculated using unrounded numbers.

## Data

The data used in this report were supplied by jurisdictions for the 2016–17 financial year plus updates back to 2011–12. Readers should be aware that the data presented here may differ from jurisdictional annual reports due to the use of different definitions and the application of adjustment factors to aid in the comparability of data. Additional information on the data can be found in the explanatory notes.

## Definition of a serious claim

The statistics in this report are of serious claims only. A serious claim is an accepted workers' compensation claim for an incapacity that results in a total absence from work of one working week or more. Claims in receipt of common-law payments are also included. Claims arising from a journey to or from work or during a recess period are not compensable in all jurisdictions and are excluded. Serious claims exclude compensated fatalities. Safe Work Australia produces other resources that provide information on work-related fatalities in Australia. The most up-to-date count of worker fatalities is available online on Safe Work Australia's worker fatalities page. Comprehensive information on work-related injury fatalities is available in the Work-Related Traumatic Injury fatalities reports. The reports are based on information from workers' compensation data, coronial information, notifiable fatalities and the media.

## Frequency and incidence rates

Frequency rates are expressed as the number of serious claims per million hours worked, while incidence rates are expressed as the number of serious claims per 1000 employees.

Compared with an incidence rate, a frequency rate is a more precise and accurate measure of work health and safety because it reflects the number of injuries and diseases per hour worked. It is important to account for the number of hours worked because there are significant differences in the number of hours

- 傷害又は疾病のメカニズム及び要因の詳細
- 傷害又は疾病のメカニズム及び傷害又は疾病の身体的位置

請求の数字は、使用者及び被雇用者に関する機密情報を保護するために、最も近い 5 に丸められています。このため、報告された合計と比率と行又は列の合計との間に相違が表示されることがあります。発生率及びパーセンテージは、丸められていない数字を使用して計算されています。

## データ

この報告で使用されたデータは、2016-17 会計年度及びそれに加えて 2011–12 会計年度までさかのぼって管轄行政区域から報告されたものです。この資料の読者は、データの比較可能性を支援するための異なる定義の使用と調整係数の適用によって、ここに示されたデータが管轄区域の年次報告書と異なる場合があることに注意する必要があります。データに関する追加的な情報は、注釈に記載されています。

## 重大な請求の定義

この報告の統計は、重大な請求のみにについてです。重大な請求とは、合計 1 週間以上働けない結果となる認容された労働者の請求です。慣習法の支払いを受けた請求も含まれています。通勤途上又は休憩期間中の請求は、すべての管轄区域で補償されておらず、除外されています。

重大な請求には補償された死亡者は除外しています。セーフ・ワーク・オーストラリアは、オーストラリアにおける作業関連の死亡労働災害に関する情報を与える他の情報源に提供しています。最新の労働者死亡数は、セーフ・ワーク・オーストラリアの労働者死亡事故のページからオンラインで入手できます。作業関連の死亡災害に関する包括的な情報は、作業関連の外傷性死亡災害の報告書に記載されています。この報告書は、労働者の労災データ、検視官情報、届け出られた死亡者及びメディアからの情報に基づいています。

## 頻度率及び発生率

頻度率は労働時間百万時間当たりの重大な請求の数として表され、発生率は 1000 人の被雇用者当たりの重大な請求の数として表されています。

発生率と比較して、頻度率は、労働した 1 時間当たりの傷害及び疾病の数を反映するため、労働安全衛生をより緻密かつ正確に測定しています。異なる被雇用者のグループ毎に、また、異なる時点での被雇用者毎に労働時間数には大きな違いがあるため、労働時間数を考慮することは重要です。労働時間数の違い

<p>worked by different groups of employees and employees at different points in time. The differences in the number of hours worked mean that employees' exposure to work-related risks vary considerably. A frequency rate accounts for these differences and allows accurate comparisons to be made of different groups of employees and employees at different points in time.</p>	<p>は、被雇用者の作業関連のリスクに対するばく露がかなり異なることを意味しています。頻度率は、これらの差異を考慮して、異なるグループの被雇用者間や異なる時点での被雇用者間で正確に比較することを可能にしています。</p>
---	--



## IV-2-3 原典 (Australian Workers' Compensation Statistics 2016-17) の全体の目次 (Contents) 及び図表 (Tables and Figures) について

### IV-2-3-1 原典の目次

次のとおりですが、これらの目次の各項目の日本語仮訳については省略しています。なお、本稿においては、これらの目次で示されている項目のうち、重要と考えられるものについてのみ、「英語原文—日本語仮訳」として順次**IV-4**で紹介することとしています。

#### Contents

#### Tables and figures

#### Summary of statistics

#### Introduction

#### Section 1: Serious claims 2016-17

- 1.1 Gender
- 1.2 Age group
- 1.3 Industry
- 1.4 Occupation
- 1.5 Mechanism of injury or disease
- 1.6 Nature of injury or disease
- 1.7 Breakdown agency of injury or disease
- 1.8 Mechanism of injury or disease and Breakdown agency
- 1.9 Mechanism of injury or disease and Bodily location

#### Section 2: Trends in serious claims 2000-01 to 2016-17

- 2.1 Serious claims, number of hours worked and number of employees
- 2.2 Gender
- 2.3 Age group
- 2.4 Industry
- 2.5 Occupation
- 2.6 Nature of injury or disease
- 2.7 Bodily location of injury or disease
- 2.8 Mechanism of injury or disease
- 2.9 Breakdown agency of injury or disease

#### Section 3: Time lost and compensation paid

- 3.1 Age group
- 3.2 Gender
- 3.3 Industry
- 3.4 Occupation
- 3.5 Nature of injury and disease
- 3.6 Mechanism of injury or disease

### 3.7 Breakdown agency of injury or disease

#### Glossary

#### Explanatory notes

1. Scope and coverage
2. Age of employee
3. Time lost from work
4. Compensation paid
5. Industry classification
6. Occupation classification
7. Details of injuries and diseases
8. Insufficiently coded data
9. Confidentiality
10. Time-series analyses
11. Frequency and incidence rates
12. Denominators used to calculate rates
13. Adjustment of Victorian data
14. Changes to South Australian data
15. Reliability of data

#### References

#### Further information

#### Jurisdictional contacts

## IV-2-3-2 図表 (Tables and Figures) の一覧

次のとおりである。なお、本稿においてはこれらの図表のうち、重要と考えられるものについてのみ、順次IV-4で「英語原文—日本語仮訳」として紹介することとしています。

### Tables

Table 1: Percentage of serious claims and hours worked by gender, 2016-17p

Table 2: Number, percentage and rates of serious claims by injury or disease and gender, 2016-17p

Table 3: Number of serious claims by injury or disease, gender and age group, 2016-17p

Table 4: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by injury or disease, gender and age group, 2016-17p

Table 5: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by injury or disease, gender and age group, 2016-17p

Table 6: Workforce characteristics by industry, 2016-17p

Table 7: Number and rates of serious claims by injury or disease, gender and industry, 2016-17p

Table 8: Workforce characteristics by occupation, 2016-17p

Table 9: Number and rates of serious claims by injury or disease, gender and occupation, 2016-17p

Table 10: Number and percentage of serious claims by mechanism of injury or disease, 2016-17p

Table 11: Number and percentage of serious claims by nature of injury or disease and gender, 2016-17p

Table 12: Number and percentage of serious claims by breakdown agency of injury or disease, 2016-17p

Table 13: Number and percentage of serious claims by mechanism and breakdown agency of injury or disease, 2016-17p

Table 14: Number and percentage of serious claims by mechanism and bodily location of injury or disease, 2016-17p

Table 15: Number and rates of serious claims, number of hours worked and number of employees, 2000-01 to 2016-17p

Table 16: Number and rates of serious claims by gender, 2000-01 to 2016-17p

Table 17: Number of serious claims by age group, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 18: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by age group, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 19: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by age group, 2000-01 and 2011-12 to 2016 17p

Table 20: Number of serious claims by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 21: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 22: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 23: Number of serious claims by occupation, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 24: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by occupation, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 25: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by occupation, 2000-01 and 2011-12 to 2016 17p

Table 26: Number of serious claims by nature of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 27: Number of serious claims by bodily location of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 28: Number of serious claims by mechanism of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p

Table 29: Number of serious claims by breakdown agency of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2016 17p

Table 30: Serious claims: median time lost and compensation paid, 2000-01 to 2015-16

Table 31: Serious claims: median time lost and compensation paid by gender, 2000-01 to 2015-16

Table 32: Serious claims: median time lost (weeks) by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16

Table 33: Serious claims: median compensation paid by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16

Table 34: Serious claims: WPI adjusted median compensation paid by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 35: Serious claims: median time (weeks) lost by occupation, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 36: Serious claims: median compensation paid by occupation, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 37: Serious claims: median time lost (weeks) by nature of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 38: Serious claims: median compensation paid by nature of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 39: Serious claims: median time lost by mechanism of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 40: Serious claims: median time lost and compensation paid by mechanism of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 41: Serious claims: median time lost by breakdown agency of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16  
Table 42: Serious claims: median compensation paid by breakdown agency of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2015-16

## Figures

Figure 1: Frequency rates and Total hours worked, 2000-01 to 2016-17p  
Figure 2: Frequency rates of serious claims by gender, 2000-01 to 2016-17p  
Figure 3: Percentage of serious claims by age group, 2000-01 to 2016-17p  
Figure 4: Frequency rate by age group and occupation, 2000-01 to 2016-17p  
Figure 5: Original and inflation adjusted median compensation paid, 2000-01 to 2015-16  
Figure 6: Median time lost and inflation adjusted median compensation paid, 2000-01 to 2015-16  
Figure 7: Serious claims: median time lost by age group, 2003-04 to 2015-16  
Figure 8: Serious claims: median compensation paid by age group, 2003-04 to 2015-16

## IV—3 オーストラリアにおける労働災害及び職業性疾病発生状況等の総括的な説明について（資料作成者解説）

（資料作成者注：この総括的な説明については、原典では 2014－15 年についての総括的な説明が次のとおり公表されていますが、2015－16 年及び 2016－17 年については同様の記述は公開されていません。しかしながらこの 2014－15 年についての総括的な説明は、オーストラリアの労働災害統計（休業 1 週間を超えるもの）を理解するためには参考となるものですので、以下に収載することとしました。）

[原典の名称]: Disease and injury statistics

[原典の所在]: <https://www.safeworkaustralia.gov.au/statistics-and-research/statistics/disease-and-injuries/disease-and-injury-statistics>

（資料作成者注：2015－16 年についての上記のような総括的な説明は、未だ公表されていません。）

英語原文	日本語仮訳
<b>Statistics and Research</b>	<b>統計及び研究</b>
107,355 serious claims lodged in the 2014-15 financial year 90% of serious claims due to injuries and musculoskeletal disorders	2014- 15 会計年には、107, 355 の重大な請求がなされ、90%の請求は、傷害及び筋骨格系障害によるものでした。

英語原文	日本語仮訳
<b>Disease and injury statistics</b>	<b>疾病及び傷害統計</b>
<p><b>Workers' compensation data: national data set for compensation-based statistics</b></p> <p>We compile and maintain the NDS (<i>National Data Set for Compensation-based Statistics</i>), which contains a standard set of data items, concepts and definitions included in workers' compensation systems operating in Australia.</p> <p>It has been implemented in workers' compensation-based collections administered by state, territory and Australian government agencies in order to produce national and nationally comparable workers' compensation-based data.</p> <p>The Australian Workers' Compensation Statistics reports provide detailed workers' compensation statistics from the NDS, including trends over time and statistics on time lost from work and compensation paid. Data are presented by key variables such as industry, occupation, age group and sex.</p> <p>The reports also include information on the circumstances surrounding work-related injuries and diseases. Statistics in the report refer to serious claims only—a serious claim is an accepted workers' compensation claim for an incapacity that results in a total absence from work of one working week or more.</p> <p>View the latest Australian workers' compensation statistics.</p> <p>For more detailed information, view Statistical Tables.</p>	<p><b>労働者の補償データ：補償を基礎とする統計としての全国データセット</b></p> <p>我々は、オーストラリアで運営されている労働者補償システムに含まれている標準的なデータの項目のセットの概念及び定義を含んでいる、NDS（全国の補償統計を基礎とするデータセット）を編纂し、及び維持しています。</p> <p>それは、全国的な及び国家的に比較できる労働者補償を基礎とするデータを生み出すために、州、準州 (<i>territory</i>) 及びオーストラリア政府機関によって、運営されている労働者の補償を基礎とする（データ）収集において実施されています。</p> <p>オーストラリアの労働者補償統計報告は、NDS から、時系列的な傾向、労働から失われた時間及び支払われた補償を含む詳細な労働者の補償統計を提供しています。データは、産業、職業、年齢階層及び性別のような主要な変数によって表されています。</p> <p>この報告は、さらに、作業関連の傷害及び疾病を取り巻く状況に関する情報をも含んでいます。報告における統計は、重大な請求のみ—1 労働週以上の全面的な休業を結果としてもたらす労働不能が認められた請求のみに関するものです。</p> <p>オーストラリアの最新の労働者補償統計を参照して下さい。</p> <p>さらなる詳細については、統計表を参照して下さい。</p>
<p><b>Work-related injuries</b></p> <p>Injury and musculoskeletal disorders led to 90% of serious claims in 2014–15, with the most common traumatic joint/ligament and muscle/tendon injuries (almost 45%).</p> <p>Information on compensated work-related injuries can be found in the Australian workers' compensation statistics reports.</p>	<p>作業関連の傷害</p> <p>傷害及び筋骨格障害は、2014-15 年に 90%の重大な請求をもたらし、最も一般的な外傷性の関節/靱帯及び筋肉/腱の損傷（ほぼ 45%）を伴うものでした。</p> <p>補償された作業関連傷害に関する情報は、オーストラリア労働者補償統計報告に記載されています。</p>
<p><b>Work-related diseases</b></p> <p>Diseases led to 10% of serious claims in 2014–15, with the most common mental disorders (almost 6%).</p>	<p>作業関連疾病</p> <p>疾病は、2014—15 年の重大な請求の 10%に達しており、最も普遍的なものはメンタルな不調（おおよそ 6%）です。</p>

Information on compensated work-related diseases can be found in the Australian workers' compensation statistics reports.	補償された作業関連疾病に関する情報は、オーストラリア労働者補償統計報告に記載されています。
---	---

(資料作成者注：(労働) 損失時間及び支払われた補償)

英語原文	日本語仮訳
<p><b>Time lost and compensation paid</b></p> <p>Between 2000–01 and 2013–14, the median time lost for a serious claim rose by 33% from 4.2 working weeks to 5.6. Over the same period the median compensation paid for a serious claim rose by 94% from \$5,200 to \$10,100. After taking account of wage inflation over the period the adjusted median compensation paid increased by only 23%.</p>	<p><b>(労働) 損失時間及び支払われた補償</b></p> <p>2000–01 年と 2013–14 年との間で、重大な請求についての損失時間の中央値は、33%増加し、4.2 労働週から 5.6 労働週に増加しました。同じ期間に、支払われた補償額の中央値は、94%増加し、5,200 (オーストラリア) ドルから 10,100 (オーストラリア) ドルとなりました。この期間における賃金の上昇を考慮した後、補正された支払われた補償額の中央値は、23%の増加のみでした。</p> <p>(資料作成者注：原典には、“Serious claims: median time lost and compensation paid, 2000–01 to 2013–14” (重大な傷害に関する労働損失時間の中央値及び補償額に関する表が示されていますが、本稿では省略しました。</p> <p>(原典の所在：<a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/statistics-and-research/statistics/disease-and-injuries/disease-and-injury-statistics">https://www.safeworkaustralia.gov.au/statistics-and-research/statistics/disease-and-injuries/disease-and-injury-statistics</a> )</p>



## IV—4 上記IV—2—3の図表のうちの主要なものについて

本稿では、これらの図表のうち、主要なものを原典から抜粋して紹介することとします。

### 1.1 Gender (性別)

In 2016–17p, male employees accounted for 64 per cent of serious claims and 59 per cent of hours worked, while female employees accounted for 36 per cent of serious claims and 41 per cent of hours worked (Table 1).

(上記の英語原文の日本語仮訳)

2016–17p では、男性の被雇用者は重大な請求の 64%及び労働時間全体の 59%を占め、女性の被雇用者は重大な請求の 36%及び労働時間全体の 41%を占めました。

**Table 1: Percentage of serious claims and hours worked by gender, 2016–17p**

(表 1：性別の重大な請求及び労働時間の割合、2016–2017 年暫定)

	Percentage of serious claims	Percentage of hours worked
Male	64%	59%
Female	36%	41%
Total	100%	100%

Table 2 below shows that in 2016-17p, the difference between the frequency rates of serious claims (serious claims per million hours worked) between males and females was smaller than the difference in the incidence rates (serious claims per 1,000 employees), reflecting the higher prevalence of part-time work among females. Male employees, however, were still 1.3 times more likely than female employees to have a serious claim (6.2 serious claims per million hours worked compared with 4.9 serious claims per million hours worked).

A higher percentage of male employees' serious claims arose from injury and musculoskeletal disorders (91 per cent compared with 86 per cent for female employees), while a higher percentage of female employees' serious claims arose from diseases (14 per cent compared with 9 per cent for male employees).

**Table 2: Number, percentage and rates of serious claims by injury or disease and gender, 2016–17p**

(表 2：傷害又は疾病及び性別の重大な請求の件数、%及び頻度率、2016–17p)

	Number of serious claims	Percentage of serious claims	Frequency rate (serious claims per million hours worked)	Incidence rate (serious claims per 1000 employees)
<b>Male</b>				
Injury and musculoskeletal disorders	61,750	91%	5.6	10.4
Diseases	6,355	9%	0.6	1.1
<b>Total</b>	<b>68,105</b>	<b>100%</b>	<b>6.2</b>	<b>11.5</b>
<b>Female</b>				
Injury and musculoskeletal disorders	32,960	86%	4.2	6.0
Diseases	5,195	14%	0.7	0.9
<b>Total</b>	<b>38,155</b>	<b>100%</b>	<b>4.9</b>	<b>6.9</b>
<b>All serious claims</b>				
Injury and musculoskeletal disorders	94,710	89%	5.0	8.3
Diseases	11,550	11%	0.6	1.0
<b>Total</b>	<b>106,260</b>	<b>100%</b>	<b>5.6</b>	<b>9.3</b>

以下の表 2 は、2016–17p における男女間の重大な請求の頻度率（100 万労働時間当たりの重大請求件数）の差が、女性にはパートタイム労働が多いことを反映して、発生率の差（被雇用者 1,000 人当たりの重大な請求の件数）の差より小さかったことを示しています。しかし、男性の被雇用者は女性の被雇用者よりも 1.3 倍も重大な請求をしていました（100 万時間当たりの 4.9 と比較して 100 万時間当たりの 6.2 の重大な請求でした。）

男性被雇用者の重大な請求のより高い割合であったものは負傷及び筋骨格系障害であり（女性被雇用者の 86%に対して 91%）、一方、女性被雇用者の重大な請求のより高い割合を占めたものは、疾病でした（男性被雇用者についての 9%に対して女性被雇用者は 14%）。

**Table 2: Number, percentage and rates of serious claims by injury or disease and gender, 2016–17p**

(表 2 傷害又は疾病別及び性別の重大な請求の数、%及び率)、2016–17p)

(資料作成者注：表 2 において、英語原文及び日本語仮訳は、次の表のとおりです。以下の表において同じです。)

英語原文	日本語仮訳
Number of serious claims	重大な請求の数
Percentage of serious claims	重大な請求の%
Frequency rate (serious claims per million hours worked)	頻度率（百万労働時間当たりの重大な請求数）
Incidence rate (serious claims per 1000 employees)	発生率（被雇用者 1000 人当たりの重大な請求数）
male	男性
female	女性
Injury and musculoskeletal disorders	傷害及び筋骨格系障害
Diseases	疾病
Total	合計
All serious claims	すべての重大な請求

## 1–2 Age group（年齢階層）

Table 3 below shows that in 2016-17p, across the age groups older workers were more likely to make a serious claim, particularly those aged between 45 and 54 years. Workers aged under 25 years accounted for 13 per cent of serious claims in 2016-17p, compared with workers aged 45 to 54 years who accounted for 26 per cent.

(上記の英文の日本語仮訳)

下記の表 3 は、2016–17p においては、年齢階層全体の中では、高齢労働者、特に 45 歳から 54 歳までの高齢者が重大な請求をする傾向が高いことを示しています。45 歳から 54 歳までの労働者の重大な請求は 26%を占めることと比較して、2016–17p における 25 歳未満の労働者の重大な請求は 13%を占めています。

(資料作成者注：表 3 における英語—日本語仮訳。以下の表において同じ。)

英語原文	日本語仮訳
Age group	年齢階層
Injury and musculoskeletal disorder claims	傷害及び筋骨格系障害の請求
Disease claims	疾病の請求
All claims	すべての請求

**Table 3: Number of serious claims by injury or disease, gender and age group, 2016–17p**

(表 3 : 傷害又は疾病別並びに性別及び年齢階層別の重大な請求の数 2016–17p)

Age group	Injury and musculoskeletal disorder claims			Disease claims			All claims		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total	Male	Female	Total
<20 years	2,570	945	3,520	65	50	115	2,640	995	3,635
20-24 years	6,855	2,740	9,595	240	250	490	7,095	2,990	10,085
25-29 years	7,125	2,865	9,990	435	435	865	7,560	3,295	10,860
30-34 years	6,720	2,605	9,325	590	475	1,065	7,310	3,080	10,390
35-39 years	6,155	2,660	8,810	705	555	1,260	6,860	3,210	10,070
40-44 years	6,495	3,550	10,045	835	660	1,495	7,330	4,215	11,540
45-49 years	7,115	4,650	11,765	935	845	1,780	8,050	5,490	13,545
50-54 years	6,945	4,985	11,935	940	860	1,805	7,890	5,845	13,735
55-59 years	6,035	4,445	10,480	850	630	1,480	6,885	5,075	11,960
60-64 years	4,110	2,600	6,710	545	335	885	4,655	2,935	7,595
65 years+	1,620	915	2,535	210	100	310	1,835	1,015	2,850
Total	61,750	32,960	94,710	6,355	5,195	11,550	68,105	38,155	106,260

Table 4 shows that the highest frequency rates in 2016–17p were among employees aged 60-64 years (7.7 serious claims per million hours worked). By contrast, employees aged 30-34 years had the lowest frequency rate (4.3 serious claims per million hours worked) in the workforce.

表 4 は、2016–17p の最も高い頻度率が 60～64 歳の被雇用者であることを示しています（100 万労働時間当たり 7.7 の重大な請求）。これとは対照的に、30～34 歳の被雇用者は、労働力の中で最も頻度が低くなっています（労働時間 100 万時間当たり 4.3 の重大請求件数）。

**Table 4: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by injury or disease, gender and age group, 2016–17p**  
**(表 4 : 傷害別又は疾病別並びに性別及び年齢階層別の頻度率 (100 万労働時間当たりの重大な請求) 、2016–17p)**

Age group	Injury and musculoskeletal disorder claims			Disease claims			All claims		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total	Male	Female	Total
<20 years	8.3	3.6	6.2	0.2	0.2	0.2	8.5	3.8	6.4
20-24 years	7.1	3.4	5.4	0.2	0.3	0.3	7.3	3.7	5.7
25-29 years	5.2	2.7	4.1	0.3	0.4	0.4	5.5	3.1	4.5
30-34 years	4.5	2.8	3.9	0.4	0.5	0.4	4.9	3.4	4.3
35-39 years	4.5	3.3	4.1	0.5	0.7	0.6	5.0	4.0	4.6
40-44 years	4.9	4.0	4.6	0.6	0.8	0.7	5.6	4.8	5.3
45-49 years	5.8	4.9	5.4	0.8	0.9	0.8	6.5	5.8	6.2
50-54 years	6.2	5.7	6.0	0.8	1.0	0.9	7.0	6.7	6.9
55-59 years	6.2	6.4	6.3	0.9	0.9	0.9	7.1	7.3	7.2
60-64 years	7.1	6.4	6.8	0.9	0.8	0.9	8.0	7.3	7.7
65 years+	5.1	5.8	5.4	0.7	0.6	0.7	5.8	6.5	6.0
Total	5.6	4.2	5.0	0.6	0.7	0.6	6.2	4.9	5.6

Generally, older workers recorded the highest incidence rates (Table 5). In 2016-17p, the 55 to 59 year age group had the highest incidence rate (12.4 serious claims per 1000 employees), followed by workers aged 50 to 54 years and workers aged 60 to 64 years (both with 12.2 serious claims per 1000 employees).

一般的に、高齢労働者が最も高い発生率を記録しました（表 5）。2016–17p では、55 歳から 59 歳までのグループが最も発生率が高く（被雇用者 1000 人当たり 12.4 の重大請求）、50 歳から 54 歳までの労働者及び 60 歳から 64 歳までの労働者がこれに続きました。（両方とも 被雇用者 1000 人当たり 12.2 の重大な請求）。

**Table 5: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by injury or disease, gender and age group, 2016–17p**  
**（表 5：傷害別又は疾病別並びに性別及び年齢階層別の発生率（被雇用者 1,000 人当たりの重大請求）、2016–17p）**

Age group	Injury and musculoskeletal disorder claims			Disease claims			All claims		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total	Male	Female	Total
<20 years	8.2	2.7	5.3	0.2	0.1	0.2	8.4	2.8	5.5
20-24 years	10.9	4.6	7.8	0.4	0.4	0.4	11.3	5.0	8.2
25-29 years	9.7	4.3	7.1	0.6	0.7	0.6	10.3	5.0	7.8
30-34 years	8.9	4.1	6.7	0.8	0.8	0.8	9.6	4.9	7.5
35-39 years	9.1	4.7	7.1	1.0	1.0	1.0	10.1	5.7	8.1
40-44 years	10.0	6.0	8.1	1.3	1.1	1.2	11.3	7.2	9.3
45-49 years	11.8	7.5	9.6	1.6	1.4	1.5	13.3	8.9	11.1
50-54 years	12.5	8.8	10.6	1.7	1.5	1.6	14.2	10.3	12.2
55-59 years	12.3	9.3	10.9	1.7	1.3	1.5	14.1	10.7	12.4
60-64 years	12.6	8.7	10.7	1.7	1.1	1.4	14.3	9.8	12.2
65 years+	7.7	6.4	7.2	1.0	0.7	0.9	8.8	7.1	8.1
Total	10.4	6.0	8.3	1.1	0.9	1.0	11.5	6.9	9.3



### 1-3 Industry(産業別)

The Health care and social assistance industry accounted for 16 percent of serious claims in 2016-17p, followed by the Manufacturing and Construction industries which accounted for a further 12 per cent of serious claims each. Together, these industries accounted for 40 percent of all serious claims, but less than 30 per cent of the workforce (Table 6).

医療及び社会福祉事業は、2016-17p に重大な請求の 16%を占め、製造業及び建設業がそれぞれ重大な請求の 12%を占めてこれに続きました。併せて、これらの産業の合計ではすべての重大な請求の 40%を占めていますが、労働力としては 30%未満を占めています（表 6）。

**Table 6: Workforce characteristics by industry, 2016-17p**

（表 6 産業別の労働力の特質、2016-17p）

Industry (産業)	Employed persons (million)	Proportion of workforce	Proportion entitled to compensation	Jobs (million)	Hours worked (billion)	Serious claims	Proportion of serious claims	Frequency rate (claims per million hours worked)	Incidence rate (claims per 1000 employees)
上欄の日本語仮訳	雇用者数 (単位：百万人)	労働力の割合 (%)	補償を受ける資格のある割合 (%)	勤め口数 (単位：百万)	労働時間数 (単位：10億)	重大な請求 (件数)	重大な請求の割合 (%)	頻度率 (百万労働時間当たりの重大請求件数)	発生率 (被雇用者 1000 人当たりの重大請求件数)
Health care and social assistance (医療及び社会福祉)	1.565	13%	93%	1.543	2.21	17,190	16%	7.8	11.1
Retail trade (小売業)	1.241	10%	95%	1.217	1.69	8,490	8%	5.0	7.0
Education and training (教育及び訓練)	0.983	8%	95%	1.003	1.55	6,850	6%	4.4	6.8
Manufacturing (製造業)	0.909	8%	94%	0.850	1.61	12,860	12%	8.0	15.1
Professional, scientific and technical services (専門的、科学的及び技術的サービス)	1.02	8%	82%	0.938	1.69	1,795	2%	1.1	1.9

Accommodation and food services (宿泊及び食料品サービス)	0.864	7%	96%	0.867	1.10	6,175	6%	5.6	7.1
Construction (建設業)	1.087	9%	74%	0.829	1.65	13,280	12%	8.1	16.0
Public administration and safety (公務及び安全)	0.778	6%	99%	0.801	1.31	7,710	7%	5.9	9.6
Transport, postal and warehousing (運輸業、郵便及び倉庫業)	0.62	5%	86%	0.556	1.04	8,330	8%	8.0	15.0
Financial and insurance services (財務及び保険サービス)	0.438	4%	94%	0.432	0.79	585	1%	0.7	1.4
Other services (その他のサービス業)	0.487	4%	80%	0.405	0.67	3,065	3%	4.6	7.6
Wholesale trade (卸売業)	0.364	3%	94%	0.364	0.68	4,500	4%	6.6	12.4
Administrative and support services (管理的及び支援サービス)	0.431	4%	78%	0.474	0.75	4,730	4%	6.3	10.0
Mining (鉱業)	0.219	2%	98%	0.219	0.48	2,030	2%	4.2	9.3
Agriculture, forestry and fishing (農業、林業及び漁業)	0.304	3%	66%	0.194	0.38	3,620	3%	9.5	18.7
Information media and telecommunications (情報通信業)	0.217	2%	91%	0.210	0.36	590	1%	1.6	2.8
Arts and recreation services (芸術及娯楽サービス業)	0.22	2%	83%	0.215	0.27	2,190	2%	8.0	10.2
Rental, hiring and real estate services (賃貸業及び不動産業)	0.209	2%	85%	0.204	0.37	970	1%	2.6	4.7
Electricity, gas, water and waste services (電気、ガス、水道及び廃棄物サービス)	0.138	1%	97%	0.132	0.26	1,210	1%	4.7	9.2
<b>Total (合計)</b>	<b>12.093</b>	<b>100%</b>	<b>89%</b>	<b>11.453</b>	<b>18.859</b>	<b>106,260</b>	<b>100%</b>	<b>5.6</b>	<b>9.3</b>

Table 7 below shows that the industries with the highest frequency rates in 2016–17p were Agriculture, forestry and fishing (9.5 serious claims per million hours worked), Construction (8.1), Manufacturing (8.0), Transport, postal and warehousing (8.0) and Arts and recreation services (8.0).

Within the broader Agriculture, forestry and fishing industry, the Agriculture industry sub-division accounted for 76 per cent of serious claims in 2016-17p, with 9.3 serious claims per million hours worked and 18.3 serious claims per 1,000 employees.

The Road transport industry sub-division accounted for almost 50 per cent of serious claims within the broader Transport, postal and warehousing industry, with 9.9 serious claims per million hours worked and 20.3 claims per 1,000 employees.

The industries with the lowest frequency rates were Financial and insurance services (0.7 serious claims per million hours worked), Professional, scientific and technical services (1.1), and Information media and telecommunications (1.6).

Public administration and safety recorded the highest frequency rate for diseases (1.3 serious claims per million hours worked), more than twice the all industry average.

下記の表 7 は、2016－17p に最も高い頻度率を示した産業は、「農業、林業及び漁業」（100 万労働時間当たり 9.5 の重大な請求）、「建設業」（8.1）、「製造業」（8.0）、「運輸業、郵便及び倉庫業」（8.0）及び「芸術・娯楽サービス」（8.0）であることを示しています。

より広範な「農業、林業及び漁業」の中で、2016－17p の農業の細分類産業は、重大な請求の 76% を占め、100 万時間当たり 9.3 の重大な請求及び被雇用者 1,000 人の当たり 18.3 の重大な請求でした。

より広範な「運輸業、郵便及び倉庫業」の細分産業では、「道路運送業」の細分類が重大な請求の約 50% を占め、100 万労働時間当たり 9.9 の重大な請求そして被雇用者 1,000 人当たり 20.3 の請求がありました。

最も頻度率の低い産業は、「金融及び保険サービス業」（100 万労働時間当たり 0.7 件の重大な請求）、「専門的、科学的及び技術的サービス」（1.1）、及び「情報通信業」（1.6）でした。

「公務及び安全」では、疾病の頻度率が最も高く（100 万労働時間当たり 1.3 の重大な請求）で、全産業平均の 2 倍を超えています。

**Table 7: Number and rates of serious claims by injury or disease, gender and industry, 2016－17p**  
**(傷害別、疾病別、性別及び産業別の重大な請求の数及び割合、2016－17p)**

(資料作成者 7 注：表 7 の一番左の列の産業分類は、表 6 と同様であるので、日本語への仮訳は、省略しました。)

Industry	Number of serious claims (重大な請求の件数)			Frequency rate (claims per 1 million hours) (頻度率 (100 万労働時間当たりの請求))			Incidence rate (claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大な請求))		
	Male (男性)	Female (女性)	Total (男女計)	Male (男性)	Female (女性)	Total (男女計)	Male (男性)	Female (女性)	Total (男女計)
<b>All serious claims (重大な請求の合計)</b>									
Health care and social assistance	3,480	13,710	17,190	6.2	8.3	7.8	10.2	11.4	11.1
Construction	12,885	400	13,280	8.7	2.5	8.1	17.9	3.6	16.0
Manufacturing	11,185	1,675	12,860	9.1	4.5	8.0	18.2	7.2	15.1
Retail trade	4,450	4,040	8,490	5.2	4.9	5.0	8.3	5.9	7.0
Transport, postal and warehousing	7,215	1,115	8,330	8.9	4.9	8.0	17.3	8.0	15.0
Road transport	3,900	255	4,155	10.5	5.6	9.9	22.2	8.8	20.3
Public administration and safety	5,320	2,390	7,710	7.7	3.9	5.9	13.5	5.9	9.6
Education and training	2,030	4,815	6,850	4.2	4.5	4.4	7.0	6.7	6.8
Accommodation and food services	3,055	3,125	6,175	5.5	5.8	5.6	7.8	6.5	7.1
Administrative and support services	3,115	1,615	4,730	7.3	5.0	6.3	12.8	7.0	10.0
Wholesale trade	3,730	770	4,500	7.7	4.0	6.6	15.3	6.4	12.4
Agriculture, forestry and fishing	2,875	745	3,620	9.7	9.0	9.5	20.6	13.6	18.7
Agriculture	2,130	635	2,765	9.3	9.2	9.3	20.2	13.9	18.3
Other services	2,150	915	3,065	4.9	3.9	4.6	9.5	5.2	7.6
Arts and recreation services	1,330	860	2,190	8.8	7.1	8.0	12.6	7.9	10.2
Mining	1,885	145	2,030	4.5	2.4	4.2	10.1	4.5	9.3
Professional, scientific and technical services	970	820	1,795	0.9	1.3	1.1	1.8	2.1	1.9
Electricity, gas, water and waste services	1,110	100	1,210	5.5	1.8	4.7	11.0	3.2	9.2
Rental, hiring and real estate services	680	290	970	3.4	1.7	2.6	6.9	2.7	4.7
Information media and telecommunications	395	195	590	1.7	1.6	1.6	3.0	2.4	2.8
Financial and insurance services	160	425	585	0.4	1.2	0.7	0.7	2.0	1.4
<b>Total</b>	<b>68,105</b>	<b>38,155</b>	<b>106,260</b>	<b>6.2</b>	<b>4.9</b>	<b>5.6</b>	<b>11.5</b>	<b>6.9</b>	<b>9.3</b>
<b>Injury &amp; musculoskeletal disorders (筋骨格系障害)</b>									
Health care and social assistance	2,955	12 125	15,080	5.3	7.3	6.8	8.7	10.1	9.8
Construction	12,165	340	12,505	8.2	2.1	7.6	16.9	3.1	15.1
Manufacturing	10,335	1 470	11,800	8.4	3.9	7.3	16.8	6.3	13.9
Retail trade	4,035	3 715	7,750	4.7	4.5	4.6	7.5	5.5	6.4
Transport, postal and warehousing	6,475	970	7,445	8.0	4.3	7.1	15.5	7.0	13.4
Road transport	3,575	205	3,780	9.6	4.5	9.0	20.4	7.1	18.5
Public administration and safety	4,220	1,725	5,945	6.1	2.8	4.5	10.7	4.2	7.4

Industry	Number of serious claims (重大な請求の件数)			Frequency rate (claims per 1 million hours) (頻度率 (100 万労働時間当たりの請求))			Incidence rate (claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大な請求))		
Education and training	1,655	3,805	5,455	3.4	3.6	3.5	5.7	5.3	5.4
Accommodation and food services	2,860	2,905	5,765	5.2	5.4	5.3	7.4	6.1	6.6
Administrative and support services	2,925	1,435	4,360	6.9	4.4	5.8	12.0	6.2	9.2
Wholesale trade	3,405	670	4,075	7.0	3.5	6.0	13.9	5.6	11.2
Agriculture, forestry and fishing	2,740	615	3,355	9.2	7.5	8.8	19.6	11.3	17.3
Agriculture	2,040	600	2,640	8.9	8.7	8.9	19.3	13.2	17.5
Other services	1,965	765	2,730	4.5	3.2	4.0	8.6	4.3	6.7
Arts and recreation services	1,240	800	2,040	8.2	6.7	7.5	11.7	7.3	9.5
Mining	1,745	125	1,870	4.2	2.2	3.9	9.3	3.9	8.6
Professional, scientific and technical services	855	645	1,500	0.8	1.0	0.9	1.5	1.7	1.6
Electricity, gas, water and waste services	1,010	80	1,090	5.0	1.5	4.2	10.0	2.6	8.3
Rental, hiring and real estate services	630	235	865	3.2	1.3	2.3	6.4	2.2	4.2
Information media and telecommunications	355	155	505	1.5	1.3	1.4	2.7	1.9	2.4
Financial and insurance services	110	290	400	0.3	0.8	0.5	0.5	1.4	0.9
<b>Total</b>	<b>61,750</b>	<b>32,960</b>	<b>94,710</b>	<b>5.6</b>	<b>4.2</b>	<b>5.0</b>	<b>10.4</b>	<b>6.0</b>	<b>8.3</b>
<b>Diseases (疾病)</b>									
Health care and social assistance	525	1,585	2,110	0.9	1.0	1.0	1.5	1.3	1.4
Construction	720	55	775	0.5	0.4	0.5	1.0	0.5	0.9
Manufacturing	855	205	1,060	0.7	0.6	0.7	1.4	0.9	1.2
Retail trade	420	325	740	0.5	0.4	0.4	0.8	0.5	0.6
Transport, postal and warehousing	740	145	885	0.9	0.6	0.8	1.8	1.1	1.6
Road transport	325	50	375	0.9	1.1	0.9	1.8	1.8	1.8
Public administration and safety	1,100	665	1,765	1.6	1.1	1.3	2.8	1.6	2.2
Education and training	380	1,010	1,390	0.8	1.0	0.9	1.3	1.4	1.4
Accommodation and food services	195	220	410	0.3	0.4	0.4	0.5	0.5	0.5
Administrative and support services	190	180	370	0.4	0.6	0.5	0.8	0.8	0.8
Wholesale trade	330	100	425	0.7	0.5	0.6	1.3	0.8	1.2
Agriculture, forestry and fishing	135	125	265	0.5	1.5	0.7	1.0	2.3	1.4
Agriculture	95	35	130	0.4	0.5	0.4	0.9	0.8	0.9
Other services	185	150	340	0.4	0.6	0.5	0.8	0.9	0.8
Arts and recreation services	90	60	150	0.6	0.5	0.5	0.8	0.5	0.7
Mining	140	15	155	0.3	0.3	0.3	0.7	0.5	0.7
Professional, scientific and technical services	115	180	295	0.1	0.3	0.2	0.2	0.5	0.3

Industry	Number of serious claims (重大な請求の件数)			Frequency rate (claims per 1 million hours) (頻度率 (100 万労働時間当たりの請求))			Incidence rate (claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大な請求))		
Electricity, gas, water and waste services	100	15	115	0.5	0.3	0.5	1.0	0.5	0.9
Rental, hiring and real estate services	50	55	105	0.2	0.3	0.3	0.5	0.5	0.5
Information media and telecommunications	45	40	85	0.2	0.3	0.2	0.3	0.5	0.4
Financial and insurance services	50	135	185	0.1	0.4	0.2	0.2	0.6	0.4
<b>Total</b>	<b>6,355</b>	<b>5,195</b>	<b>11,550</b>	<b>0.6</b>	<b>0.7</b>	<b>0.6</b>	<b>1.1</b>	<b>0.9</b>	<b>1.0</b>



## 1.4 Occupation (職業)

Labourers accounted for almost a quarter (24 per cent) of all serious claims in 2016-17p, followed by Technicians and trades workers (18 per cent) and Community and personal service workers (17 per cent). Together, employees working in these occupations accounted for more than 50 per cent of all serious claims, however, they only represent 34 per cent of the workforce (Table 8).

「肉体労働者」は、2016－17p では、すべての重大な請求の約 4 分の 1 (24%) を占め、続いて「技能者及び商業労働者」(18%)、「社会及び個人サービス労働者」(17%) が占めました。これらの職業で働く被雇用者は、重大な請求の 50%以上を占めていましたが、労働力のうち 34%しか占めていません。

**Table 8: Workforce characteristics by occupation, 2016–17p**

(表 6 職業別の労働力の特徴、2016–17p)

(資料作成者注：職業別の用語は、表 7 と同じであるので、日本語仮訳は、省略しました。)

Occupation (職業)	Employed persons (million)	Proportion of workforce	Proportion entitled to compensation	Jobs (million)	Hours worked (billion)	Serious claims	Proportion of serious claims	Frequency rate (claims per million hours worked)	Incidence rate (claims per 1 000 employees)
上欄の日本語仮訳	雇用者数 (単位：百万人)	労働力の割合 (%)	補償を受ける資格のある割合 (%)	勤め口数 (単位：百万)	労働時間数 (単位：10 億)	重大な請求 (件数)	重大な請求の割合 (%)	頻度 (百万労働時間当たりの請求件数)	発生率 (被雇用者 1000 人当たりの請求件数)
Professionals (専門職)	2.867	24%	89%	2.762	4.704	10,795	10%	2.3	3.9
Clerical and administrative workers (事務及び管理労働者)	1.661	14%	94%	1.664	2.543	4,615	4%	1.8	2.8
Technicians and trades workers (技能者及び商業労働者)	1.689	14%	83%	1.455	2.770	19,965	18%	7.2	13.7
Managers (管理者)	1.542	13%	85%	1.368	2.812	4,745	4%	1.7	3.5
Community and personal service workers (社会的及び個人的サービス)	1.275	11%	93%	1.275	1.637	18,130	17%	11.1	14.2

Occupation (職業)	Employed persons (million)	Proportion of workforce	Proportion entitled to compensation	Jobs (million)	Hours worked (billion)	Serious claims	Proportion of serious claims	Frequency rate (claims per million hours worked)	Incidence rate (claims per 1000 employees)
上欄の日本語仮訳	雇用者数 (単位：百万人)	労働力の割合 (%)	補償を受ける資格のある割合 (%)	勤め口数 (単位：百万)	労働時間数 (単位：10 億)	重大な請求 (件数)	重大な請求の割合 (%)	頻度 (百万労働時間当たりの請求件数)	発生率 (被雇用者 1000 人当たりの請求件数)
Labourers (肉体労働者)	1.205	10%	88%	1.113	1.593	26,330	24%	16.5	23.7
Sales workers (販売労働者)	1.091	9%	95%	1.103	1.410	5,695	5%	4.0	5.2
Machinery operators and drivers (機械操作者及び運転者)	0.762	6%	89%	0.712	1.390	15,035	14%	10.8	21.1
Total	12.093	100%	89%	11.452	18.859	106,260	100%	5.6	9.3

## 1.5 Nature of injury or disease (1.5 傷害又は疾病の性質)

Table 9 shows that Labourers had the highest frequency rate of 16.5 serious claims per million hours worked in 2016-17p, followed by Community and personal service workers (11.1), Machinery operators and drivers (10.8) and Technicians and trades workers (7.2). The remaining occupations all had frequency rates below the national average rate of 5.6 serious claims per million hours worked.

With respect to diseases, Community and personal service workers recorded the highest frequency rate of 1.4 serious claims per million hours worked, more than double the national rate of 0.6.

(上記の英文の日本語仮訳)

表 9 は、2016-17p では、肉体労働者が 100 万労働時間当たりの重大請求が 16.5 という最も高い頻度率であり、次いで社会及び個人サービス労働者（11.1）、機械操作者及び運転者（10.8）、技能労働者及び商業労働者（7.2）となっていることを示しています。残りの職業はすべて、100 万労働時間当たり 5.6 の重大請求件数の全国平均率を下回る頻度率でした。

疾病に関しては、社会及び個人サービス労働者は、100 万労働時間当たり 1.4 の重大な請求の最高頻度率を記録して、これは全国平均の 0.6 の頻度率の 2 倍を超えていました。

**Table 9: Number and rates of serious claims by injury or disease, gender and occupation, 2016-17p**

(表 9 : 傷害別又は疾病別、性別及び職業別の重大な請求の件数及び割合、2016-17p)

(資料作成者注：職業別の用語は、表 7 と同じであるので、日本語仮訳は、省略しました。)

Number of serious claims (重大な請求の件数)	Frequency rate (claims per 1 million hours) (頻度率 (10 万労働時間当たりの請求))			Incidence rate (claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数))			incidence rate (serious claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数))		
	Male (男性)	Female (女性)	Total (男女計)	Male (男性)	Female (女性)	Total (男女計)	Male (男性)	Female (女性)	Total [男女計]
All serious claims									

Number of serious claims (重大な請求の件数)	Frequency rate (claims per 1 million hours) (頻度率 (10 万労働時間当たりの請求))			Incidence rate (claims per 1,000 employees)			incidence rate (serious claims per 1,000 employees)		
				(発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数))			(発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数))		
Managers	2,765	1,980	4,745	1.5	2.1	1.7	3.2	3.9	3.5
Professionals	3,510	7,285	10,795	1.5	3.1	2.3	2.8	4.8	3.9
Technicians and trades workers	17,670	2,295	19,965	7.2	7.2	7.2	14.3	10.7	13.7
Community and personal service workers	6,565	11,560	18,130	11.5	10.9	11.1	16.8	13.1	14.2
Clerical and administrative workers	1,685	2,930	4,615	2.2	1.6	1.8	3.9	2.4	2.8
Sales workers	2,100	3,595	5,695	3.2	4.8	4.0	4.9	5.3	5.2
Machinery operators and drivers	13,605	1,430	15,035	10.6	13.0	10.8	21.1	21.1	21.1
Labourers	19,620	6,710	26,330	17.2	14.8	16.5	27.0	17.4	23.7
<b>Total</b>	<b>68,105</b>	<b>38,155</b>	<b>106,260</b>	<b>6.1</b>	<b>4.9</b>	<b>5.6</b>	<b>11.4</b>	<b>6.9</b>	<b>9.3</b>
<b>Injury and musculoskeletal disorders</b>									
Managers	2,335	1,500	3,835	1.2	1.6	1.4	2.7	2.9	2.8
Professionals	2,840	5,870	8,710	1.2	2.5	1.9	2.3	3.8	3.2
Technicians and trades workers	16,510	2,060	18,570	6.7	6.5	6.7	13.3	9.6	12.8
Community and personal service workers	5,490	10,280	15,765	9.6	9.7	9.6	14.0	11.6	12.4
Clerical and administrative workers	1,400	2,230	3,630	1.8	1.3	1.4	3.3	1.8	2.2
Sales workers	1,845	3,245	5,095	2.8	4.3	3.6	4.3	4.8	4.6
Machinery operators and drivers	12,480	1,285	13,770	9.8	11.7	9.9	19.4	19.0	19.3
Labourers	18,305	6,155	24,460	16.1	13.6	15.4	25.2	15.9	22.0
<b>Total</b>	<b>61,750</b>	<b>32,960</b>	<b>94,710</b>	<b>5.6</b>	<b>4.2</b>	<b>5.0</b>	<b>10.4</b>	<b>6.0</b>	<b>8.3</b>
<b>Diseases</b>									
Managers	430	480	910	0.2	0.5	0.3	0.5	0.9	0.7

Number of serious claims (重大な請求の件数)	Frequency rate (claims per 1 million hours) (頻度率 (10 万労働時間当たりの請求) )			Incidence rate (claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重 大請求件数) )			incidence rate (serious claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請 求件数) )		
Professionals	670	1,415	<b>2,085</b>	0.3	0.6	<b>0.4</b>	0.5	0.9	<b>0.8</b>
Technicians and trades workers	1,160	235	<b>1,395</b>	0.5	0.7	<b>0.5</b>	0.9	1.1	<b>1.0</b>
Community and personal service workers	1,080	1,285	<b>2,360</b>	1.9	1.2	<b>1.4</b>	2.8	1.5	<b>1.9</b>
Clerical and administrative workers	285	700	<b>985</b>	0.4	0.4	<b>0.4</b>	0.7	0.6	<b>0.6</b>
Sales workers	255	350	<b>605</b>	0.4	0.5	<b>0.4</b>	0.6	0.5	<b>0.5</b>
Machinery operators and drivers	1,125	145	<b>1,270</b>	0.9	1.3	<b>0.9</b>	1.7	2.1	<b>1.8</b>
Labourers	1,315	555	<b>1,870</b>	1.2	1.2	<b>1.2</b>	1.8	1.4	<b>1.7</b>
<b>Total</b>	<b>6,355</b>	<b>5,195</b>	<b>11,550</b>	<b>0.6</b>	<b>0.7</b>	<b>0.6</b>	<b>1.1</b>	<b>0.9</b>	<b>1.0</b>

## 1.6 Mechanism of injury or disease (1.6 傷害又は疾病のメカニズム)

The mechanism of injury or disease classification is used to describe the action, exposure or event that was the direct cause of the most serious injury or disease (Table 10). In 2016-17p, the most common mechanism of injury or disease that resulted in a serious claim was Body stressing (38 per cent), followed by Falls, trips and slips of a person (23.6 per cent) and Being hit by moving objects (15.6 per cent). These three mechanisms accounted for over 70 per cent of all serious claims. The least most common mechanism of injury or disease is Sound and pressure which led to only 115 serious claims (0.1 per cent).

傷害又は疾病のメカニズムの分類は、最も重大な傷害又は疾病の直接の原因となった行動、ばく露又は事象を説明するために使用されます（表 10）。2016－17p に、重大な請求をもたらした最も一般的な傷害や疾病のメカニズムは、身体へのストレス（38%）、それに続く人の墜落、転倒及び滑り（23.6%）、そして動体物による衝突（15.6%）でした。これら 3 つのメカニズムは、すべての重大な請求の 70%以上を占めています。

傷害や病気の最少のメカニズムは音と圧力によるものであり、わずか 115 の重大な請求（0.1%）です。

**Table 10: Number and percentage of serious claims by mechanism of injury or disease, 2016–17p**

（表 10：傷害又は疾病のメカニズム別の重大な請求の数及び%、2016－17p）

Mechanism of injury or disease (傷害又は疾病のメカニズム)	Number (数)	Percentage (%)
Body stressing (身体へのストレス)	40,330	38.0%
Falls, trips and slips of a person (人の墜落、転倒及び滑り)	25,070	23.6%
Being hit by moving objects (動体物による衝突)	16,565	15.6%
Hitting objects with a part of the body (身体の一部の物への衝突)	8,070	7.6%
Vehicle incidents and other (乗り物の事故及びその他)	6,850	6.4%

Mechanism of injury or disease (傷害又は疾病のメカニズム)	Number (数)	Percentage (%)
Mental stress (メンタルストレス)	6,675	6.3%
Heat, electricity and other environmental factors (熱、電気及び他の環境因子)	1,455	1.4%
Chemicals and other substances (化学物質及びその他の物質)	800	0.8%
Biological factors (生物学的因子)	335	0.3%
Sound and pressure (音及び圧力)	115	0.1%
Total (合計)	106,260	100%



## 1.7 Nature of injury or disease (傷害又は疾病の性質)

Injury and musculoskeletal disorders led to 89 per cent of serious claims in 2016-17p and the most common were Traumatic joint/ligament and muscle/tendon injuries, accounting for 41 per cent of the total injury and musculoskeletal disorders. Diseases led to 11 per cent of serious claims, with the most common being Mental health conditions (7 percent) (Table 11).

Both male and female employees recorded a high percentage of claims from traumatic joint/ligament and muscle/tendon injuries at 41 per cent and 43 per cent, respectively. In comparison, a higher percentage of male employees' serious claims arose from Wounds, lacerations, amputations and internal organ damage (19 per cent compared with 11 per cent for female employees).

By contrast, a higher percentage of female employees' serious claims arose from Mental health conditions (11 per cent compared with 4 per cent for male employees).

傷害及び筋骨格系障害は、2016－17pにおいて重大な請求の89%を占め、最も一般的なものは外傷性の関節/靱帯及び筋肉/腱の損傷であり、傷害及び筋骨格系障害全体の41%を占めていました。疾病は、重大な請求の11%であり、最も一般的なものはメンタルヘルス状態（7%）でした。（表11）

男性及び女性の被雇用者の両方で、外傷性の関節/靱帯及び筋肉/腱の損傷による請求が高い%を示しており、それぞれ、41%及び43%でした。これと比較して、男性被雇用者の重大な請求の多くは、傷、裂傷、切断及び内臓の損傷によるものです（女性被雇用者の11%に対し、19%）。これとは対照的に、女性被雇用者の重大な請求の多くはメンタルヘルス状態から生じています（男性被雇用者の4%に対して11%）。

**Table 11: Number and percentage of serious claims by nature of injury or disease and gender, 2016–17p**

(表 11 : 傷害又は疾病の性質別及び性別の重大な請求の数及び%, 2016–17p)

Nature of injury or disease	Number of serious claims			Proportion of claims		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total
<b>Injury and musculoskeletal disorders</b>						
Traumatic joint/ligament and muscle/tendon injury	27,620	16,305	43,930	41%	43%	41%
Wounds, lacerations, amputations and internal organ damage	12,630	4,060	16,690	19%	11%	16%
Musculoskeletal and connective tissue diseases	9,850	6,745	16,595	14%	18%	16%
Fractures	7,785	3,700	11,485	11%	10%	11%
Other injuries	2,105	1,045	3,145	3%	3%	3%
Burn	1,080	540	1,620	2%	1%	2%
Intracranial injuries	485	445	930	1%	1%	1%
Injury to nerves and spinal cord	95	45	135	0%	0%	0%
<b>Total - Injury and musculoskeletal disorders</b>	<b>61,750</b>	<b>32,960</b>	<b>94,710</b>	<b>91%</b>	<b>86%</b>	<b>89%</b>
<b>Diseases</b>						
Mental health conditions	3,000	4,165	7,165	4%	11%	7%
Digestive system diseases	2,085	130	2,215	3%	0%	2%
Nervous system and sense organ diseases	625	470	1,095	1%	1%	1%
Skin and subcutaneous tissue diseases	305	120	425	0%	0%	0%
Respiratory system diseases	80	140	215	0%	0%	0%
Infectious and parasitic diseases	115	90	205	0%	0%	0%
Circulatory system diseases	65	35	100	0%	0%	0%
Other diseases	35	45	75	0%	0%	0%
Neoplasms (cancer)	50	np	55	0%	0%	0%
<b>Total - Diseases</b>	<b>6,355</b>	<b>5,195</b>	<b>11,550</b>	<b>9%</b>	<b>14%</b>	<b>11%</b>
<b>Total – All serious claims</b>	<b>68,105</b>	<b>38,155</b>	<b>106,260</b>	<b>64%</b>	<b>36%</b>	<b>100%</b>

(資料作成者注：これまでに日本語仮訳を示した用語以外の関連する英語原文の用語の日本語仮訳。以下の表において同じです。)

Traumatic joint/ligament & muscle/tendon injury	外傷性の関節、靱帯及び筋骨格系の傷害
Wounds, lacerations, amputations & internal organ damage	外傷、裂傷、切断及び内臓器の損傷
organ damage	器官の損傷
Musculoskeletal & connective tissue diseases	筋骨格系及び結合組織の障害
Fractures	骨折
Other injuries	その他の傷害
Burn	火傷
Intracranial injuries	頭蓋内の傷害
Injury to nerves and spinal cord	神経及び脊髄への傷害
Total - Injury and musculoskeletal disorders	合計－筋骨格系障害
Mental health conditions	メンタルヘルス状態
Digestive system diseases	消化器システムの疾病
Nervous system and sense organ diseases	神経システム及び感覚器官の疾病
Skin and subcutaneous tissue diseases	皮膚及び皮下組織疾病
Respiratory system diseases	呼吸器システムの疾病
Infectious and parasitic diseases	感染症及び寄生虫病
Circulatory system diseases	循環器系の疾病
Other diseases	その他の疾病
Neoplasms (cancer)	新生物（がん）
Other diseases	その他の疾病

## 1.8 Breakdown agency of injury or disease（傷害又は疾病の因子の内訳）

The breakdown agency is intended to identify the object, substance or circumstance that was principally involved in, or most commonly associated with, the point at which things started to go wrong and which ultimately led to the most serious injury or disease. In 2016-17p, the most common breakdown agency was Non-powered hand tools, appliances and equipment, accounting for almost a quarter of all serious claims (23.9 per cent) (Table 12).

（上記の英文の日本語仮訳）

因子の内訳は、事態が悪化し始め最終的に最も重大な傷害又は疾病をもたらした時点に、第一に関与し又は最も共通して結び付いている物体、物質又は状況を同定することを意図しています。

2016－17p の最も一般的な因子の内訳は、電動でない工具、器具及び備品で、重大な請求全体のほぼ 4 分の 1（23.9%）を占めています（表 12）。

**Table 12: Number and percentage of serious claims by breakdown agency of injury or disease, 2016–17p**

（表 12：2016－17p の傷害又は疾病の因子の内訳別の重大な請求の数及び%）

Breakdown agency of injury or disease (傷害又は疾病の原因となった因子の内訳)	Number (数)	Percentage (%)
Non-powered hand tools, appliances and equipment（電動でない手工具、器具及び備品）	25,430	23.9%
Environmental agencies（環境因子）	17,910	16.9%
Animal, human and biological agencies（動物、人及び生物的因子）	14,910	14.0%
Materials and substances（材料及び物質）	14,900	14.0%
Mobile plant and transport（移動する設備及び輸送設備）	10,245	9.6%

Breakdown agency of injury or disease (傷害又は疾病の原因となった因子の内訳)	Number (数)	Percentage (%)
Machinery and (mainly) fixed plant (機械及び(主として)固定された生産設備)	5,105	4.8%
Powered equipment, tools and appliances (動力設備、工具及び器具)	4,515	4.3%
Chemicals and chemical products (化学物質及び化学製品)	700	0.7%
Total (合計)	106,260	100%

## IV-5 Section 2: Trends in serious claims 2000-01 to 2016-17 (第2節：2001-01年から2016-17年までの重大な請求の傾向)

(資料作成者注：対象期間は、すべてオーストラリアの年度のことです。また、この第2節では、原典から重要と思われる部分を抜粋しました。)

*The National Data Set for Compensation-Based Statistics (NDS) was first introduced as a standard set of data items collected by each jurisdiction in 1987. Following a review of the NDS, reporting requirements were changed significantly for the 2000-01 financial year. The statistics in this chapter cover serious claims that were lodged between 2000-01 and 2016-17.*

*Data for 2016-17 are preliminary and are not used to calculate percentage changes. Percentage changes are calculated using data for 2000-01 and 2015-16. When analysing trends over time, consideration needs to be given to legislative changes that may influence trends in workers' compensation data. Information on workers' compensation arrangements can be found in Safe Work Australia's Comparison of Workers' Compensation Arrangements in Australia and New Zealand available on the Safe Work Australia [website](#)*

1987年に各行政管轄区域で収集されたデータ項目の標準セットとして、「国家補償ベース統計データセット（NDS）」が最初に導入されました。NDSのレビューに続いて、報告要件は2000-01において大幅に変更されました。この章の統計には、2000-01年から2016-17年までの間に提起された重大な請求が含まれています。

2016-17年のデータは暫定的なものであり、割合の変化の計算には使用されません。割合の変化は、2000-01年及び2014-15年のデータを使用して計算されます。時系列の傾向を分析する場合には、労働者の補償データの傾向に影響する可能性のある法制の変更を考慮する必要があります。労働者の補償の整備に関する情報は、セーフ・ワーク・オーストラリアのウェブサイトです。入手可能なオーストラリアとニュージーランドの労働者補償制度の比較で見出すことができます。

## Serious claims, number of hours worked and number of employees（重大な請求、労働時間数及び被雇用者数）

The following analysis of trends uses serious claims from 2000-01 to 2015-16. Data for the most recent available year (2016-17) are displayed but not used in examining the trends. The data in Table 15 shows that there was a 19 per cent decrease in the number of claims from 133,040 claims in 2000-01 to 107,380 claims in 2015-16.

以下の傾向分析では、2000-01 年から 2015-16 年までの重大な請求が使用されています。直近の利用可能な年（2016-17 年）のデータが表示されていますが、傾向の調査には使用されていません。表 15 のデータは、2000-01 年の 133,040 件の請求から 2015-16 年の 107,380 件へと請求件数が 19%減少したことを示しています。

**Table 15: Number and rates of serious claims, number of hours worked and number of employees, 2000-01 to 2016-17p**

（表 15：重大な請求の件数及び率、労働時間数及び被雇用者の数、2000-01 年から 2016-17p）

**Table 15: Number and rates of serious claims, number of hours worked and number of employees, 2000-01 to 2016-17p**

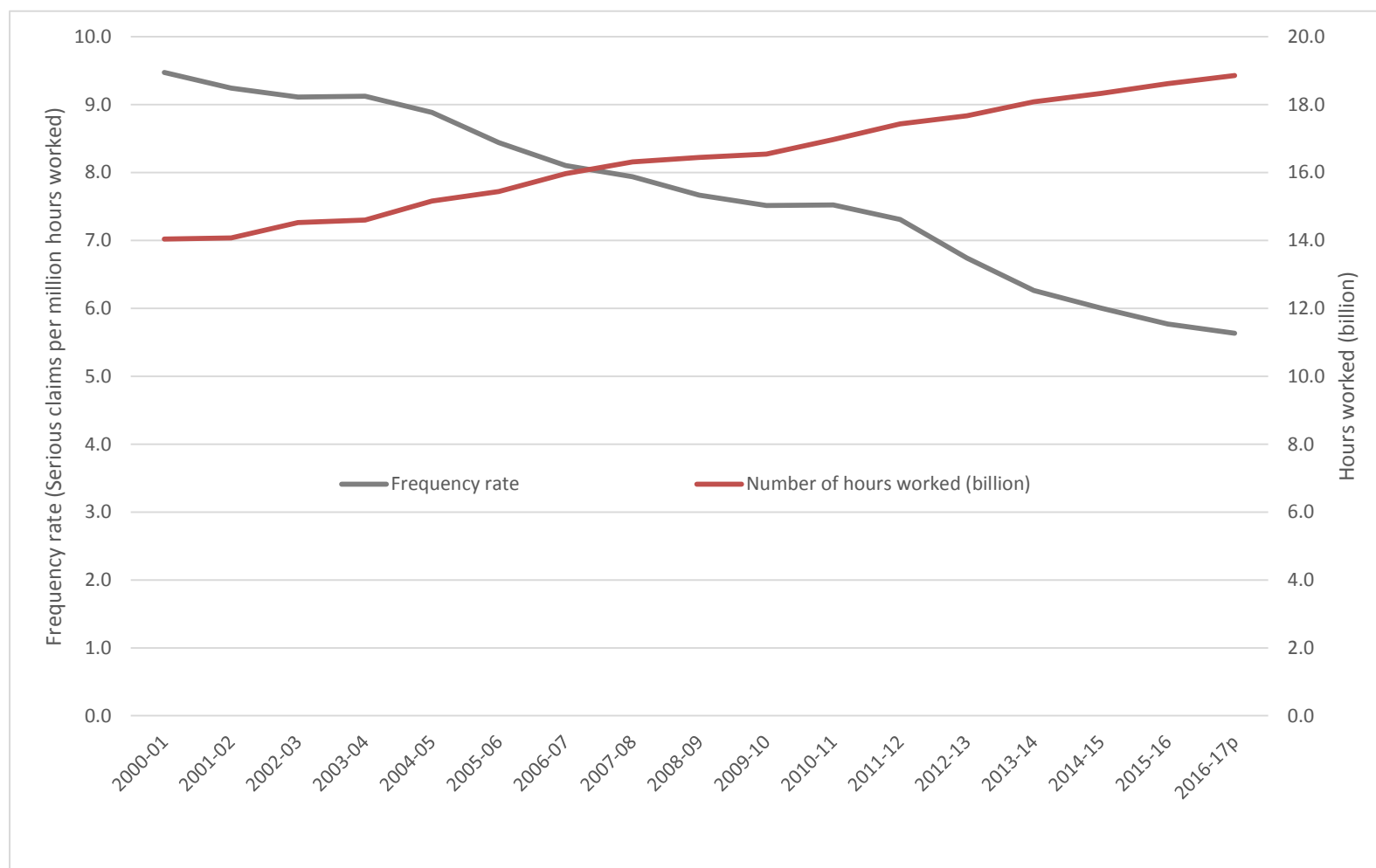
Year of lodgement (請求年)	Number of serious claims (重大請求件数)	Frequency rate (serious claims per million hours worked) (頻度率 (100 万労働時間 当たりの重大請求件数))	Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件 数))	Total hours worked (billion) (総労働時間数: 単位 10 億)	Number of employees (million) (被雇用者数 (単位: 100 万人))
2000-01	133,040	9.5	16.3	14.0	8.2
2001-02	130,110	9.2	15.8	14.1	8.3
2002-03	132,385	9.1	15.6	14.5	8.5
2003-04	133,265	9.1	15.4	14.6	8.6

Year of lodgement (請求年)	Number of serious claims (重大請求件数)	Frequency rate (serious claims per million hours worked) (頻度率 (100 万労働時間 当たりの重大請求件数) )	Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件 数) )	Total hours worked (billion) (総労働時間数 : 単位 10 億)	Number of employees (million) (被雇用者数 (単位 : 100 万人)
2004-05	134,725	8.9	15.2	15.2	8.9
2005-06	130,360	8.4	14.2	15.4	9.2
2006-07	129,410	8.1	13.6	16.0	9.5
2007-08	129,490	7.9	13.4	16.3	9.7
2008-09	126,115	7.7	12.8	16.4	9.9
2009-10	124,365	7.5	12.5	16.5	10.0
2010-11	127,700	7.5	12.5	17.0	10.2
2011-12	127,425	7.3	12.3	17.4	10.4
2012-13	119,130	6.7	11.3	17.7	10.6
2013-14	113,240	6.3	10.5	18.1	10.8
2014-15	110,080	6.0	10.0	18.3	11.0
2015-16	107,380	5.8	9.5	18.6	11.3
% change 2000-01 to 2015-16	-19%	-39%	-41%	32%	38%
2016-17p	106,260	5.6	9.3	18.9	11.5

Figure 1 shows that frequency rates (serious claims per million hours worked) have been trending downward while employee's total hours worked (by billion) have been increasing over the years.



図1は、過去数年間にわたって被雇用者の総労働時間数（10億時間）が増加している一方で、頻度率（100万労働時間当たりの重大請求件数）は、減少傾向にあることを示しています。



## 2.2 Gender (性別)

Over the period from 2000-01 to 2015-16, the number of serious claims have decreased by 24 per cent for male employees and 9 per cent for female employees. Frequency rates have also fallen over the same period, 34 per cent for females and 41 per cent for males.

2000-01 年から 2015-16 年までの間に、重大な請求の数は、男性の被雇用者が 24%、女性の被雇用者が 9%減少しています。 頻度率も同じ期間で、女性は 34%、男性は 41%低下しています。

**Table 16: Number and rates of serious claims by gender, 2000-01 to 2016-17p**

(表 16 : 重大な請求の性別の件数及び率、2001-01 年から 2016-17p まで)

Year of lodgement (請求の年)	Male (男性)			Female (女性)		
	Number of serious claims (重大請求件数)	Frequency rate (serious claims per million hours worked) (頻度率 (100 万労働時 間当たりの重大請求件 数) )	Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) (発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大 請求件数) )	Number of serious claims (重大請求件数)	Frequency rate (serious claims per million hours worked) (頻度率 (100 万労働 時間当たりの重大請求 件数) )	Incidence rate (serious claims per 1,000 employees (発生率 (被雇用 者 1,000 人当たり の重大請求件 数) )
2000-01	90,995	10.7	20.9	42,045	7.6	11.0
2001-02	88,195	10.3	20.2	41,915	7.5	10.8
2002-03	89,510	10.2	20.1	42,875	7.4	10.6
2003-04	89,345	10.1	19.6	43,915	7.6	10.7

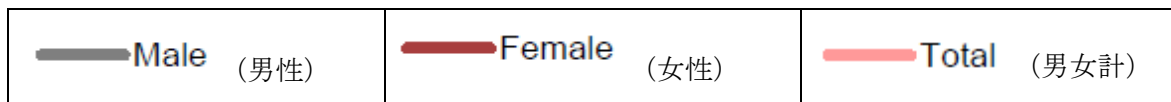
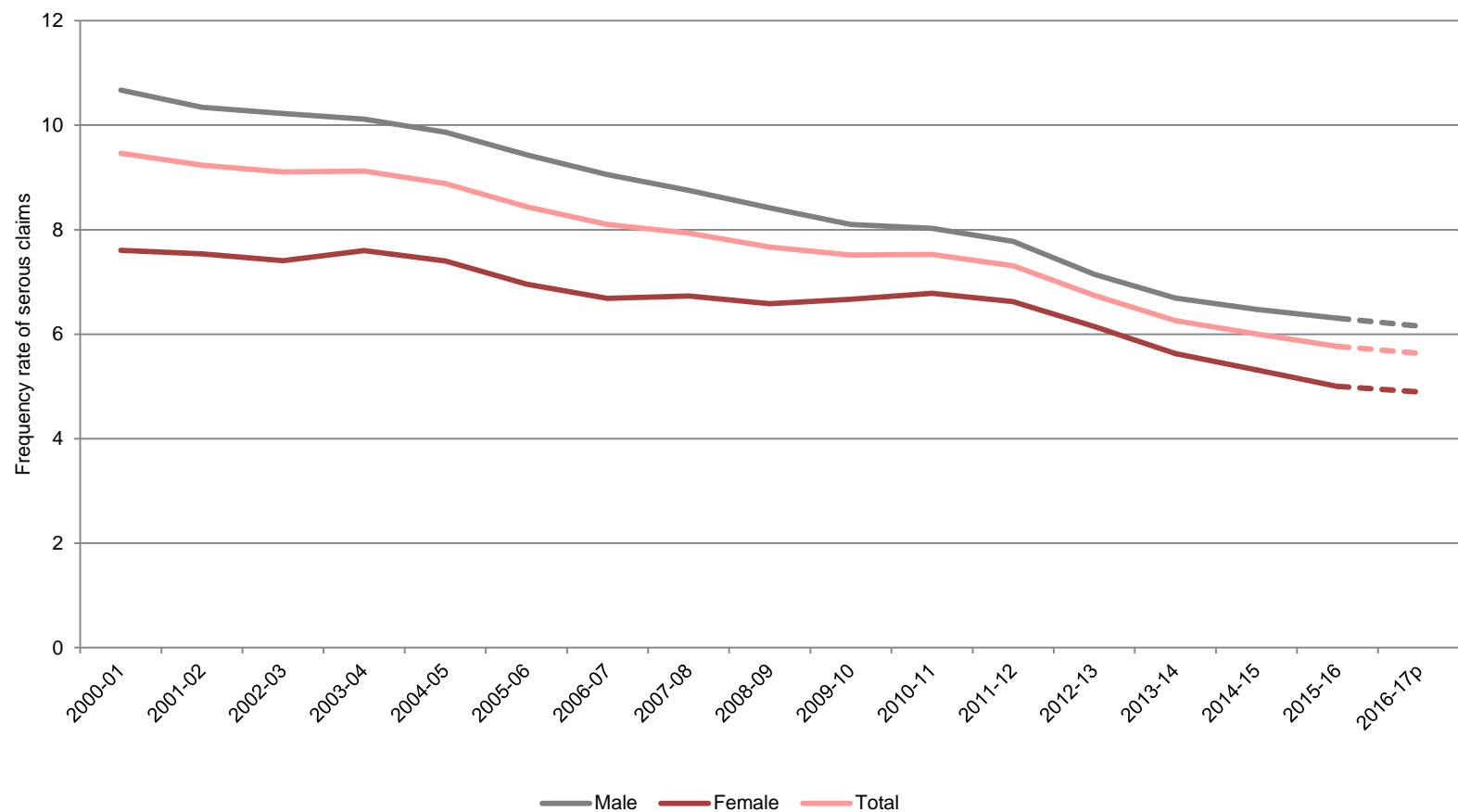
	Male (男性)			Female (女性)		
2004-05	90,010	9.9	19.2	44,715	7.4	10.6
2005-06	87,145	9.4	18.1	43,210	7.0	9.9
2006-07	86,510	9.1	17.4	42,905	6.7	9.5
2007-08	85,255	8.8	16.8	44,235	6.7	9.6
2008-09	81,835	8.4	15.9	44,280	6.6	9.4
2009-10	79,350	8.1	15.3	45,010	6.7	9.5
2010-11	81,160	8.0	15.2	46,540	6.8	9.6
2011-12	80,685	7.8	14.9	46,740	6.6	9.4
2012-13	75,345	7.1	13.6	43,785	6.1	8.7
2013-14	72,175	6.7	12.7	41,065	5.6	8.0
2014-15	70,430	6.5	12.2	39,650	5.3	7.5
2015-16	69,040	6.3	11.8	38,345	5.0	7.1
% change	-24%	-41%	-43%	-9%	-34%	-36%
<b>2016-17p</b>	68,105	6.2	11.5	38,155	4.9	6.9

The gap between male and female employees' frequency rates declined between 2000–01 and 2014–15 (from 40 per cent gap in 2000-01 to only 23 per cent gap in 2014-15) but has widened slightly in recent years due to a slight rise in the proportion of female employees. Figure 2 shows that the frequency rates of serious claims for both males and females however, have been trending down.

男性と女性の頻度率の差は、2001–01 年からと 2014–15 年までの間に減少しました（2000–200 年 1 の 40%から 2014–15 年のわずか 23%に）が、近年における女性被雇用者の割合の少しの上昇によって少し拡大しています。しかし、図 2 は、男性及び女性の両方の頻度率が減少傾向にあったことを示しています。

Figure 1: Frequency rates of serious claims by gender, 2000–01 to 2016–17p

(図 2 : 性別の重大な請求の発生頻度、2000-01 から 2016-17p まで)



## 2-3 Age group (年齢階層)

Tables 17, 18 and 19 present information on the age of employees who had serious claims in the period 2000-01 to 2015-16. Table 17 indicates that the largest percentage drops in numbers of serious claims were recorded in the 15-19 years age group (down 46 per cent) and 35-39 years age group (down 41 per cent). In contrast, the 55-59 years, 60-64 years and 65+ age groups have all shown an increase in the number of serious claims over the period, up by 46 per cent, 110 per cent, and 269 per cent respectively, which may in part reflect the ageing workforce.

表 17、18 及び 19 は、2000-01 年から 2015-16 年までの重大な請求を行った被雇用者の年齢に関する情報を示しています。表 17 は、重大請求件数の最大の減少率は 15 歳から 19 歳までの年齢層（46%減少）と 35 歳から 39 歳までの年齢層（41%減少）で記録されたことを示しています。対照的に、55～59 歳、60 歳～64 歳及び 65 歳以上の年齢グループはすべて、同じ期間中に重大な請求の件数がそれぞれ 46%、110%、269%増加しており、これらの一部は労働力の高齢化を反映しています。

**Table 17: Number of serious claims by age group, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p**

（表 17：年齢階層別の重大な請求の件数、2000-01 年から 2016-17p まで）

Age group	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
15-19 years	6,645	4,835	4,245	3,650	3,640	3,590	-46%	3,635
20-24 years	13,560	11,175	10,450	9,945	10,010	9,755	-28%	10,080
25-29 years	15,790	12,250	11,580	10,975	10,865	10,615	-33%	10,860
30-34 years	16,510	12,110	11,270	11,095	10,915	10,615	-36%	10,390
35-39 years	17,895	13,650	12,405	11,385	10,710	10,470	-41%	10,070
40-44 years	18,425	16,010	15,115	14,230	13,420	12,470	-32%	11,540
45-49 years	16,615	17,115	15,440	14,585	13,955	13,510	-19%	13,545
50-54 years	15,030	17,020	16,125	15,395	14,590	14,155	-6%	13,735
55-59 years	8,280	13,015	12,365	12,020	11,875	12,080	46%	11,960

Age group	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
60-64 years	3,575	8,005	7,660	7,530	7,500	7,495	110%	7,595
65+ years	710	2,240	2,455	2,420	2,580	2,625	269%	2,845
Total	133,040	127,425	119,130	113,240	110,080	107,380	-19%	106,260

The increase in the number of serious claims for older workers is in line with the general ageing workforce. As shown in Figure 3 below, the percentage of serious claims made by employees aged 55 years and above has been trending upward, rising from 9 per cent in 2000–01 to 21 per cent in 2015–16.

In contrast, there has been a slight fall in the proportion of serious claims made by young workers aged under 25 years, but it has remained relatively steady for the last seven years. As a result, from 2008–09 onwards, the percentage of serious claims made by employees aged 55 years and above has exceeded the percentage for employees aged under 25 years.

高齢労働者における重大な請求の件数の増加は、一般的な労働力の高齢化と軌を一にしています。下の図 3 に示すように、55 歳以上の被雇用者による重大な請求の割合は増加傾向にあり、2000–01 の 9% から 2015–16 の 21% に増加しています。

対照的に、25 歳未満の若年労働者による重大な請求の割合はわずかに低下していますが、過去 7 年間は比較的安定しています。その結果、2008–09 以降、55 歳以上の被雇用者による重大な請求の割合は、25 歳未満の被雇用者の割合を超えています。

Figure 2: Percentage of serious claims by age group, 2000–01 to 2016–17p

(図 2 : 年齢階層別の重大な請求の割合、2000—01 年から 2016—17p まで)

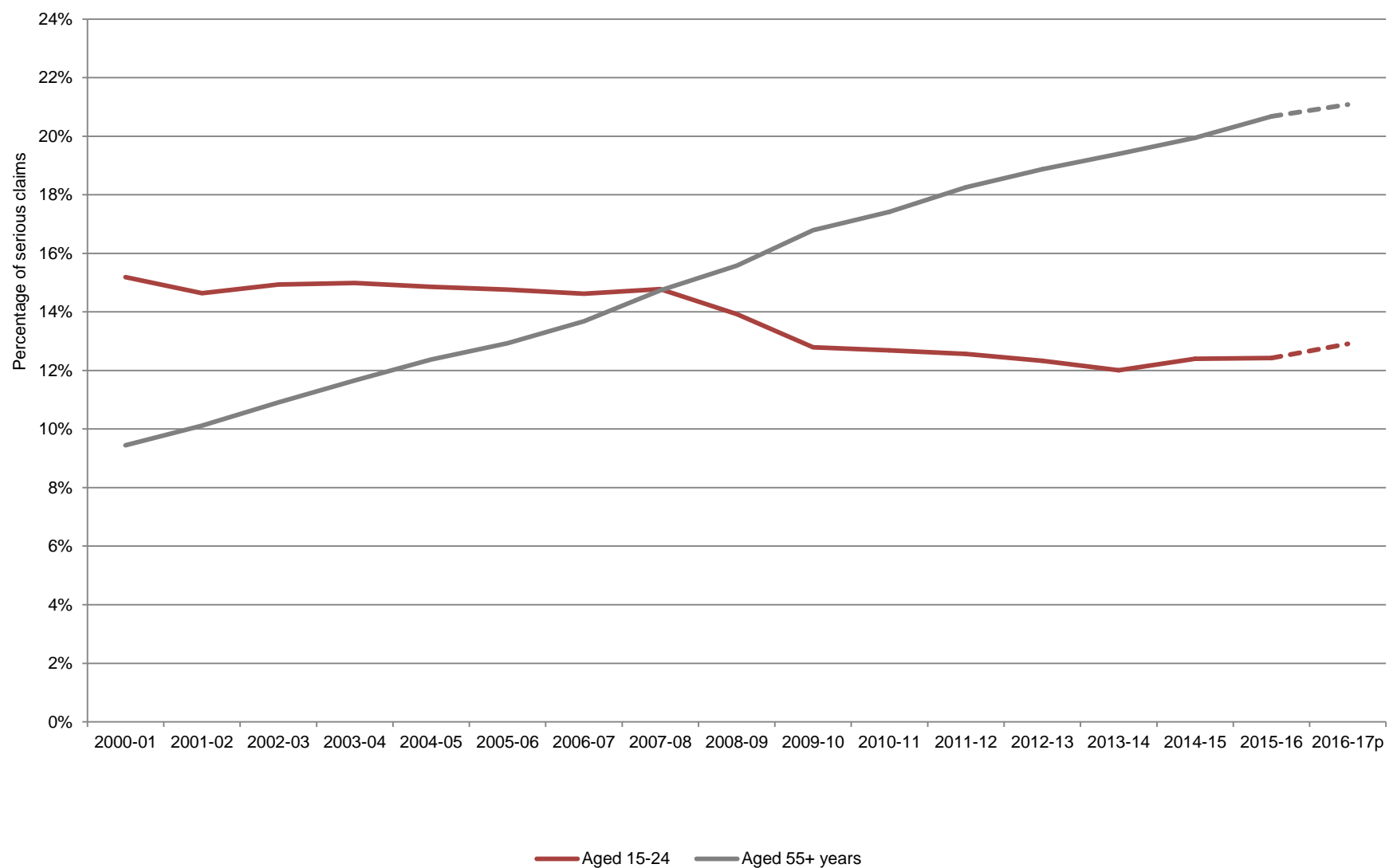


Table 18 shows that while the number of claims have increased over the same period the frequency rates for the 55-59 years, 60-64 years and 65+ years age groups have fallen (down by 26 per cent, 33 per cent, and 18 per cent respectively).

More broadly the frequency and incidence rates have fallen in all age groups over the period. The largest falls in frequency rates and incidence rates were from employees who were from the 30-34 years age group (frequency rate down by 52 per cent and incidence rate down by 53 per cent) and the 35-39 years age group (frequency rate down by 51 per cent and incidence rate down by 52 per cent) over the period.

表 18 は、同じ期間に請求数が増加した一方で、55～59 歳、60～64 歳、65 歳以上の年齢層の頻度率が低下したことを示しています（それぞれ、26%、33%、18%）。

より広くは、すべての年齢階層でその頻度率と発生率が低下しています。同じ期間における頻度率と発生率の最大の低下は、30-34 歳の年齢階層（頻度率が 52% 低下し、発生率が 53% 低下）及び 35-39 歳の年齢階層（頻度率が 51% 減少し、発生率は 52% 減少）です。

**Table 18: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by age group, 2000–01 and 2011–12 to 2016–17p**

（表 18：頻度率（100 万労働時間当たりの重大請求件数、2000–01 年及び 2011–12 年から 2016–17p まで）

Age group (年齢階層)	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
15-19 years	9.4	7.2	6.7	6.1	6.1	6.0	-37%	6.4
20-24 years	8.1	6.0	5.8	5.6	5.6	5.3	-35%	5.7
25-29 years	8.0	5.3	5.1	4.7	4.6	4.4	-45%	4.5
30-34 years	9.2	5.9	5.2	5.0	4.7	4.4	-52%	4.3
35-39 years	10.1	6.8	6.2	5.6	5.2	5.0	-51%	4.6
40-44 years	10.0	7.8	7.0	6.5	6.1	5.7	-43%	5.3
45-49 years	9.9	8.5	7.6	7.0	6.6	6.4	-36%	6.2
50-54 years	10.6	9.0	8.4	7.7	7.3	7.1	-33%	6.9
55-59 years	10.2	9.1	8.4	7.8	7.6	7.5	-26%	7.2
60-64 years	11.8	9.8	9.0	8.5	8.2	7.9	-33%	7.7



Age group (年齢階層)	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
65+ years*	7.2	6.5	6.6	5.9	6.4	5.9	-18%	6.0
Total	9.5	7.3	6.7	6.3	6.0	5.8	-39%	5.6

\*Rates data related to the 65+ years age group should be used with caution. See explanatory notes for further information.

65 歳以上の年齢階層に関連する率のデータは、注意して使用されなければなりません。更なる情報は、説明の注意書きを参照して下さい。

**Table 19: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by age group, 2000–01 and 2011–12 to 2016-17p**  
(表 19：年齢階層別の発生率（被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数）、2000–01 及び 2011–12 から 2016 17p まで)

Age group (年齢階層)	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
15-19 years	9.7	7.0	6.3	5.6	5.4	5.3	-45%	5.5
20-24 years	13.3	9.3	8.9	8.5	8.4	7.8	-41%	8.2
25-29 years	14.7	9.5	9.0	8.3	8.0	7.7	-48%	7.8
30-34 years	16.7	10.5	9.3	8.8	8.3	7.9	-53%	7.5
35-39 years	18.2	12.1	10.9	9.9	9.2	8.8	-52%	8.1
40-44 years	18.1	13.8	12.5	11.6	10.8	10.2	-44%	9.3
45-49 years	18.1	15.4	13.7	12.7	11.9	11.3	-38%	11.1
50-54 years	19.3	16.0	14.8	13.6	13.0	12.5	-35%	12.2
55-59 years	18.0	15.7	14.5	13.4	13.0	13.0	-28%	12.4

Age group (年齢階層)	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
60-64 years	19.2	15.7	14.4	13.7	13.1	12.5	-35%	12.2
65+ years*	10.0	9.1	8.9	8.0	8.2	7.8	-22%	8.1
Total	16.3	12.3	11.3	10.5	10.0	9.5	-41%	9.3

\*Rates data related to the 65+ years age group should be used with caution. See explanatory notes for further information.

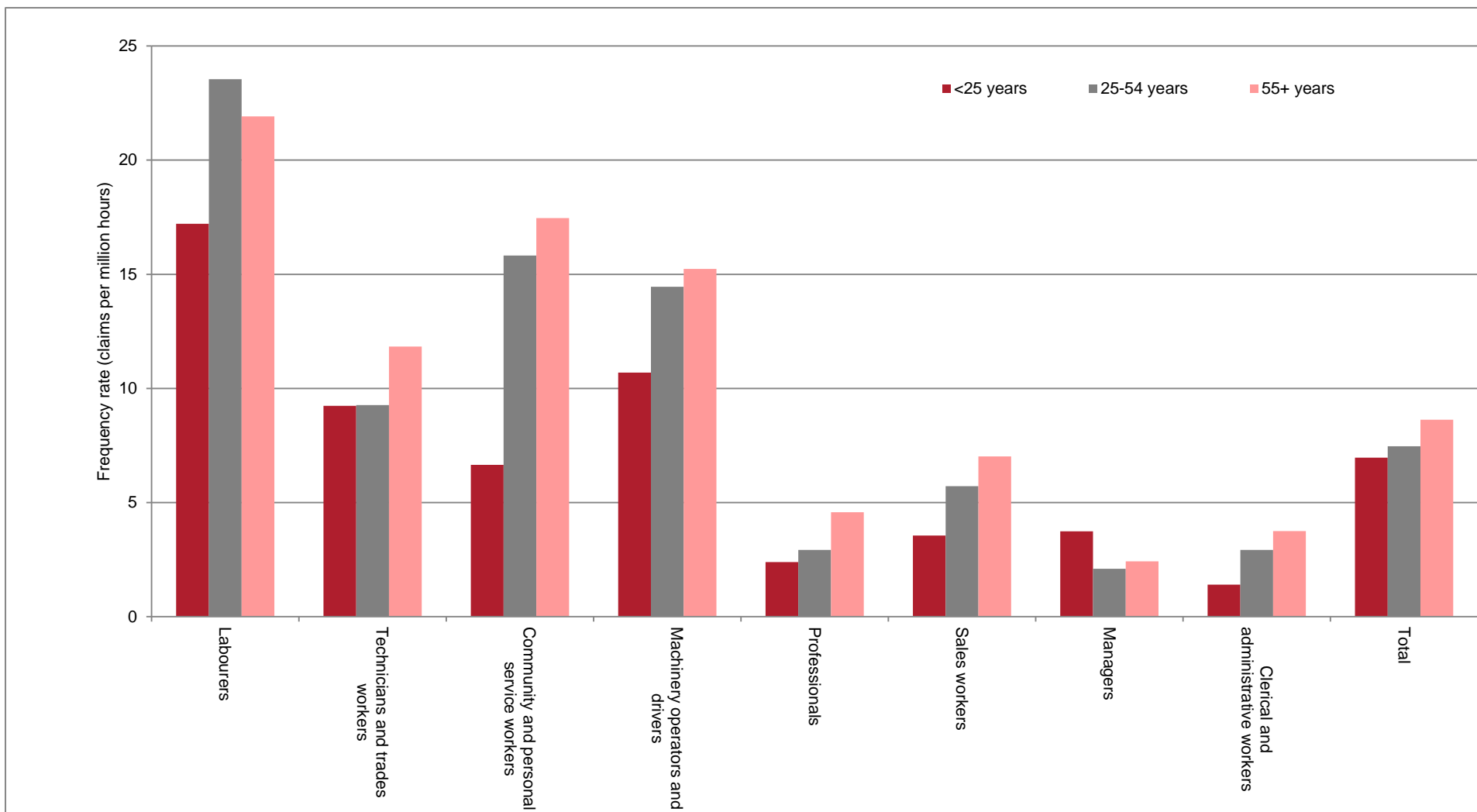
65 歳以上の年齢階層に関連する率のデータは、注意して使用されなければなりません。更なる情報は、説明の注意書きを参照して下さい。

In most occupations, as workers age, frequency rates increase. This is not the case, however, for Labourers who recorded the highest frequency rate in the 25-54 years age group and Managers who recorded the highest frequency rate in the under 25 years age group (Figure 4).

ほとんどの職業では、労働者が年をとるにつれて、頻度率は増加します。ただし、これは、25～54 歳の年齢層で最高頻度率を記録した肉体労働者と 25 歳未満の年齢層で最高頻度率を記録した管理者層には当てはまりません（図 4）。

**Figure 3: Frequency rate by age group and occupation, 2000–01 to 2016–17p**

（図 3：年齢階層別及び職業別の頻度率、2000–01 年から 2016–17p まで）



(資料作成者注：図4における職業の「英語—日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Labourers（肉体労働者）
Technicians and trades workers（技能及び商業労働者）
Community and personal service workers（社会及び個人的なサービス労働者）
Machinery operators and drivers（機械操作者及び運転者）
Professionals（専門職）
Sales workers（販売労働者）
Managers（管理者）
Clerical and administrative workers（事務及び管理労働者）
Total(合計)

■ <25 years	■ 25-54 years	■ 55+ years
25 歳未満	25 歳から 54 歳まで	55 歳以上

## 2.4 Industry (産業別)

Table 20 shows that from 2000-01 to 2015-16, the number of serious claims decreased in 15 of the 19 industry divisions. The largest decrease in the number of claims over this period occurred among employees in the Information, media and telecommunications industry (down by 56 per cent), followed by the Manufacturing industry (down 51 per cent), and the Financial and insurance services industry (down by 48 per cent).

Similarly, the number of serious claims both decreased for the Road transport (down by 20 per cent) and Agriculture (down by 32 per cent) industry sub-divisions over the same period.

表 20 は、2000-01 年から 2015-16 年の間に、19 の産業部門のうち 15 部門で重大な請求の件数が減少したことを示しています。この期間の被雇用者のうちの、最も大きな請求の減少は、情報、メディア及び電気通信業界の被雇用者（56%減）、次に製造業（51%減）、金融及び保険サービス業（48%減）で起こっています。同様に、この期間に、細分類産業の道路運送（20%減少）及び農業（32%減少）の両方で、重大な請求の件数が減少しました。

**Table 20: Number of serious claims by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p**

（表 20：産業別の重大請求件数、2000-01 年及び 2011-12 年から 2016-17p まで）

Industry	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Health care and social assistance	15,315	19,935	19,240	17,850	17,440	16,705	9%	17,190
Construction	12,295	12,905	12,310	12,400	12,660	13,085	6%	13,280
Manufacturing	27,035	17,735	15,575	14,260	14,160	13,270	-51%	12,860
Retail trade	11,895	10,505	9,850	9,790	9,630	9,450	-21%	8,490
Transport, postal and warehousing	11,565	11,530	10,385	9,755	9,225	8,615	-25%	8,330
Road transport	5,260	5,100	4,800	4,555	4,380	4,230	-20%	4,155
Public administration and safety	8,120	9,950	10,090	9,280	8,565	8,075	-1%	7,710
Education and training	6,100	7,355	6,895	6,640	6,865	6,705	10%	6,850
Accommodation and food services	7,395	7,085	6,725	6,290	6,335	6,325	-14%	6,175

Industry	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Administrative and support services	6,265	5,730	4,995	4,505	3,830	4,280	-32%	4,730
Wholesale trade	5,900	5,070	4,865	4,655	4,705	4,635	-21%	4,500
Agriculture, forestry and fishing	5,455	3,865	3,660	3,475	3,440	3,620	-34%	3,620
Agriculture	4,155	2,970	2,875	2,650	2,640	2,825	-32%	2,765
Other services	4,270	3,865	3,635	3,520	3,100	3,035	-29%	3,065
Arts and recreation services	2,320	2,620	2,125	2,260	2,245	2,200	-5%	2,190
Mining	1,895	2,875	3,060	2,865	2,225	2,140	13%	2,030
Professional, scientific and technical services	2,110	2,085	1,850	1,825	1,860	1,765	-16%	1,795
Electricity, gas, water and waste services	1,415	1,285	1,280	1,250	1,215	1,175	-17%	1,210
Rental, hiring and real estate services	1,030	1,185	1,025	1,035	1,045	985	-4%	970
Information media and telecommunications	1,230	755	605	620	600	545	-56%	590
Financial and insurance services	1,310	965	835	790	765	680	-48%	585
Total	133,040	127,425	119,130	113,240	110,080	107,380	-19%	106,260

(資料作成者注：表 20、21 及び 22 の産業分類は、表 6 と同一であり、「英語原文－日本語仮訳」については表 6 で既に示してあるので、ここでは省略しています。)

While some industries recorded increasing serious claim numbers, Table 21 indicates that frequency rates have fallen in all industries since 2000-01.

The largest falls in frequency rates over the period occurred in both the Mining industry (down by 60 per cent) and Financial and insurance service industry (down by 59 per cent). A large decrease in frequency rate was also recorded in Information media and telecommunications industry (down by 52 per cent). The smallest

improvements occurred in the Wholesale trade (down by 17 per cent), Education and training (down by 18 per cent), and Public administration and safety (down by 28 per cent) industries.

一部の産業では重大な請求の件数の増加が記録されていますが、表 21 は、2000-01 以降、すべての産業で頻度率が低下していることを示しています。

期間中の頻度率の最大の低下は、「鉱業」（60%減少）と「金融及び保険サービス業界」（59%減少）で発生しました。

頻度率の大幅な低下は「情報メディア及び電気通信業界」で記録されました（52%減少）。最小の改善は、「卸売業」（17%減少）、「教育及び訓練」（18%減少）、「公務及び治安」（28%減少）産業で発生しました。

**Table 21: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by industry, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p**

（表 21：産業別の頻度率（100 万労働時間当たりの重大請求件数）、2000-01 年及び 2011-12 年から 2016 17p まで）

Industry	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Health care and social assistance	12.1	10.4	10.0	9.0	8.5	7.6	-37%	7.8
Construction	13.5	8.9	8.4	7.8	8.0	8.2	-39%	8.1
Manufacturing	13.9	10.7	9.5	8.7	8.8	8.7	-38%	8.0
Retail trade	8.8	6.5	6.0	5.9	5.6	5.4	-38%	5.0
Transport, postal and warehousing	14.9	12.3	10.5	9.7	8.7	8.1	-46%	8.0
Road transport	16.2	14.8	12.9	12.2	10.3	9.9	-39%	9.9
Public administration and safety	8.8	8.0	8.3	7.2	6.9	6.4	-28%	5.9
Education and training	5.5	5.4	4.9	4.6	4.7	4.5	-18%	4.4
Accommodation and food services	8.9	7.4	6.9	6.5	6.1	6.0	-32%	5.6
Administrative and support services	11.6	8.2	7.2	6.5	5.6	5.9	-49%	6.3
Wholesale trade	8.2	7.1	6.4	6.5	6.5	6.9	-17%	6.6

Industry	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
<b>Agriculture, forestry and fishing</b>	14.3	10.6	10.6	8.9	9.8	9.3	-34%	9.5
<b>Agriculture</b>	13.6	9.8	9.9	8.1	9.0	8.5	-31%	9.3
<b>Other services</b>	7.8	6.2	5.9	5.1	4.7	4.7	-40%	4.5
<b>Arts and recreation services</b>	13.7	9.6	8.0	9.1	7.9	7.3	-47%	8.1
<b>Mining</b>	10.8	5.3	5.2	4.9	4.6	4.3	-60%	4.2
<b>Professional, scientific and technical services</b>	2.0	1.5	1.3	1.2	1.2	1.1	-46%	1.1
<b>Electricity, gas, water and waste services</b>	9.3	4.6	4.9	4.4	4.5	4.3	-54%	4.7
<b>Rental, hiring and real estate services</b>	4.6	3.6	3.2	3.0	2.8	2.7	-42%	2.6
<b>Information media and telecommunications</b>	3.1	2.0	1.6	1.8	1.6	1.5	-52%	1.6
<b>Financial and insurance services</b>	2.2	1.3	1.2	1.0	1.0	0.9	-59%	0.7
<b>Total</b>	<b>9.5</b>	<b>7.3</b>	<b>6.7</b>	<b>6.3</b>	<b>6.0</b>	<b>5.8</b>	<b>-39%</b>	<b>5.6</b>

The trends in incidence rates are similar to the pattern for frequency rates, with incidence rates falling in all industries from 2000-01 to 2015-16 (Table 22). The largest falls in incidence rates occurred in the Mining and Financial and insurance service industries (both down by 61 per cent). This was followed by the Electricity, gas, water and waste service industry (down by 53 per cent).

発生率の傾向は頻度率のパターンと類似しており、発生率は2000-01から2015-16までのすべての産業で低下しています（表22）。

発生率の最大の低下は、「鉱業」、「金融、保険サービス業」で発生しました（両方とも61%減少）。これに続いて、「電気、ガス、水道及び廃棄物サービス業」（53%減）が続きました。



**Table 22: Incidence rate (serious claims per 1,000 employees) by industry, 2000–01 and 2011–12 to 2016–17p**  
**(表 22 : 産業別の発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数)、2000–01 年及び 2011–12 年から 2016–17p まで)**

Industry	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Health care & social assistance	17.9	15.1	14.2	12.9	12.2	10.9	-39%	11.1
Construction	27.7	17.9	17.0	15.8	15.9	16.4	-41%	16.0
Manufacturing	27.3	20.6	18.0	16.3	16.5	16.1	-41%	15.1
Retail trade	12.2	8.9	8.4	8.2	7.9	7.5	-38%	7.0
Transport, postal & warehousing	29.3	23.3	19.8	18.2	16.6	15.3	-48%	15.0
Road transport	34.6	30.2	26.2	25.0	21.1	20.1	-42%	20.3
Public administration & safety	15.5	13.8	14.1	12.1	11.5	10.7	-31%	9.6
Education & training	9.1	8.5	7.5	7.2	7.2	6.9	-24%	6.8
Accommodation & food services	11.9	9.3	8.8	8.4	7.7	7.5	-37%	7.1
Administrative & support services	19.2	13.3	11.8	10.5	9.0	9.3	-52%	10.0
Wholesale trade	16.1	13.4	12.1	12.4	12.6	12.8	-21%	12.4
Agriculture, forestry & fishing	27.8	21.1	20.5	17.8	18.9	18.2	-34%	18.7
Agriculture	26.1	19.5	19.2	16.4	17.5	17.0	-35%	18.3
Other services	13.7	10.8	10.2	8.8	7.9	8.1	-41%	7.6
Arts & recreation services	18.6	12.7	10.7	11.9	9.9	10.0	-47%	10.2
Mining	25.1	12.2	11.9	11.1	10.1	9.7	-61%	9.3
Professional, scientific & technical services	3.8	2.8	2.4	2.3	2.1	2.0	-49%	1.9
Electricity, gas, water & waste services	17.8	9.0	9.4	8.4	8.7	8.3	-53%	9.2
Rental, hiring & real estate services	8.8	6.7	5.9	5.4	5.2	4.9	-45%	4.7
Information media & telecommunications	5.4	3.7	2.8	3.2	2.9	2.6	-51%	2.8
Financial & insurance services	4.0	2.4	2.1	1.9	1.9	1.6	-61%	1.4

Industry	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Total	16.3	12.3	11.3	10.5	10.0	9.5	-41%	9.3

## 2-5 Occupation(2-5 職業)

Tables 23, 24 and 25 show the number of serious workers' compensation claims decreased in six of the eight major occupation groups. The largest percentage decrease in the number of claims from 2000-01 to 2015-16 occurred among Clerical and administrative workers (down by 34 per cent), followed by Labourers (down by 30 per cent), and Technicians and trade workers (down by 28 per cent). In contrast, the greatest increase in the number of serious claims was recorded by the Community and personal service workers group, which rose by 17 per cent over the period.

All occupations have recorded a fall both in frequency and incidence rates over the period. The largest falls were recorded for Managers where frequency rate was down by 47 per cent and incidence rate was down by 52 per cent.

表 23、24 及び 25 は、8 つの主要な職業グループのうち 6 つで重大労働者補償請求件数が減少したことを示しています。2000-01 年から 2015-16 年までの請求件数の最大の減少率は、「事務職及び管理労働者」（34%減少）で、次いで肉体労働者（30%減少）及び「技能労働者及び商業労働者」（28%）でした。これとは対照的に、重大請求件数の最大の増加は、「地域社会及び個人サービス労働者」グループによって記録されたもので、期間中に 17%増加しました。

すべての職業で、期間中に頻度率と発生率の両方の低下を記録しています。最大の減少は、頻度率が 47%低下し、発生率が 52%低下した「管理者」について記録されました。

**Table 23: Number of serious claims by occupation, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p**

（表 23：職業別の重大請求件数、2000-01 年及び 2011-12 年から 2016-17p）

Occupation	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Labourers	38,570	31,425	28,850	27,130	26,920	26,960	-30%	26,330

Occupation	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Technicians and trades workers	27,155	22,830	21,505	20,755	20,020	19,460	-28%	19,965
Community and personal service workers	15,020	20,890	20,055	19,095	18,515	17,600	17%	18,130
Machinery operators and drivers	20,290	19,270	17,790	17,040	16,305	15,320	-25%	15,035
Professionals	10,405	12,055	11,925	11,180	11,150	9,975	-4%	10,795
Sales workers	7,390	7,385	6,480	6,320	6,165	6,020	-19%	5,695
Managers	5,200	5,940	5,205	5,075	4,765	4,750	-9%	4,745
Clerical and administrative workers	7,955	7,320	6,770	5,890	5,720	5,225	-34%	4,615
Total	133,040	127,425	119,130	113,240	110,080	107,380	-19%	106,260

(資料作成者注：表 24 及び 25 における職業は、図 4 におけるものと同一ですので、それぞれの職業の「英語－日本語仮訳」は、ここでは省略しています。)

**Table 24: Frequency rate (serious claims per million hours worked) by occupation, 2000–01 and 2011–12 to 2016–17p**  
(表 24：職業別頻度率（100 万労働時間当たりの重大請求件数）、2000–01 年及び 2011–12 年から 2016–17p まで)

Occupation	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Labourers	26.6	20.7	18.9	17.9	18.1	18.1	-32%	16.5
Technicians and trades workers	12.7	8.7	7.9	7.6	7.2	7.0	-45%	7.2
Community and personal service workers	15.0	14.7	14.1	12.8	12.2	10.9	-27%	11.1
Machinery operators and drivers	18.1	13.8	12.4	12.1	11.6	11.4	-37%	10.8
Professionals	3.4	2.9	2.8	2.6	2.5	2.2	-36%	2.3
Sales workers	5.9	5.7	4.8	4.6	4.3	4.2	-29%	4.0
Managers	3.2	2.4	2.1	1.9	1.7	1.7	-47%	1.7

Occupation	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Clerical and administrative workers	3.3	2.9	2.7	2.3	2.3	2.0	-38%	1.8
Total	9.5	7.3	6.7	6.3	6.0	5.8	-39%	5.6

**Table 25: Incidence rate (serious claims per 1000 employees) by occupation, 2000–01 and 2011–12 to 2016-17p**  
(表 25 : 職業別の発生率 (被雇用者 1,000 人当たりの重大請求件数)、2000–01 年及び 2011–12 年から 2016–17p まで)

Occupation	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Labourers	39.2	30.1	27.3	25.8	26.1	25.8	-34%	23.7
Technicians and trades workers	24.9	16.7	15.3	14.5	13.8	13.4	-46%	13.7
Community and personal service workers	20.3	19.1	18.2	16.7	15.7	14.0	-31%	14.2
Machinery operators and drivers	35.3	27.6	24.8	24.0	22.8	22.1	-37%	21.1
Professionals	6.4	5.2	4.9	4.5	4.3	3.7	-42%	3.9
Sales workers	7.7	7.1	6.1	5.8	5.6	5.3	-32%	5.2
Managers	7.4	5.0	4.4	4.0	3.6	3.5	-52%	3.5
Clerical and administrative workers	5.3	4.5	4.2	3.6	3.5	3.1	-41%	2.8
Total	16.3	12.3	11.3	10.5	10.0	9.5	-41%	9.3

## 2.6 Nature of injury or disease（傷害又は疾病の性質）

Table 26 shows that serious claims related to injury and musculoskeletal disorders fell by 20 per cent from 119,730 claims in 2000-01 to 95,855 claims in 2015-16. This was driven by a significant fall in the number of Wounds, lacerations, amputations and internal organ damage claims (down by 26 per cent).

While the number of serious claims involving diseases decreased by 13 per cent between 2000-01 and 2015-16, the number of serious claims involving Mental health conditions increased by 5 per cent. The largest decrease in serious claims involving diseases was Neoplasms (cancer), which was down by 46 per cent over the period.

（上記の英文の日本語仮訳）

表 26 は、傷害及び筋骨格系障害に関連する重大な請求が、2000-01 年の 119,730 件の請求から 2015-16 年の 95,855 件の請求に 20%減少したことを示しています。

これは、創傷、裂傷、切断、臓器損傷の請求数の大幅な減少（26%減）に起因しています。

2000-01 年から 2015-16 年までにかけて、疾病に関する重大な請求は 13%減少しましたが、精神的健康状態に関する重大な請求は 5%増加しました。疾病に関連する重大な請求の最大の減少は新生物（がん）であり、これは期間中に 46%減少しました。

**Table 26: Number of serious claims by nature of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p**

（表 26：傷害又は疾病の性質別の重大請求件数、2000-01 年及び 2011-12 年から 2016-17p）

Nature of injury or disease	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
<b>Injury and musculoskeletal disorders</b>								
Traumatic joint/ligament and muscle/tendon injury and musculoskeletal and connective tissue diseases	80,700	77,780	72,255	68,735	65,750	62,420	-23%	60,525

Nature of injury or disease	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Wounds, lacerations, amputations and internal organ damage	22,760	17,890	16,945	16,410	16,105	16,775	-26%	16,690
Fractures	11,285	11,410	10,970	10,400	10,840	10,795	-4%	11,485
Burn	2,110	1,910	1,755	1,670	1,650	1,630	-23%	1,620
Intracranial injuries	415	530	525	550	670	955	129%	930
Injury to nerves and spinal cord	85	235	220	195	165	145	73%	135
<b>Total: injury and musculoskeletal disorders</b>	<b>119,730</b>	<b>112,985</b>	<b>106,005</b>	<b>101,000</b>	<b>98,480</b>	<b>95,855</b>	<b>-20%</b>	<b>94,710</b>
<b>Diseases</b>								
Mental health conditions	6,615	8,400	7,785	7,030	6,790	6,935	5%	7,165
Digestive system diseases	3,230	3,120	2,765	2,635	2,400	2,320	-28%	2,215
Nervous system and sense organ diseases	1,595	1,475	1,355	1,305	1,210	1,110	-30%	1,095
Skin and subcutaneous tissue diseases	855	635	520	515	450	500	-42%	425
Infectious and parasitic diseases	305	235	245	260	295	225	-26%	205
Respiratory system diseases	285	240	215	230	230	205	-27%	215
Circulatory system diseases	190	155	115	115	95	110	-43%	100
Neoplasms (cancer)	60	60	30	50	40	35	-46%	55
<b>Total: diseases</b>	<b>13,310</b>	<b>14,440</b>	<b>13,125</b>	<b>12,240</b>	<b>11,600</b>	<b>11,530</b>	<b>-13%</b>	<b>11,550</b>
<b>Total: serious claims</b>	<b>133,040</b>	<b>127,425</b>	<b>119,130</b>	<b>113,240</b>	<b>110,080</b>	<b>107,380</b>	<b>-19%</b>	<b>106,260</b>

(資料作成者注：既に表 11 の注として示した傷害又は疾病の性質に関する用語についての「英語原文－日本語仮訳」を再掲します。)

Traumatic joint/ligament & muscle/tendon injury	外傷性の関節、靱帯及び筋骨格系の傷害
Wounds, lacerations, amputations & internal organ damage	外傷、裂傷、切断及び内臓器の損傷
organ damage	器官の損傷

Musculoskeletal & connective tissue diseases	筋骨格系及び結合組織の疾病
Fractures	骨折
Burn	火傷
Intracranial injuries	頭蓋内の傷害
Injury to nerves and spinal cord	神経及び脊髄への傷害
Total - Injury and musculoskeletal disorders	合計－筋骨格系障害
Mental health conditions	メンタルヘルス状態
Digestive system diseases	消化器システムの疾病
Nervous system and sense organ diseases	神経システム及び感覚器官の疾病
Skin and subcutaneous tissue diseases	皮膚及び皮下組織疾病
Respiratory system diseases	呼吸器システムの疾病
Infectious and parasitic diseases	感染症及び寄生虫病
Circulatory system diseases	循環器系の疾病
Other diseases	その他の疾病
Neoplasms (cancer)	新生物（がん）
Other diseases	その他の疾病

## 2.7 Bodily location of injury or disease

### (2.7 傷害又は疾病の身体の部位)

Table 27 shows that claims related to injuries to Upper limbs accounted for over one-third of all serious claims in 2015-16. Within this group, serious claims for the Shoulder have risen by 7 per cent, from 10,650 serious claims in 2000-01 to 11,430 serious claims in 2015-16.	<p>表 27 は、2015-16 年のすべての重大な請求の 3 分の 1 以上が上肢の負傷に関連するものであることを示しています。このグループ内で、肩に対する重大な請求は、2000-01 年の 10,650 件の重大な請求から 2015-16 年の 11,430 件の重大な請求に 7%増加しました。</p> <p>すべての重大な請求の 4 分の 1 が体幹に関連する重大な請求です。ただし、こ</p>
--	--

Serious claims related to the Trunk account for a further one-quarter of all serious claims. This group of claims, however, recorded a 38 per cent decrease, from 42 590 serious claims in 2000-01 to 26 315 serious claims in 2015-16. The major contributor to this decrease is the reduction in Back – upper or lower claims, which declined from 35 260 in 2000-01 to 21 320 in 2015-16.	の請求グループは、2000-01 年の 42 590 件の重大な請求から 2015-16 年の 26 315 件の重な請求へと 38%の減少を記録しました。この減少の主な原因は、2000-01 年の 35 260 件から 2015-16 年の 21 320 件に減少した、背中（上部又は下部）の請求の減少です。
--	---

**Table 27: Number of serious claims by bodily location of injury or disease, 2000–01 and 2011-12 to 2016-17p**

**（表 27：傷害又は疾病の身体の部位別な重大請求件数、2000–01 年及び 2011–12 年から 2016–17p まで）**

Bodily location of injury or disease	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg
<b>Upper limbs（上肢）</b>	<b>43,045</b>	<b>42,950</b>	<b>40,520</b>	<b>38,695</b>	<b>38,440</b>	<b>37,610</b>	<b>-13%</b>
Hand, fingers and thumb（手、指及び親指）	17,625	15,335	14,565	13,940	14,290	14,230	-19%
Shoulder（肩）	10,650	13,680	12,925	12,445	11,960	11,430	7%
Wrist（手首）	6,115	6,005	5,625	5,310	5,160	4,980	-19%
Elbow（ひじ）	3,110	3,135	2,970	2,790	2,780	2,575	-17%
Forearm（前腕）	2,165	2,005	1,835	1,580	1,625	1,635	-24%
Upper arm（上腕）	1,145	1,145	1,060	1,065	1,040	1,075	-6%
<b>Trunk（体幹）</b>	<b>42,590</b>	<b>34,665</b>	<b>31,670</b>	<b>29,485</b>	<b>27,770</b>	<b>26,315</b>	<b>-38%</b>
Back - upper or lower（背中—上部又は下部）	35,260	28,290	25,860	24,115	22,655	21,320	-40%
Abdomen and pelvic region （腹部及び骨盤部分）	4,745	4,105	3,645	3,360	3,195	3,070	-35%
Chest (thorax)（胸（胸腔））	2,350	2,035	1,950	1,775	1,705	1,680	-29%
<b>Lower limbs（下肢）</b>	<b>26,345</b>	<b>28,050</b>	<b>26,565</b>	<b>25,810</b>	<b>25,285</b>	<b>24,685</b>	<b>-6%</b>
Knee（ひざ）	10,460	12,005	11,390	11,090	10,980	10,380	-1%
Ankle（足首）	5,915	6,210	5,855	5,635	5,560	5,455	-8%



Bodily location of injury or disease	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg
Foot and toes (足及び指)	4,545	4,280	4,020	3,950	3,840	3,810	-16%
Lower leg (脚の下部)	2,245	2,710	2,490	2,430	2,275	2,260	1%
Upper leg (脚の上部)	1,015	1,020	950	920	840	940	-7%
Hip (臀部)	780	915	940	880	855	855	10%
<b>Non-physical locations (非身体の位置)</b>	<b>6,610</b>	<b>8,405</b>	<b>7,785</b>	<b>7,030</b>	<b>6,795</b>	<b>6,775</b>	<b>3%</b>
<b>Head (頭部)</b>	<b>3,765</b>	<b>3,630</b>	<b>3,500</b>	<b>3,370</b>	<b>3,440</b>	<b>3,425</b>	<b>-9%</b>
Cranium (頭蓋骨)	830	820	715	825	930	920	11%
Eye (眼)	1,155	975	940	855	865	845	-27%
Face, not elsewhere specified (顔 (他に特定 されない。))	640	685	710	625	580	625	-2%
Nose (鼻)	230	225	195	205	225	220	-5%
Mouth (口)	135	185	195	155	140	165	20%
Ear (耳)	170	180	145	135	120	105	-37%
<b>Multiple locations (複数の位置)</b>	<b>6,180</b>	<b>5,835</b>	<b>5,510</b>	<b>5,420</b>	<b>5,090</b>	<b>4,935</b>	<b>-20%</b>
<b>Neck (首)</b>	<b>3,700</b>	<b>2,880</b>	<b>2,560</b>	<b>2,440</b>	<b>2,245</b>	<b>2,075</b>	<b>-44%</b>

**Note:** The table above doesn't include all bodily locations, as a result numbers of serious claims do not add to the stated totals.

(注：上の表は、すべての身体の部位を含んでいるもおではなく、その結果、多くの重大請求が上述の合計に加えられていません。)

## 2.8 Mechanism of injury or disease (2.8 傷害又は疾病のメカニズム)

Table 28 shows that Body stressing was the most common mechanism of injury, consistently accounting for around 40 per cent of serious claims, but also recording a substantial fall in claim numbers (down by 27 per cent) between 2000-01 and 2015-16. In addition, around 60 per cent of the reduction in all serious claims was due to the reduction in Body stressing claims.

The mechanism group which recorded the largest decrease in serious claims was Biological factors (down by 45 per cent). This was followed by Chemicals and other substances (down by 43 per cent) and Vehicle incidents and other (down by 28 per cent).

Notably, the number of claims due to Being assaulted by a person or persons has almost doubled since 2000-01.

表 28 は、「身体ストレス」が傷害の最も一般的なメカニズムであり、重大請求の約 40%を一貫して占めていますが、2000-01 年から 2015-16 年の間に請求数の大幅な減少（27%減少）も記録してることを示しています。さらに、すべての重大な請求の減少の約 60%は、「身体ストレス」の請求の減少によるものでした。

重大な請求の最大の減少を記録したメカニズムのグループは、「生物的要因」（45%減少）でした。これに続いて、「化学物質及びその他の物質」（43%減少）及び「車両事故及びその他」（28%減少）が続きました。

特に、「1 人又は複数の人による暴行」による請求の数は、2000-01 年からほぼ 2 倍になりました。

**Table 28: Number of serious claims by mechanism of injury or disease, 2000–01 and 2011-12 to 2016–17p**

**(2.8 傷害又は疾病のメカニズム別の重大請求件数、2000-01 年及び 2011-12 年から 2016-17p まで)**

Mechanism of injury or disease (傷害又は疾病のメカニズム)	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
<b>Body stressing (身体ストレス)</b>	<b>58,175</b>	<b>54,370</b>	<b>49,620</b>	<b>47,570</b>	<b>44,865</b>	<b>42,475</b>	<b>-27%</b>	<b>40,330</b>
Muscular stress while lifting, carrying, or putting down objects (物体の荷揚げ、運搬又は卸す間の筋 肉ストレス)	28,610	22,385	20,185	19,125	17,265	16,190	-43%	15,845
Muscular stress while handling objects (物体の取扱 い中の筋肉ストレス)	18,835	20,425	19,245	18,550	18,215	17,620	-6%	16,190
Muscular stress with no objects being handled (物 体を取り扱っていない間の筋肉ストレス)	6,325	7,240	6,220	6,180	5,665	5,320	-16%	5,500
<b>Falls, trips &amp; slips of a person (人の落下、転倒又 は滑り)</b>	<b>26,145</b>	<b>28,285</b>	<b>26,300</b>	<b>25,240</b>	<b>24,975</b>	<b>24,615</b>	<b>-6%</b>	<b>25,070</b>
Falls on the same level(転倒)	15,555	18,230	16,520	16,120	15,890	15,390	-1%	15,795
Falls from a height (高所からの墜落)	8,840	7,610	7,160	6,770	6,885	6,610	-25%	6,775
<b>Being hit by moving objects (動いている物体との 衝突)</b>	<b>18,175</b>	<b>17,765</b>	<b>17,405</b>	<b>16,405</b>	<b>16,410</b>	<b>16,240</b>	<b>-11%</b>	<b>16,565</b>
Being hit by falling objects (落下物との衝突)	4,205	4,200	3,810	3,570	3,565	3,510	-16%	3,585
Being trapped between stationary & moving objects (静止している設備及び動いている物体への巻き込 まれ)	2,480	2,500	2,375	2,345	2,260	2,100	-15%	2,170

Mechanism of injury or disease (傷害又は疾病のメカニズム)	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg	2016-17p
Being trapped by moving machinery or equipment (動いている機械又は設備への巻き込まれ)	2,145	1,420	1,280	1,055	920	970	-55%	1,145
Being assaulted by a person or persons (1人又は複数の人による暴行)	1,105	2,390	2,450	2,220	2,265	2,150	95%	2,365
<b>Hitting objects with a part of the body (身体の一部 への物体の衝突)</b>	<b>10,575</b>	<b>8,530</b>	<b>7,945</b>	<b>7,770</b>	<b>7,725</b>	<b>7,805</b>	<b>-19%</b>	<b>8,070</b>
Hitting stationary objects (静止物体との衝突)	5,110	4,435	4,140	4,055	3,775	3,625	-29%	3,700
Hitting moving objects (動いている物体との衝突)	5,315	4,005	3,735	3,630	3,895	4,130	-22%	4,305
<b>Vehicle incidents &amp; other (車両事象及びその他)</b>	<b>9,430</b>	<b>7,280</b>	<b>7,575</b>	<b>6,665</b>	<b>6,780</b>	<b>6,835</b>	<b>-28%</b>	<b>6,850</b>
Vehicle accident (車両事故)	2,730	3,165	2,920	2,565	2,360	2,560	-6%	2,650
<b>Mental stress (メンタルストレス)</b>	<b>6,295</b>	<b>7,745</b>	<b>7,140</b>	<b>6,560</b>	<b>6,395</b>	<b>6,530</b>	<b>4%</b>	<b>6,675</b>
<b>Heat, electricity &amp; other environmental factors (熱、電気及び他の環境因子)</b>	<b>1,955</b>	<b>1,760</b>	<b>1,620</b>	<b>1,560</b>	<b>1,530</b>	<b>1,530</b>	<b>-22%</b>	<b>1,455</b>
<b>Chemicals &amp; other substances (化学物質及び他の物質)</b>	<b>1,535</b>	<b>1,130</b>	<b>1,030</b>	<b>940</b>	<b>850</b>	<b>880</b>	<b>-43%</b>	<b>800</b>
<b>Biological factors (生物因子)</b>	<b>605</b>	<b>375</b>	<b>355</b>	<b>395</b>	<b>405</b>	<b>335</b>	<b>-45%</b>	<b>335</b>
<b>Sound &amp; pressure (音及び圧力)</b>	<b>150</b>	<b>185</b>	<b>140</b>	<b>135</b>	<b>145</b>	<b>135</b>	<b>-9%</b>	<b>115</b>
<b>Total (合計)</b>	<b>133,040</b>	<b>127,425</b>	<b>119,130</b>	<b>113,240</b>	<b>110,080</b>	<b>107,380</b>	<b>-19%</b>	<b>106,260</b>

**Note:** The table above only features the most common types of mechanism, as a result numbers of serious claims do not add to the stated totals.

(注：上の表は、最も一般的なメカニズムの型に着目しているに過ぎないので、その結果、多くの重大請求がその合計に加えられていません。)

## 2.9 Breakdown agency of injury or disease

### (2.9 傷害又は疾病の因子の内訳)

<p>Table 29 shows that Non-powered hand tools, appliances and equipment consistently recorded the highest number of claims across the period. Claims fell in this group by 27 per cent between 2000-01 and 2015-16.</p> <p>Serious claims across all breakdown agencies fell between 4 and 47 per cent with the exception of Materials and substances (up by 2 per cent) and Animal, human and biological agencies (up by 6 per cent). Chemicals and chemical products recorded the greatest fall (down by 47 per cent), followed by Machinery and (mainly) fixed plant (down by 45 per cent).</p>	<p>表 29 は、「非動力の手工具、器具及び設備」が、期間中一貫して最多の請求数を記録したことを示しています。このグループでは、2000-01 年から 2015-16 年の間に 27%減少しました。</p> <p>すべての内訳を通じて重大請求は、「材料及び物質」（2%増）及び「動物、人間及び生物因子」（6%増）を除いて、4～47%減少しました。「化学物質及び化学製品」は最大の減少（47%減少）を記録し、「機械及び（主に）固定設備」（45%減少）がそれに続きました。</p>
--	---

**Table 29: Number of serious claims by breakdown agency of injury or disease, 2000-01 and 2011-12 to 2016-17p**

(表 29：傷害又は疾病の因子の内訳別の重大請求件数、2000-01 年及び 2011-12 年から 2016-17 年暫定)

Breakdown agency of injury or disease	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg*	2016-17p
Non-powered hand tools, appliances and equipment (非動力の手工具、器具及び設備)	35,670	32,185	29,150	27,380	26,875	26,205	-27%	25,430
Environmental agencies (環境因子)	18,055	20,845	19,325	18,175	17,525	17,340	-4%	17,910
Animal, human and biological agencies [動物、人間及び生物因子]	13,960	17,225	16,880	16,045	15,310	14,780	6%	14,910

Breakdown agency of injury or disease	2000-01	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	% chg*	2016-17p
Materials and substances（材料及び物質）	14,830	16,855	15,895	15,535	15,905	15,195	2%	14,900
Mobile plant and transport（動いている設備及び輸送）	11,445	12,325	11,725	11,160	10,490	10,250	-10%	10,245
Machinery and (mainly) fixed plant（機械及び（主に）固定設備）	9,295	6,485	5,825	5,555	5,185	5,080	-45%	5,105
Powered equipment, tools and appliances （動力設備、道具及び器具）	6,375	6,245	5,570	5,050	4,910	4,650	-27%	4,515
Chemicals and chemical products（化学物質及び化学製品）	1,390	960	845	805	730	735	-47%	700
Other and unspecified agencies（その他及び特定できない因子）	22,020	14,300	13,920	13,530	13,150	13,150	-40%	12,545
<b>Total（合計）</b>	<b>133,040</b>	<b>127,425</b>	<b>119,130</b>	<b>113,240</b>	<b>110,080</b>	<b>107,380</b>	<b>-19%</b>	<b>106,260</b>

（資料作成者注：原典には“Section 3: Time lost and compensation paid”（第3節 時間的損失（労働時間の）及び支払われた補償額）に関する説明及び資料がありますが、本稿では省略しました。）

## VI—6 オーストラリアにおける死亡労働災害の発生状況（2017 年）

### IV—6—1 総括的な説明

[原典の名称]:



Work-related Traumatic Injury Fatalities, Australia 2017（作業関連の外傷性の死亡災害、オーストラリア、2017 年）

[原典の所在]: <https://www.safeworkaustralia.gov.au/statistics-and-research/statistics/fatalities/fatality-statistics>

（資料作成者注：この原典には、本文に入る前に、Disclaimer（お断り）、Creative Commons（著作権：非営利目的であれば、出典を明らかにすれば、自由に引用し、加工すること等ができること。）、Contact information（照会先）、Important Notice（重要な告知）に関する記事が掲載されていますが、本稿ではこれらの引用及び日本語仮訳については、省略しました。）

[原典の **Contents（目次）** ]（資料作成者注：本稿ではこの目次の日本語仮訳は、省略しており、これらの目次の内容のうち、資料作成者が重要と考えた部分についてのみ、原則として「英語原文—日本語仮訳」（関連する図表を含む。）として紹介しています。）

#### Contents

Work-related

Traumatic Injury Fatalities,

Australia



## Foreword

### Section 1: Worker fatalities

1. Worker fatalities
  - 1.1. Worker fatalities by sex
  - 1.2. Worker fatalities by age
  - 1.3. Industry
    - 1.4. Priority industries
      - 1.4.1. Agriculture
      - 1.4.2. Road transport
      - 1.4.3. Construction
  - 1.5. Occupation
  - 1.6. Worker fatalities by State/Territory
  - 1.7. Mechanism of incident
  - 1.8. Breakdown agency
  - 1.9. Being hit by moving objects
  - 1.10. Falls from a height
  - 1.11. Being hit by falling objects
  - 1.12. Vehicle involvement and collisions

### Section 2: Bystander Fatalities

## 2. Bystander fatalities by mechanism of incident

### 2.1 Bystander fatalities by age group

## Section 3: Data sources & Glossary

## 3. Data sources

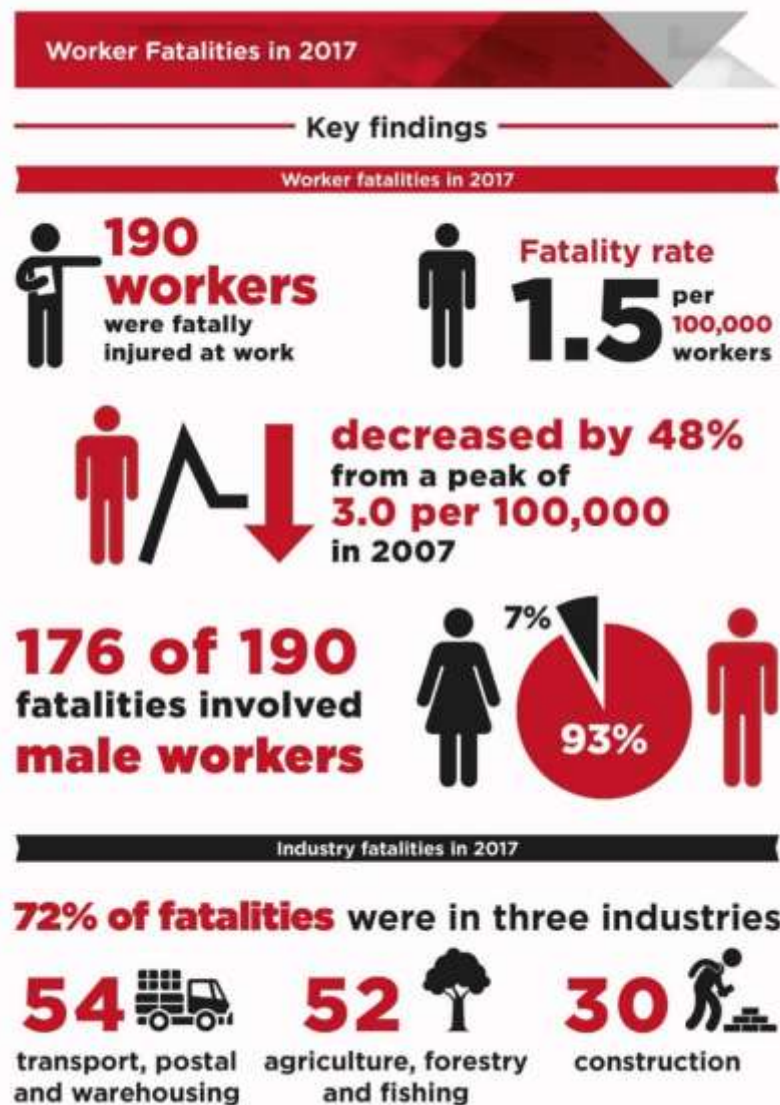
### 3.1 Glossary

英語原文	日本語仮訳
<p><b>Foreword</b></p> <p>The aim of this report is to provide statistics about people who traumatically die each year from injuries that arose through work-related activity. This includes traumatic fatalities resulting from an injury sustained in the course of a work activity (worker fatalities) and as a result of someone else's work activity (bystander fatalities).</p> <p>Earlier reports have included fatalities that occurred while the worker was commuting to or from work (commuter fatalities), however, these fatalities have always been difficult to distinguish from other road fatalities and this report relies partly on workers' compensation data. As fewer jurisdictions are now providing compensation coverage for commuting, the integrity of the commuter fatality collection has diminished and has therefore been ceased.</p> <p>Injury is defined as a condition coded to 'External causes of morbidity and mortality' and 'Injury, poisoning and certain other consequences of external</p>	<p><b>序文</b></p> <p>この報告書の目的は、作業関連の活動を通じて生じた傷害により毎年外傷で死亡する人々に関する統計を提供することです。これには、作業活動中に負傷した外傷による死亡者（自己起因の死亡者）と、他の人の作業活動の結果としての外傷による死亡者（他者起因の死亡者）が含まれます。</p> <p>以前の報告書には、労働者が通勤途上で発生した死亡者数（通勤死亡者数）が含まれていましたが、これらの死亡者は他の道路死亡者と区別することが常に困難であり、この報告書は、部分的には労働者の補償データに依存しています。現在では、通勤の補償給付を提供する行政管轄区域は少なくなっているため、通勤死亡者を併せての収集することは減ってきており、その結果次第に中止されています。</p> <p>傷害は、「疾病及び関連する健康問題の国際統計分類」の第10改訂、オーストラリア修正（ICD-10-AM）において「罹患及び死亡の外部原因」及び「傷害、中毒及びその他の特定の外部原因の結果」でコード化された状態として定義されています。</p>



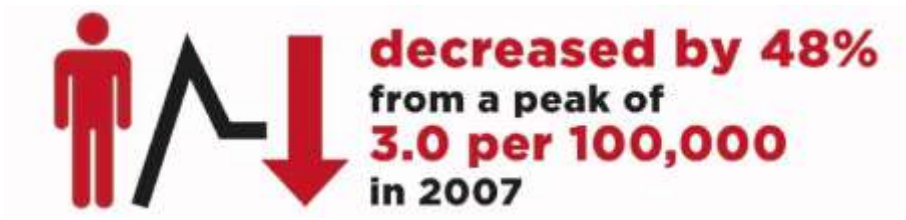
<p>causes' in the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, Tenth Revision, Australian Modification (ICD–10–AM).</p> <p>The scope of this collection includes all persons:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• who were traumatically fatally injured, and</li> <li>• whose injuries resulted from work activity or exposures, and</li> <li>• whose injuries occurred in an incident that took place in Australian territories or territorial waters.</li> </ul> <p>The report includes all persons who died:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• while working including unpaid volunteers and family workers, persons undertaking work experience and defence force personnel killed within Australian territories or territorial waters or travelling for work (worker fatalities), or</li> <li>• as a result of someone else's work activity (bystander fatalities).</li> </ul> <p>The collection specifically excludes those who died:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• of iatrogenic injuries—those where the worker died due to medical intervention</li> <li>• due to natural causes such as heart attacks and strokes, except where a work-related injury was the direct cause of the heart attack or stroke</li> <li>• as a result of diseases, such as cancers, and</li> <li>• by self-inflicted injuries (suicide).</li> </ul>	<p>この集計の範囲には、次のすべての者が含まれます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外傷により致命傷を負った者</li> <li>• 負傷が作業活動又はばく露に起因するもの</li> <li>• 負傷がオーストラリアの領土若しくは領海内又は任務のため移動中に起こった事象によるもの</li> </ul> <p>この報告書は、次の要因で死亡した全ての者を含んでいます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 無給のボランティアや家族労働者、労働の経験をしていた者及び国防軍の要員でオーストラリアの領土若しくは領海内又は任務のため移動中に死亡した者（自己起因の死亡）又は、</li> <li>• 他の者の作業活動の結果としての死亡者（他者起因の死亡）</li> </ul> <p>この集計では、特に次の事由で死亡した者を除外しています。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 医原性の損傷-医学的介入により労働者が死亡したもの</li> <li>• 心臓発作や脳卒中等の自然の原因によるもの。ただし、作業関連の傷害が心臓発作や脳卒中の直接の原因である場合を除きます。</li> <li>• がん等の病気の結果としてのもの、</li> <li>• 自傷行為によるもの（自殺）</li> </ul>
--	--

<p>Changes from previous publications may also be evident due to the availability of additional information from finalised coroners' reports and additional workers' compensation claims. The Data presented in this report is based on the information available about the fatalities as at June 2018 when the 2017 data set was finalised</p> <p>.For explanatory notes on the data for this publication, refer to <a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets">https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets</a></p>	<p>以前の出版物からの変更は、最終的な検死官の報告書や追加の労働者の賠償請求からの追加的情報が入手可能になったことから明らかでしょう。このレポートに示されているデータは、2017年のデータセットが確定した2018年6月時点での死亡者に関する入手可能な情報に基づいています。</p> <p>この出版物のデータに関する説明については、  <a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets">https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets</a>  を参照してください。</p>
--	---

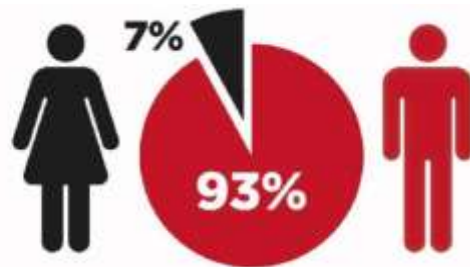
#### IV-6-2 Key findings(主要な知見)



(資料作成者注：上記の英文の日本語仮訳)

 <p><b>190</b> <b>workers</b> were fatally injured at work</p>	190 人の労働者が職場での傷害で死亡しました。
 <p><b>Fatality rate</b> <b>1.5</b> per <b>100,000</b> workers</p>	死亡率 10 万人の労働者当たり 1.5
 <p><b>decreased by 48%</b> from a peak of <b>3.0 per 100,000</b> in 2007</p>	(労働者) 10 万人当たり 3.0 であった 2007 年のピークよりも 48%減少しました。

**176 of 190  
fatalities involved  
male workers**



190 人の死亡者のうち 176 人は、男性労働者です。（93%が男性、女性は 7 %）

## Industry fatalities in 2017

## 2017 年における産業別死亡者数

**72% of fatalities** were in three industries




死亡者の 72%は、次の三つの産業でした。

- 運送業、郵便業及び倉庫業 54%
- 農林水産業 52%
- 建設業 30%

Causes of worker fatalities in 2017	2017 年における労働者の死亡の原因
 <p><b>32%</b> (60 workers) vehicle collision</p>	32%が車両の衝突（60 人の労働者）
 <p><b>15%</b> (28 workers) falling from height</p>	15%が高所からの墜落（28 人の労働者）
 <p><b>18%</b> (35 workers) hit by moving objects</p>	18%が動いている物体の衝突（35 人の労働者）



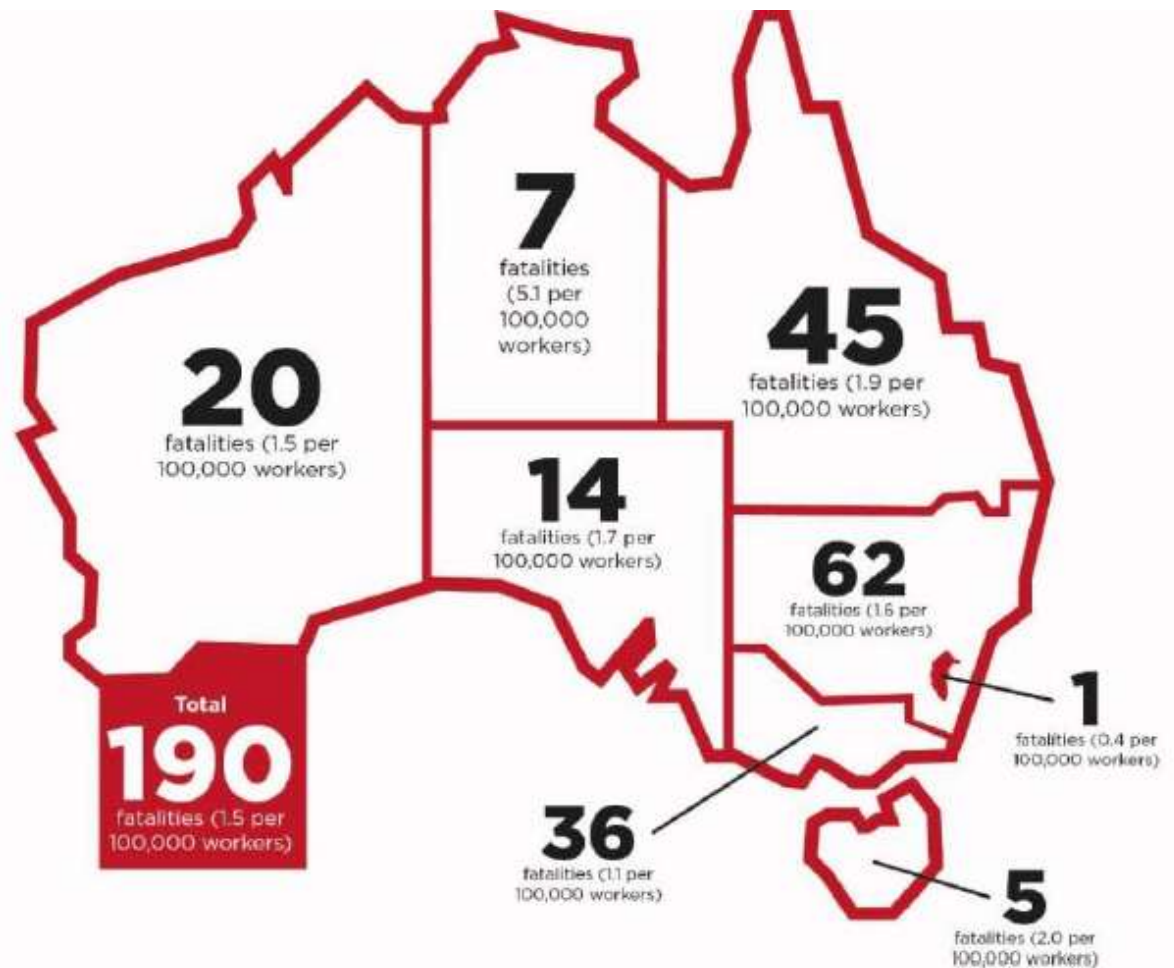
 <p><b>119 of 190 fatalities</b> <b>63%</b> were related to vehicles</p>	<p>190 人のうち 119 人（63%）が、車両に関連していました。</p>
--	--

<b>Causes of bystander fatalities in 2017</b>	2017 年における他者起因の死亡の原因
 <p><b>61%</b> (41 bystanders) of bystander fatalities were due to a vehicle collision</p> <p><b>24%</b> (16 bystanders) hit by moving objects</p>	<p>61%（41 人）の他者起因の死亡は、車両の衝突によるものでした。</p> <p>24%（16 人）の他者起因の死亡は、動いている物体との衝突によるものでした。</p>

#### IV－6－3 州、準州別の 2017 年の労働者の死亡

##### Worker fatalities in 2017 by state/territory

（州、準州別の 2017 年の労働者の死亡）



(資料作成者注：州及び準州の所在は、次のとおりです。(再掲))

州の名称（英語名）（アルファベット順）	日本語仮訳	上記の州又は準州別の労働者 10 万人当たりの死亡者数
New South Wales	ニューサウスウェルズ	62
Queensland	クイーンズランド	45

South Australia	南オーストラリア	14
Tasmania	タスマニア	5
Victoria	ヴィクトリア	36
Western Australia	西オーストラリア	20

首都特別区域及び準州の名称（英語名）	日本語仮訳	
Australian Capital Territory	首都特別区域	1
Northern Territory	北部準州	7

オーストラリア全体での労働者 10 万人当たりの死亡者数	1.5
オーストラリア全体での死亡者数	190



## Section 1: Worker fatalities

### (第1節 労働者の死亡)

#### 1 Worker fatalities

Figure 1 shows that both the number of fatalities and the fatality rate have been trending downward since 2007. Injuries at work resulted in the deaths of 190 workers in 2017, three more than in 2016. The highest number of work-related injury fatalities was recorded in 2007 when there were 310 deaths.

Similarly, the fatality rate was 1.5 fatalities per 100,000 workers in 2017, which is 6 per cent less than the rate in 2016. The fatality rate in 2017 is the lowest since the series began and is around half the rate recorded at the peak in 2007 when there were 3.0 fatalities per 100,000 workers.

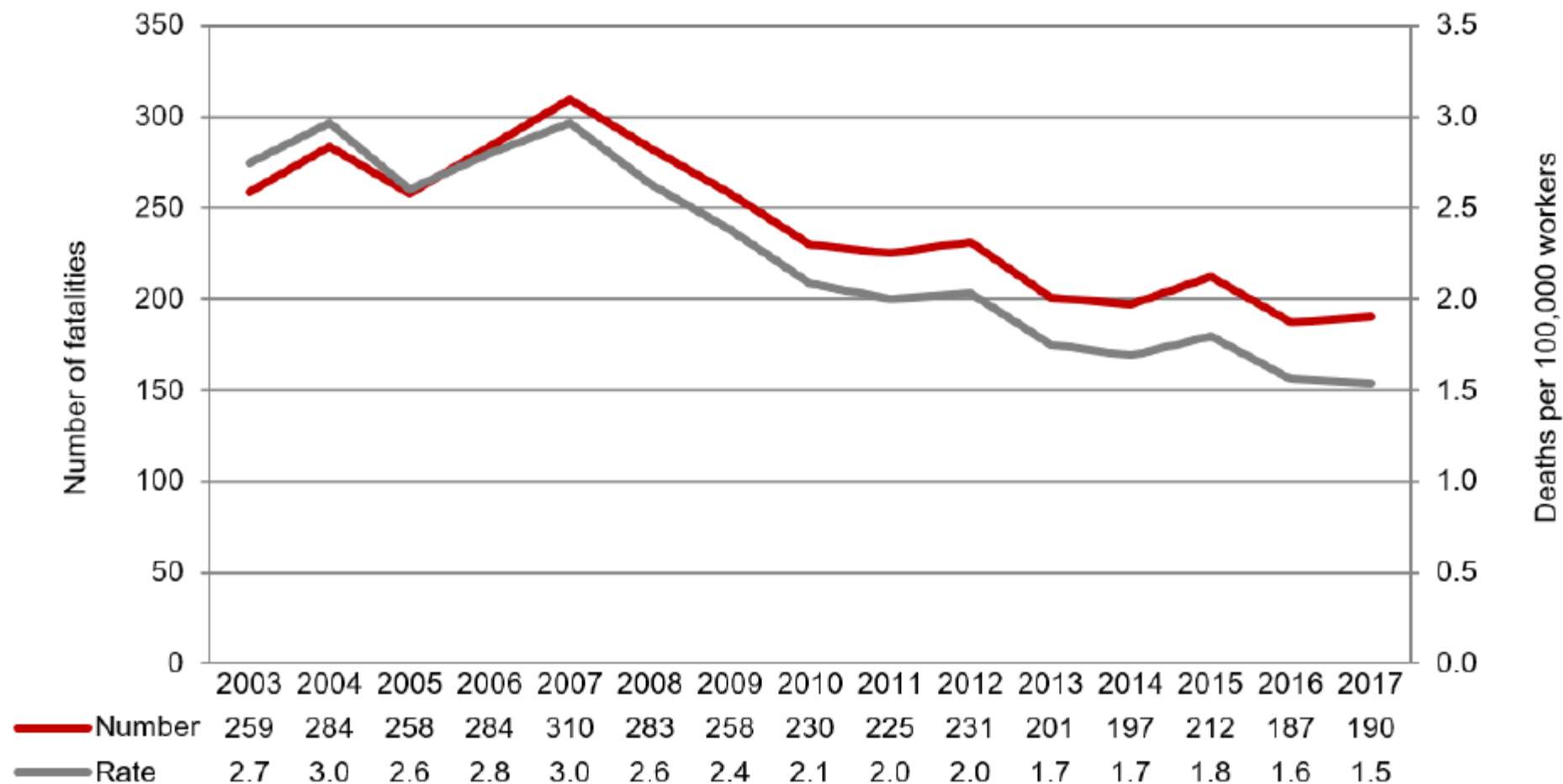
#### 1. 労働者の死亡

図1は、2007年以降、死亡者数と死亡率の両方が減少傾向にあることを示しています。職場での負傷により、2017年には190人の労働者が死亡し、2016年よりも3人増加しました。最も多い作業関連の死亡は、2007年に記録され310人の死亡でした。

同様に、2017年の死亡率は100,000人の労働者当たり1.5人で、2016年の死亡率よりも6%低い。2017年の死亡率は、この統計が始まって以来最低で、2007年のピーク時に記録された労働者100,000人当たり3.0人の死亡率の約半分です。

Figure 1: Worker fatalities: number of fatalities and fatality rate, 2003 to 2017

(図1：労働者の死亡者：死亡者数及び死亡率、2003年から2017年まで)

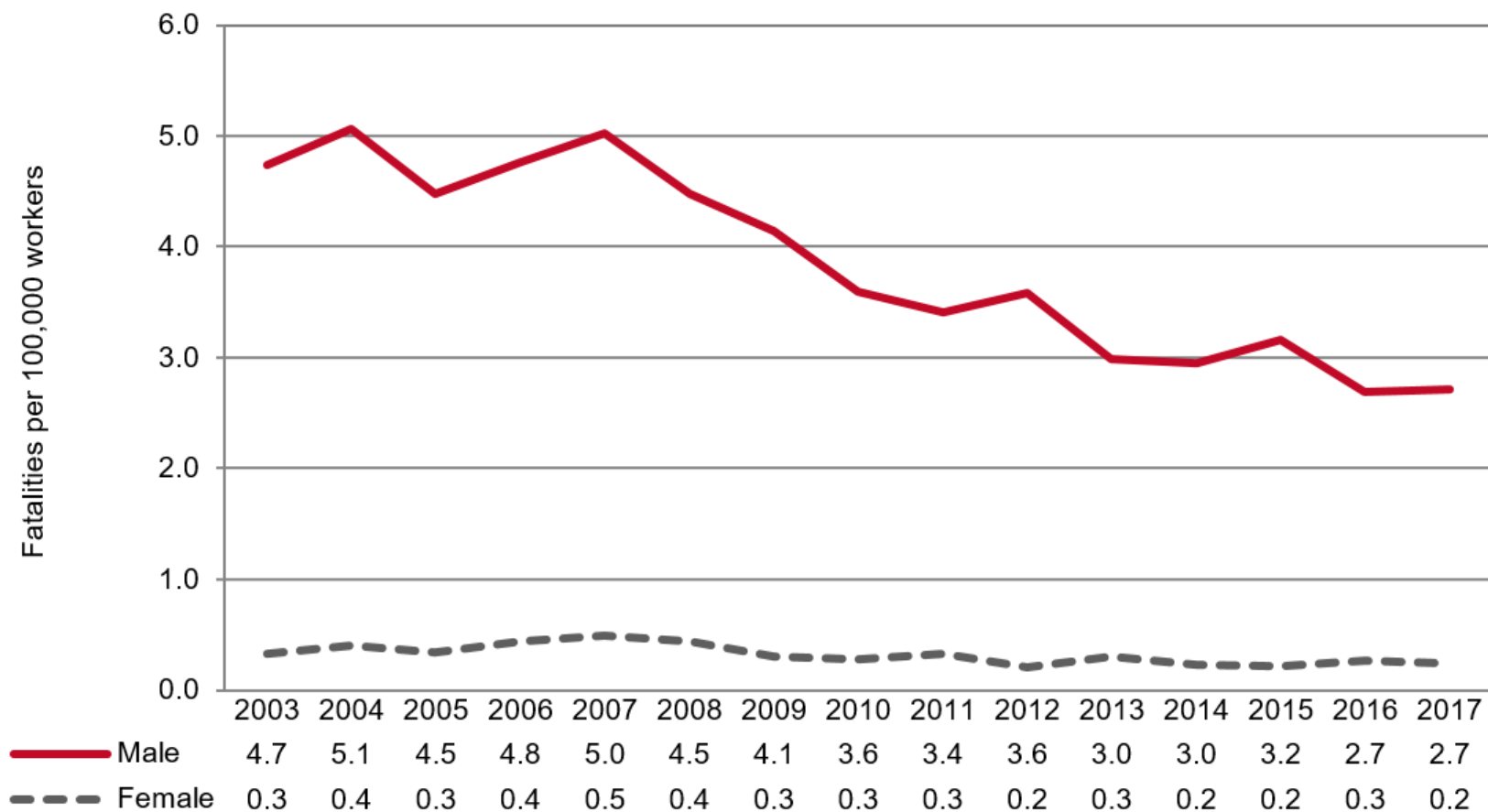


### 1.1. Worker fatalities by sex (1.1 性別の労働者の死亡)

In 2017, 93 per cent (176 of the 190 fatalities) of workers killed were men. Figure 2 shows that the fatality rate for male workers has been declining over the last 10 years, down from 5.0 fatalities per 100,000 workers in 2007 to 2.7 in 2017. Over the same period the fatality rate for female workers has remained relatively constant at or around 0.3 fatalities per 100,000 workers.	2017 年には、死亡した労働者の 93% (190 人の死者のうち 176 人) が男性でした。図 2 は、男性労働者の死亡率が過去 10 年間で減少しており、2007 年の 100,000 人当たり 5.0 人から 2017 年には 2.7 人に減少したことを示しています。同じ期間に、女性労働者の死亡率は比較的一定であり、100,000 人の労働者当たり約 0.3 の死亡者でした。
---	--

Figure 2: Worker fatalities: fatality rate by sex, 2003 to 2017

(図 2 : 労働者の死亡 : 性別の死亡率、2001－2017 年)





## 1.2 Worker fatalities by age (1.2 年齢別の労働者の死亡)

<p>Tables 1 and 2 show the distribution of fatalities by age group. This distribution shows that there were fewer fatalities in the youngest and oldest age groups, which reflects the lower workforce participation of these age groups compared with other age groups.</p> <p>The fatality distribution by age for 2017 was broadly similar to previous years, with fatalities among workers under 25 and those aged 65 and over remaining at a similar low point to 2016.</p> <p>Despite this, while only accounting for 40 per cent of the workforce in 2017, older workers aged 45 and over accounted for the majority (57 per cent) of worker fatalities. This disproportionate share is also evident in Table 3 which shows that the fatality rates for the older age groups of 45–54, 55–64 and 65 and over were higher than younger age group rates.</p>	<p>表 1 及び 2 は、年齢別の死亡者数の分布を示しています。この分布は、最も若い年齢層と最も高齢の年齢層で死亡者が少なかったことを示しています。これは、他の年齢層と比較してこれらの年齢層の労働参加率が低いことを反映しています。2017 年の年齢別の死亡率の分布は、前年までとほぼ同様であり、25 歳未満の労働者と 65 歳以上の労働者の死亡は 2016 年と同様の低水準にとどまっています。</p> <p>それにもかかわらず、2017 年には労働力の 40%しか占めていませんが、45 歳以上の高齢労働者が労働者の死亡者の過半数 (57%) を占めています。この不均衡なシェアは、45～54 歳、55～64 歳、65 歳以上の高齢者層の死亡率が若年者層の死亡率よりも高かったことを示す表 3 でも明らかです。</p>
---	---

Table 1: Worker fatalities: number by age group, 2013 to 2017

(表 1：労働者の死亡：年齢階層別の数、2013－2017 年)

Age group	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Under 25	17	22	17	16	16	88
25–34	30	33	39	33	32	167
35–44	37	28	28	24	33	150
45–54	44	45	50	40	35	214
55–64	39	38	42	48	49	216
65 & over	34	31	36	26	25	152
Total	201	197	212	187	190	987

Table 2: Worker fatalities: proportion by age group, 2013 to 2017

(表 2 : 労働者の死亡 : 年齢階層別の割合、2013－2017)

Table 2: Worker fatalities: proportion by age group, 2013 to 2017

Age group	2013	2014	2015	2016	2017	5 year average
Under 25	8%	11%	8%	9%	8%	9%
25–34	15%	17%	18%	18%	17%	17%
35–44	18%	14%	13%	13%	17%	15%
45–54	22%	23%	24%	21%	18%	22%
55–64	19%	19%	20%	26%	26%	22%
65 & over	17%	16%	17%	14%	13%	15%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

**Table 3: Worker fatalities: fatality rates by age group, 2013 to 2017**

(表 3 : 労働者の死亡 : 年齢階層別の死亡率、2013—2017 年)

Age group	2013	2014	2015	2016	2017	5 year average
Under 25	0.9	1.2	0.9	0.9	0.9	1.0
25–34	1.1	1.2	1.4	1.2	1.1	1.2
35–44	1.5	1.1	1.1	0.9	1.2	1.2
45–54	1.8	1.8	2.0	1.6	1.4	1.7
55–64	2.4	2.3	2.5	2.7	2.7	2.5
65 & over	8.6	7.3	8.3	5.7	5.1	7.0
Total	1.7	1.7	1.8	1.6	1.5	1.7

### 1.3. Industry (1.3 産業別)

Figure 3 shows in 2017, the vast majority (72 per cent) of fatalities occurred in three industries.

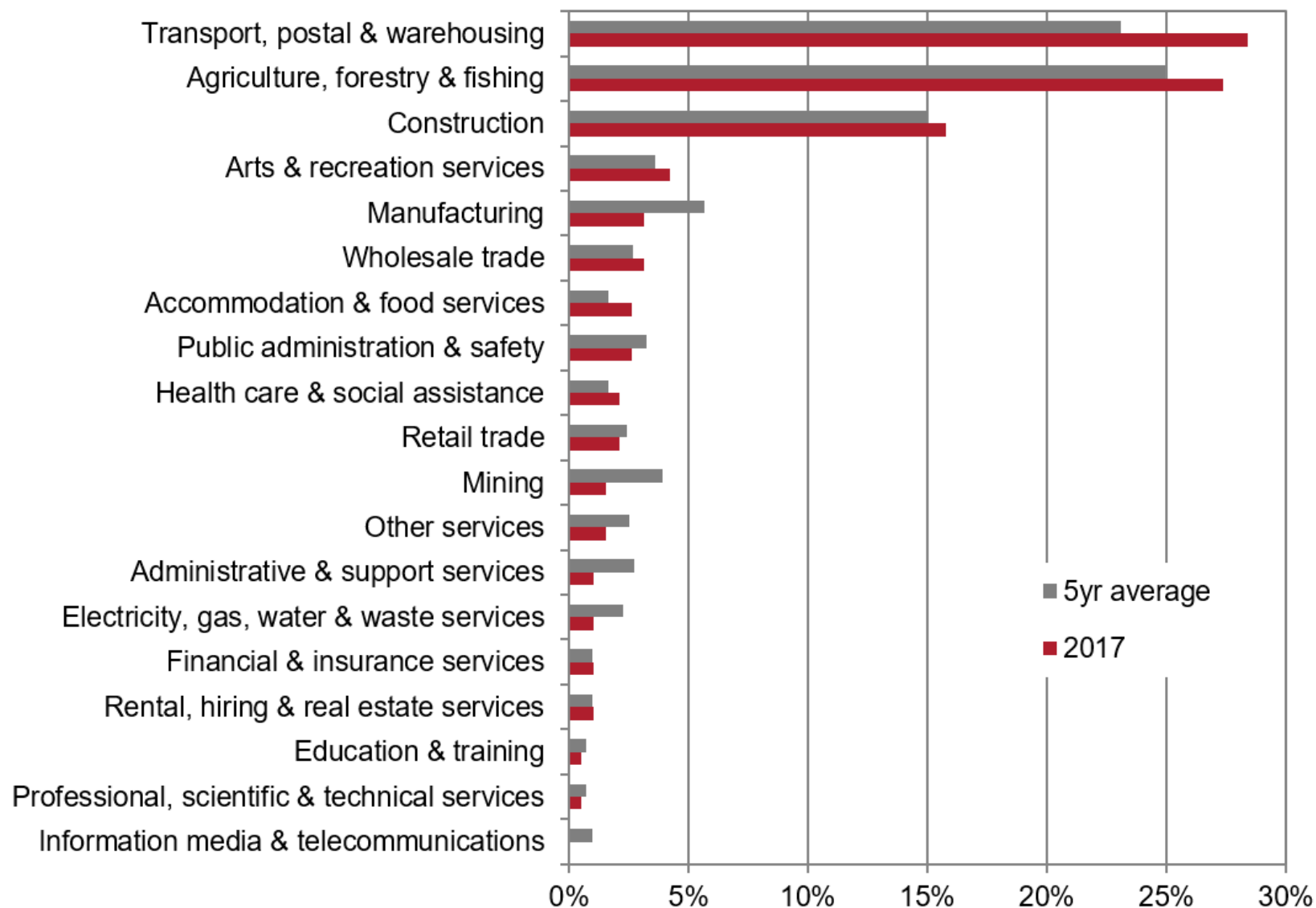
Transport, postal and warehousing (54 fatalities) accounted for more than a quarter of fatalities in 2017 (28 per cent), followed closely by Agriculture, forestry and fishing (52 fatalities, 27 per cent) and Construction (30 fatalities, 16 per cent).

図 3 は、2017 年の死亡者の大多数（72％）が 3 つの産業で発生したことを示しています。

「運送業、郵便業及び倉庫業」（54 人の死亡者）が 2017 年の死亡者の 4 分の 1 以上（28％）を占め、続いて僅差で「農林水産業」（52 人の死亡者、27％）及び「建設業」（30 人の死亡者、16％）が続きました。

Figure 3: Worker fatalities: proportion by industry of employer, 2017 and five year average (2013 to 2017)

(図 3 : 労働者の死亡 : 使用者の産業別の割合、2017 年及び 5 年間 (2013-2017 年) の平均)



(資料作成者注：図 3 の産業別の表示の「英語原文—日本語仮訳」を、次の表に示しました（以下産業分類について同じです。）

英語原文	日本語仮訳
Transport, postal and warehousing	運輸業、郵便業及び倉庫業
Agriculture, forestry and fishing	農林業水産業
Construction	建設業
Arts and recreation services	芸術及びレクリエーションサービス業
Manufacturing	製造業
Wholesale trade	卸売業
Accommodation and food services	宿泊及び食品サービス業
Public administration and safety	公務及び治安
Health care and social assistance	医療及び社会的支援業
Retail trade	小売業
Mining	鉱業
Other services	その他のサービス業
Administrative and support services	管理及び支援サービス業
Electricity, gas, water and waste services	電気、ガス、水道及び廃棄物サービス業
Financial and insurance services	金融業及び保険サービス業
Rental, hiring and real estate services	賃貸業及び不動産業
Education and training	教育及び訓練業
Professional, scientific and technical services	専門的、科学的及び技術的サービス業
Information media and telecommunications	情報通信業

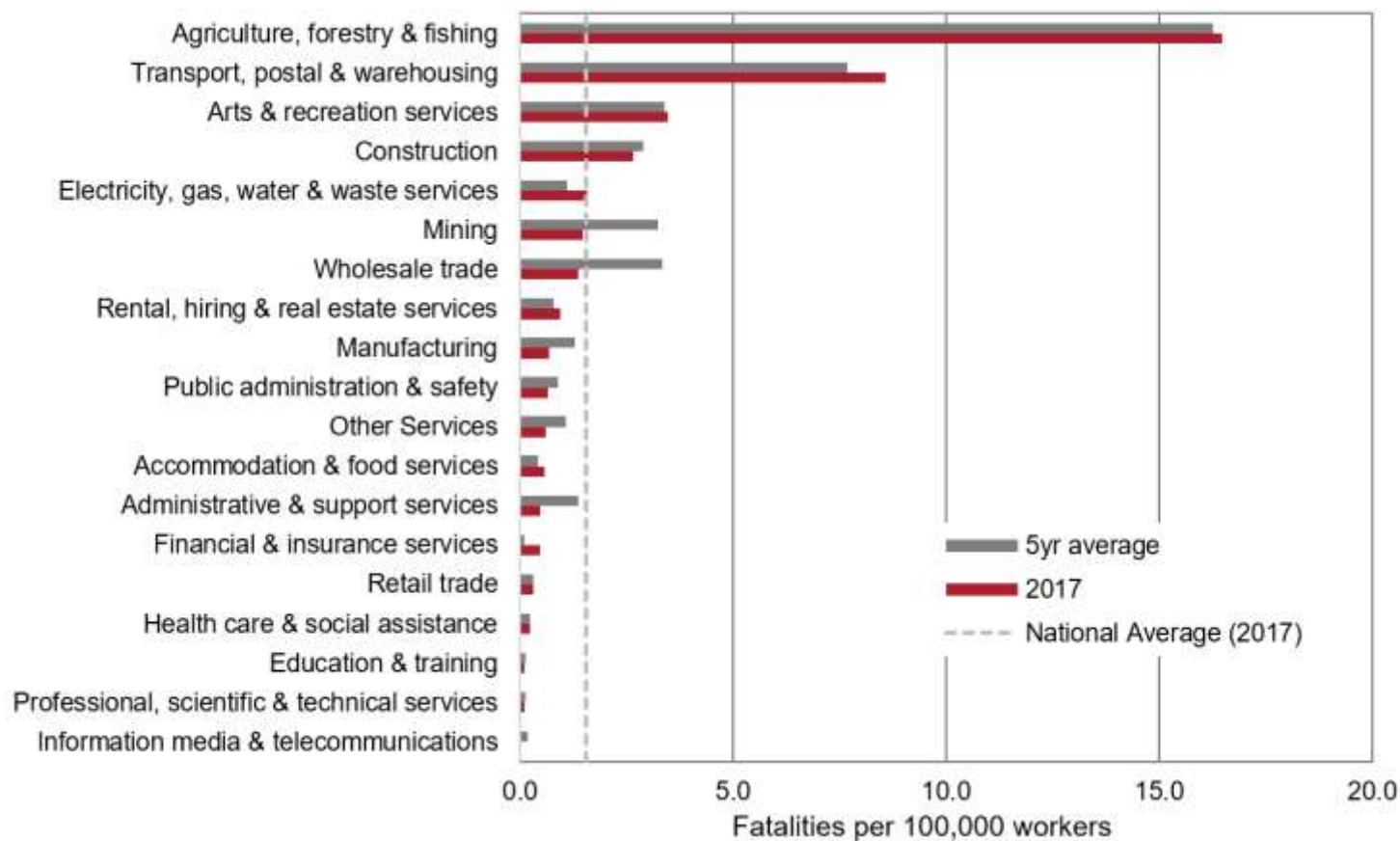
Fatality rates, expressed as the number of fatalities per 100,000 workers, are best used when comparing data across industries. Figure 4 shows that in 2017 the Agriculture, forestry and fishing industry recorded the highest fatality rate with 16.5 fatalities per 100,000 workers, more than 10 times the all industries	労働者 100,000 人当たりの死亡者数として表される死亡率は、産業間でデータを比較するときに最もよく使用されます。図 4 は、2017 年に「農林水産業」が 100,000 人の労働者当たり 16.5 の死者率を記録し、全産業平均 1.5 の 10 倍以上の死亡率を記録したことを示しています。
---	---

average of 1.5. The Transport, postal and warehousing industry recorded the second highest fatality rate in 2017 with 8.6 fatalities per 100,000 workers, followed by the Arts and recreation services industry (3.5 fatalities per 100,000 workers).

「運輸業、郵便業及び倉庫業」の死亡率は2017年に2番目に高く、労働者100,000人当たり8.6、次いで「芸術及びレクリエーションサービス産業」(労働者100,000人当たり3.5)でした。

**Figure 4: Worker fatalities: fatality rates by industry of employer, 2017 and five year average (2013 to 2017)**

(図4：労働者の死亡：使用者の産業別死亡率、2017年及び5年間（2013－2017年）の平均)



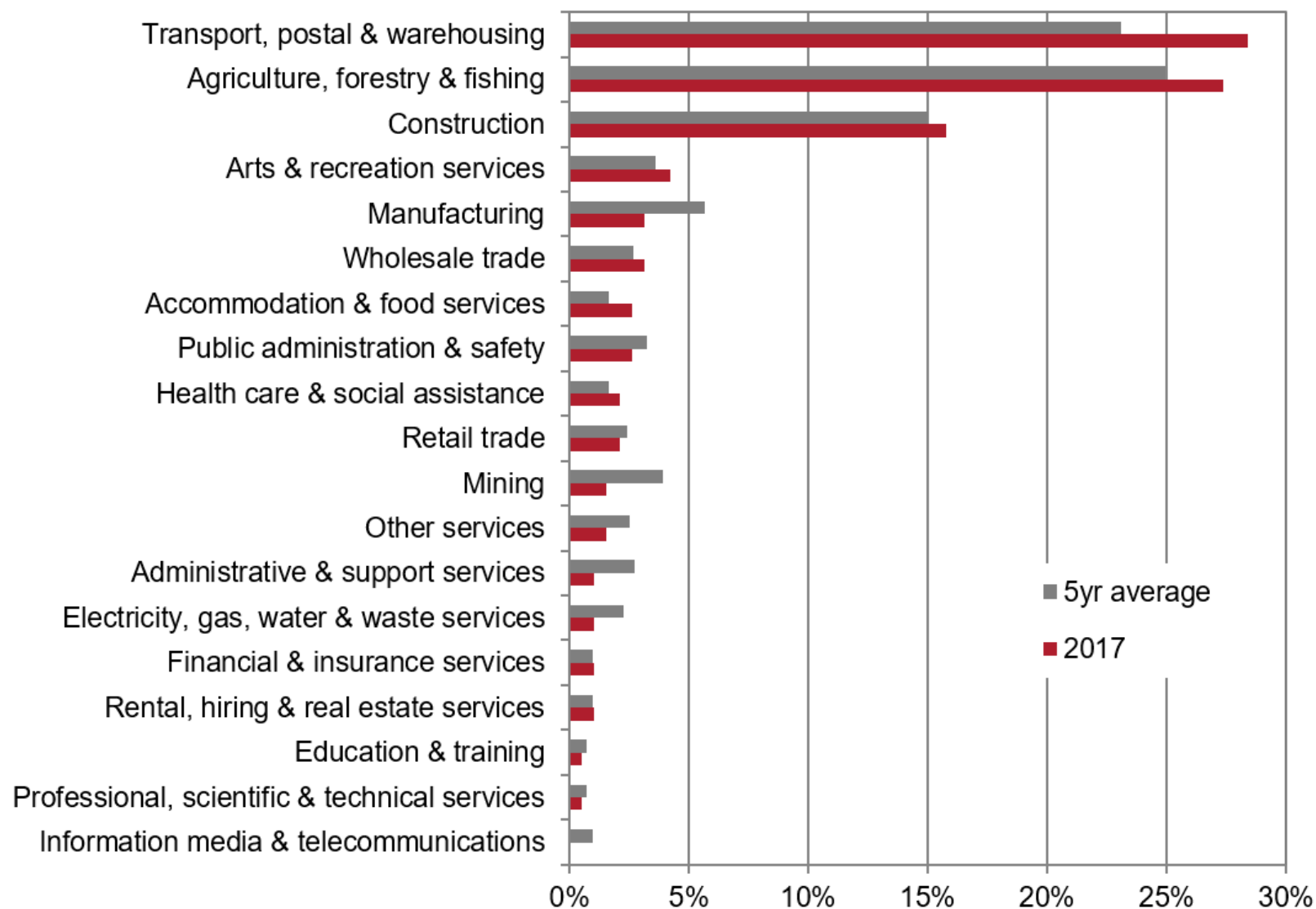
(資料作成者注：図 4 の産業の英語名の日本語仮訳については、表 3 の資料作成者注を参照して下さい。)

<p>It should be noted, however, that fatality rates are sensitive to the number of workers employed in each industry. Industries which employ the fewest workers (such as the Electricity, gas, water and waste services industry) may show volatility even when small variations in the number of fatalities are recorded. Therefore, the actual number of fatalities should also be considered when interpreting the fatality rates for smaller industries (see Table 4 for a comparison).</p>	<p>ただし、死亡率は各産業で雇用されている労働者の数に影響され易いことに注意が必要です。労働者の数が最も少ない産業（「電気、ガス、水道及び廃棄物サービス業」等）は、死亡者数のわずかな変動が記録される場合でも、変動を示す場合があります。</p> <p>したがって、小規模な産業の死亡率を解釈する際には、実際の死亡者数も考慮する必要があります（比較については表 4 を参照して下さい。）。</p>
--	---



**Table 4: Worker fatalities: number of fatalities and fatality rates by industry of employer, 2016, 2017 and five year average (2013 to 2017)**

(表 4 : 労働者の死亡 : 使用者の産業別の死亡者数及び死亡率、2016 年、2017 年及び 5 年間 (2013－2017 年) の平均)



(資料作成者注 : 図 4 の産業の英語名の日本語仮訳については、表 3 の資料作成者注を参照して下さい。)

When considering numbers and rates of fatalities in 2017, one should also consider the five year average (2013 to 2017) as figures can fluctuate year-on-year. For example, there were three fatalities in the Mining industry in 2017, while in previous years there were significantly more with six fatalities in 2016 (11 in both 2015 and 2014, and nine in 2013). This higher incidence in earlier years is evident with the Mining five year average rate being more than double the 2017 rate (3.3 to 1.4 fatalities per 100,000 workers, respectively).	2017 年の死亡者数と死亡率を考慮する場合に、数字は毎年変動する可能性があるため、5 年間の平均（2013 年から 2017 年まで）も考慮する必要があります。たとえば、2017 年には「鉱業」で 3 人の死亡者がいましたが、以前ははるかの多く 2016 年に 6 人（2015 年と 2014 年の両方で 11 人、2013 年に 9 人）と多発しました。以前の年のこの高い発生状況は、「鉱業」の 5 年間の平均の率が 2017 年の率の 2 倍を超えていることから明らかです（それぞれ 100,000 人の労働者当たり 3.3 から 1.4 の死亡者）。
--	--

## 1.4. Priority industries (1.4 優先度の高い産業)

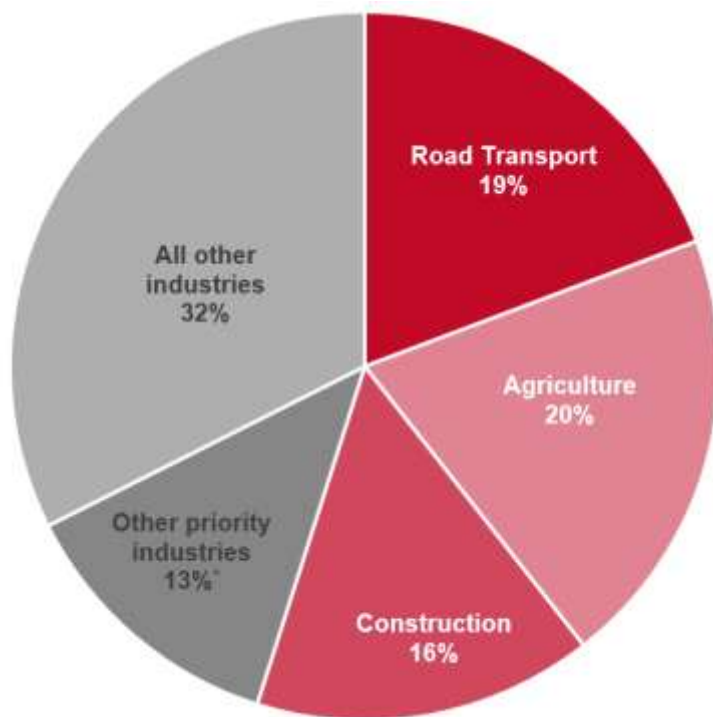
The <i>Australian Work Health and Safety Strategy 2012–2022</i> (Australian Strategy) provides a framework to drive improvements in work health and safety (WHS) in Australia. It promotes a collaborative approach between the Commonwealth, state and territory governments, industry and unions and other organisations to achieve the vision of healthy, safe and productive working lives. The Australian Strategy identifies national priority industries and disorders to help direct prevention activities to where they are needed the most.	「オーストラリアの労働安全衛生戦略 2012-2022（オーストラリア戦略）」は、オーストラリアの労働衛生安全（WHS）の改善を推進するフレームワークを提供します。それは、健康、安全、生産的な労働生活のビジョンを達成するために、連邦政府、州政府、準州政府、産業界、労働組合、その他の組織間の共同の取組を促進します。 「オーストラリア戦略」は、国内の優先度の高い産業と不調を特定し、予防活動を最も必要な場所に向けるのに役立ちます。
The following priority industries have high numbers and rates of fatalities and/or injuries, or are by their nature hazardous: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agriculture</li> <li>• Road transport</li> <li>• Manufacturing</li> <li>• Construction</li> <li>• Accommodation and food services</li> <li>• Public administration and safety, and</li> <li>• Health care and social assistance.</li> </ul>	以下の優先度の高い産業は、死亡者及び/若しくは負傷者の数と割合が高いか、又は本質的に危険によるものです。 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 農業</li> <li>• 道路輸送業</li> <li>• 製造業</li> <li>• 建設業</li> <li>• 宿泊及び食品サービス業</li> <li>• 公務及び治安</li> <li>• 医療及び社会的支援業</li> </ul>

Figure 5 shows that three priority industries—Agriculture, Construction and Road transport—accounted for 55 per cent of worker fatalities between 2013 and 2017.

図 5 は、農業、建設業、道路輸送業という 3 つの優先度の高い産業が 2013 年から 2017 年までの労働者の死亡者の 55%を占めていることを示しています。

**Figure 5: Worker fatalities: proportion of fatalities by priority industry of employer, 2013–2017 (combined)**

(図 5：労働者の死亡：使用者の優先度の高い産業別の死亡者の割合、2013–2017 年（合計）)



\* Includes: Manufacturing, Accommodation and food services, Public administration and safety, and Health care and social assistance

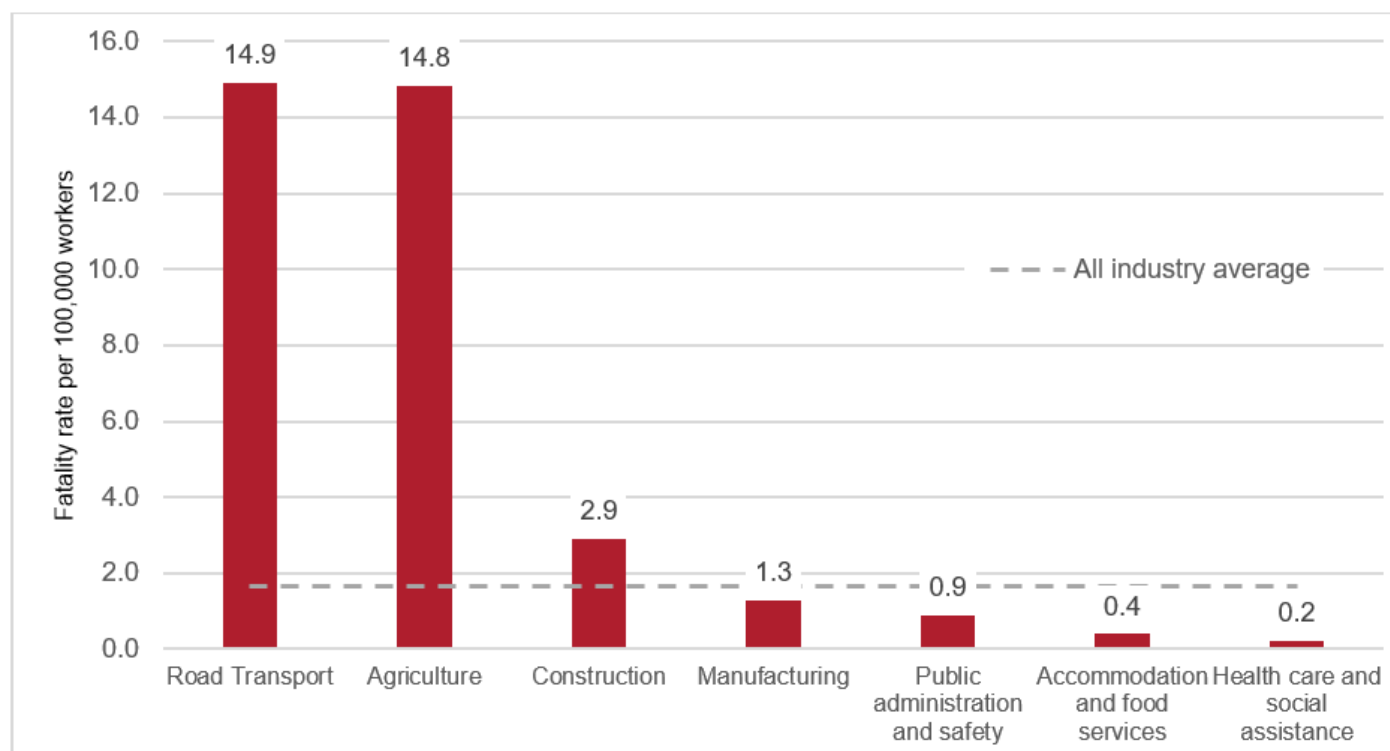
他の優先度の高い産業（Other priority industries）には「製造業」、「宿泊及び食品サービス業」、「公務及び治安」及び「医療及び社会的支援業」を含む。

Agriculture, Construction and Road transport's large share of fatalities is not due to industry size, but due to disproportionately high fatality rates for these industries. As Figure 6 shows, the 5-year average fatality rates for Road Transport (14.9), Agriculture (14.8) and Construction (2.9) sit above the rates for the remaining other priority industries and all other industries (1.7). Given these significantly higher rates, this report examines these three priority industries in further detail.

「農業」、「建設業」、「道路輸送業」で死亡者の大きな割合を占めているのは、産業規模によるものではなく、これらの産業の不均衡に高い死亡率によるものです。図6に示すように、5年間の平均死亡率は、「道路輸送業」(14.9)、「農業」(14.8)、「建設業」(2.9)の、残りの優先度の高い産業及び他のすべての産業(1.7)の死亡率を上回っています。これらの大幅に高い死亡率であることから、この報告書では、これら3つの優先度の高い産業をさらに詳しく調べます。

**Figure 6: Worker fatalities: fatality rates by priority industry of employer, 2013–2017 (combined)**

(図6：労働者の死亡：使用者の優先度の高い産業別の死亡率、2013–2017年（合計）)



(図6の資料作成者注：

- 立て軸の単位は、労働者100,000人当たりの死亡率

- 「-----」は、全産業の平均

Industries such as Manufacturing, Accommodation and food services, Health care and social assistance and Public administration and safety have low fatality rates but are included as priority industries due to high non-fatal injury rates. For information on non-fatal injuries in these industries, refer to the latest <a href="#">Australian Workers' Compensation Statistics</a> report.	「製造業」、「宿泊施設及び食品サービス業」、「医療及び社会的支援業」、「公務及び治安」等の産業の死亡率は低い、致命的ではない負傷の率が高いため、優先度の高い産業に含まれています。これらの産業における致命的ではない負傷に関する情報については、最新のオーストラリア労働者の補償統計報告 ( <a href="#">Australian Workers' Compensation Statistics</a> ) を参照して下さい。
--	--

### 1.4.1. Agriculture (1.4.1 農業)

Table 5 shows the number of worker fatalities in the Agriculture industry sub-division and related groups, by age group for 2013 to 2017. Over the five year period, workers aged 65 and over accounted for a third (33 per cent) of fatalities in the Agriculture industry. This is more than double the proportion (15 per cent) of fatalities across all industries over the same period and age group.	表 5 は、2013 年から 2017 年までの年齢階層別の、「農業」の産業細分類及び関連グループにおける労働者の死亡者数を示しています。この 5 年間で、65 歳以上の労働者が農業の死亡者の 3 分の 1 (33%) を占めました。これは、同じ期間及び年齢階層のすべての産業における死亡者の割合 (15%) の 2 倍以上です。
Within the Agriculture industry, the Sheep, beef cattle and grain farming industry group accounted for 59 per cent of fatalities over the five year period (118 out of 199 fatalities).	「農業」では、「ヒツジ、肉牛及び穀物農業」グループが 5 年間で死亡者の 59% を占めました (199 人の死者のうち 118 人)。

Table 5: Worker fatalities: Agriculture industry groups by age group, 2013 to 2017 (combined)

(表 5 : 労働者の死亡 : 年齢階層別の農業産業グループ、2013－2017 年 (合計) )

Industry group	Under 25	25–44	45–64	65 & over	Total
Sheep, beef cattle & grain farming	9	20	49	40	118
Fruit & tree nut growing	..	4	10	4	18
Other livestock farming	..	3	9	6	18
Other crop growing	3	4	2	7	16
Dairy cattle farming	2	1	7	3	13
Mushroom & vegetable growing	2	2	3	2	9
Poultry farming	..	1	1	3	5
Deer farming	..	..	1	..	1
Nursery & floriculture production	1	..	..	..	1
Grand Total	17	35	82	65	199

(資料作成者注 : 表 5 の左欄の農業の細分類産業の英文の日本語仮訳は、次の表のとおりです。)

Sheep, beef cattle & grain farming	ヒツジ、肉牛及び穀物農業
Fruit & tree nut growing	果物及び木の実生育業
Other livestock farming	その他の畜産業
Other crop growing	その他の作物栽培業
Dairy cattle farming	酪農業

Mushroom & vegetable growing	キノコ及び野菜の栽培業
Poultry farming	養鶏業
Deer farming	鹿の飼育業
Grand Total	合計

**Table 6: Worker fatalities: Agriculture by mechanism of incident, 2013 to 2017 (combined)**

(表 6 労働者の死亡：事象のメカニズム別、2013－2017 年（合計）)

Mechanism of incident	No. of fatalities	% of fatalities
Vehicle collision	50	25%
Rollover of non-road vehicle	34	17%
Being hit by moving objects	27	14%
Falls from a height	19	10%
Being trapped by moving machinery	16	8%
Being hit by falling objects	10	5%
Contact with hot objects	8	4%
Being trapped between stationary and moving objects	7	4%
Contact with electricity	7	4%
Being hit by an animal	7	4%
Other mechanisms	14	7%
<b>Total</b>	<b>199</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い数字で丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

(資料作成者注：表 6 の左欄の Mechanism of incident 「事象のメカニズム」 についての「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

英語原文	日本語仮訳
Vehicle collision	車両の衝突



Rollover of non-road vehicle	非道路車両に引かれる
Being hit by moving objects	移動物体との衝突
Falls from a height	高所からの墜落
Being trapped by moving machinery	動く機械に巻き込まれる
Being hit by falling objects	落下物との衝突
Contact with hot objects	熱い物体との接触
Being trapped between stationary and moving objects	静止物体と移動物体の間に閉じ込められる
Contact with electricity	感電
Being hit by an animal	動物に襲われる
Other mechanisms	その他のメカニズム

Table 7 shows whether vehicles were involved <sup>2</sup> in an agricultural worker fatality, and what types of vehicles. Over the five years to 2017 the majority (72 per cent) of fatalities in the Agriculture industry involved a vehicle. Of these fatalities, 40 (20 per cent) involved a tractor and 37 (19 per cent) involved a quad bike.	表 7 は、車両が農業労働者の死亡に関与していたかどうか、及び車両の種類を示しています。 2017 年までの 5 年間で、農業での死亡者の大半（72%）が車両に関与していました。 これらの死亡者のうち、40 人（20%）がトラクター、37 人（19%）がクワッドバイク（四輪のバイク）に関与しています。
--	---

**Table 7: Worker fatalities: Agriculture by vehicle involvement and type of vehicle, 2013 to 2017 (combined)**

(表 7 : 労働者の死亡 : 関与した車両及び車両の種類別の農業における死亡者、2013－2017 年 (合計) )

Vehicle involvement and type of vehicle	No. of fatalities	% of fatalities
<b>Vehicle involved</b>	<b>144</b>	<b>72%</b>
Tractor	40	20%
Quad bike	37	19%
Ute or car	13	7%
Worker on foot	12	6%
Aircraft	11	6%
Motorbike	6	3%
Forklift	5	3%
Truck	4	2%
Other vehicles	16	8%
<b>No vehicle involved</b>	<b>55</b>	<b>28%</b>
<b>Total</b>	<b>199</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。

(資料作成者注：表 7 の最上欄の「英語原文－日本語仮訳」及び左欄の「「英語原文－日本語仮訳」は、次の二つの表のとおりです。

Vehicle involvement	関与した車両
---------------------	--------

type of vehicle	車両の種類
No. of fatalities	死亡者数
% of fatalities	死亡者の%
Tractor	トラクター
Quad bike	四輪バイク
Ute or car	小型トラック又は車両
Worker on foot	徒歩の労働者
Aircraft	航空機
Motorbike	モーターバイク
Forklift	フォークリフト
Truck	トラック
Other vehicles	その他の車両
No vehicle involved	車両は関与していない。
Total	合計

#### 1.4.2. Road transport (1.4.2 道路運送業)

Over the period from 2013 to 2017, there were 190 worker fatalities in the Road transport industry. Of these, the vast majority (93 per cent) occurred in the Road freight transport sub-division. The remaining 13 fatalities occurred in the Road passenger transport industry.

As shown in Table 8, the majority of fatalities in the Road transport industry over the five years to 2017 were due to vehicle collisions—137 in the Road freight transport industry and 9 in the Road passenger transport industry. Being hit by moving objects (14 fatalities) was the next highest mechanism for the Road freight transport industry, compared with being trapped by moving machinery (3 fatalities) for the Road passenger transport industry.

2013 年から 2017 年までの期間で、「道路輸送業」で 190 人の労働者が死亡しました。これらのうち、圧倒的多数（93%）は、小分類の「道路貨物輸送業」で発生しました。残りの 13 人の死亡者は、「道路旅客輸送業」で発生しました。

表 8 に示すように、2017 年までの 5 年間における道路輸送業での死亡者の大半は、車両の衝突によるものでした。道路貨物輸送業では 137 人、道路旅客輸送業では 9 人です。移動物体との衝突（14 人の死亡者）は、道路旅客輸送業の移動機械（3 人の死亡者）に閉じ込められたのと比較して、道路貨物輸送業の次に高いメカニズムでした。

Table 8: Worker fatalities in Road transport industry groups by mechanism of incident, 2013 to 2017 (combined)  
(表 8 : 事象のメカニズム別の道路運送業グループでの労働者の死亡、2013－2017 年合計)

Industry group and mechanism of incident	No. of fatalities	% of fatalities
<b>Road freight transport</b>	<b>177</b>	<b>93%</b>
Vehicle collision	137	72%
Being hit by moving objects	14	7%
Being hit by falling objects	8	4%
Being trapped between stationary and moving objects	6	3%
Falls from a height	4	2%
Other mechanisms	8	4%
<b>Road passenger transport</b>	<b>13</b>	<b>7%</b>
Vehicle collision	9	5%
Being trapped by moving machinery	3	2%
Being assaulted by a person or persons	1	1%
<b>Total</b>	<b>190</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

(資料作成者注：表 8 の最上欄の「英語原文－日本語仮訳」及び左欄の「「英語原文－日本語仮訳」は、次の二つの表のとおりです。

Industry group	産業グループ
mechanism of incident	事象のメカニズム
No. of fatalities	死亡者数
% of fatalities	死亡者の%

Vehicle involved	関係する車両
Driving/moving freight/people	運転/移動貨物/人
Loading/unloading	荷揚げ/荷卸
Repair/maintenance	修理/保全
Entering/exiting vehicle	車両の出入り
Other	その他
No vehicle involved	車両に関係のない
Loading/unloading	荷揚げ/荷卸
Repair/maintenance	修理/保全
Other	その他
<b>Total</b>	<b>190</b>

Table 9 shows that 176 work fatalities (or 93 per cent) in the Road transport industry involved a vehicle, and of these, the majority (149 fatalities) occurred while the deceased worker was driving. A further 10 fatalities occurred while the worker was loading or unloading a vehicle and 6 occurred while the worker was conducting repairs or maintenance on a vehicle.	表 9 は、道路輸送業で 176 人の死亡者（又は 93%）が車両に関係しており、そのうち、大部分（149 人の死亡）が死亡した労働者の運転中に発生したことを示しています。さらに 10 人の死亡が労働者が車両の積み下ろし中に発生し、6 件が労働者が車両の修理又は保全を行っている間に起きました。
---	---

Table 9: Worker fatalities: Road transport by vehicle involvement and activity of the deceased, 2013 to 2017 (combined)  
 (表 9 : 労働者の死亡 : 関与した車両及び死亡者の行動別の道路運送業での死亡者、2013－2017 年 (合計))

Vehicle involvement/Deceased activity	No. of fatalities	% of fatalities
<b>Vehicle involved</b>	<b>176</b>	<b>93%</b>
Driving/moving freight/people	149	78%
Loading/unloading	10	5%
Repair/maintenance	6	3%
Entering/exiting vehicle	1	1%
Other	10	5%
<b>No vehicle involved</b>	<b>14</b>	<b>7%</b>
Loading/unloading	2	1%
Repair/maintenance	1	1%
Other	11	6%
<b>Total</b>	<b>190</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

(資料作成者注：表 9 の最上欄の「英語原文—日本語仮訳」及び左欄の「英語原文—日本語仮訳」は、次の二つの表のとおりである。

Vehicle involvement/Deceased activity	関与した車両/死亡者の行動
No. of fatalities	死亡者数
% of fatalities	死亡者の%

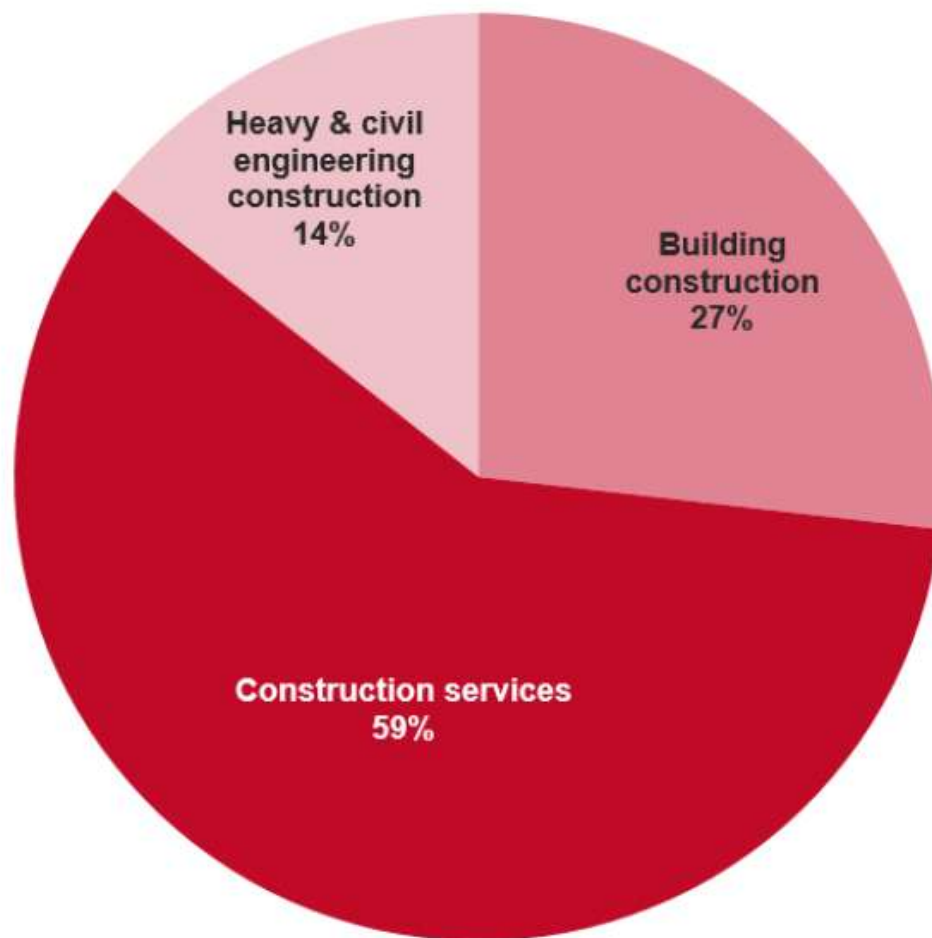
Vehicle involved	関係する車両
Driving/moving freight/people	運転/移動貨物/人
Loading/unloading	荷揚げ/荷卸
Repair/maintenance	修理/保全
Entering/exiting vehicle	車両の出入り
Other	その他
No vehicle involved	車両に関係のない
Loading/unloading	荷揚げ/荷卸
Repair/maintenance	修理/保全
Other	その他
Total	合計

### 1.4.3. Construction (1.4.3 建設業)

Over the five year period from 2013 to 2017, there were 153 worker fatalities in the Construction industry in Australia. Figure 7 below shows that almost two-thirds (90 fatalities or 59 per cent) occurred in the Construction services industry sub-division. As Table 10 highlights, these 90 fatalities were relatively evenly spread across the industry groups within the Construction services sub-division.	2013 年から 2017 年までの 5 年間で、オーストラリアの建設業では 153 人の労働者が死亡しました。下の図 7 は、建設サービス業の細分類産業でほぼ 3 分の 2 (90 人の死亡者又は 59%) が発生したことを示しています。表 10 が強調するように、これらの 90 人の死亡者は建設サービス業における細分類産業全体に比較的均等に広がっていました。
--	--

**Figure 7: Worker fatalities: Fatality proportions by construction industry divisions, 2013 to 2017 (combined)**

(図 7 : 労働者の死亡 : 建設業の細分類産業別の死亡者の割合 : 2013 から 2017 年までの合計)



(資料作成者注 : 図 7 の円グラフにおける英語の表示の日本語仮訳は、次の表のとおりです。)



<b>Construction services</b>	建設サービス業
<b>Building construction</b>	ビル建築業
<b>Heavy &amp; civil engineering construction</b>	重建設業及び公共土木業

As outlined in Table 10, younger construction workers aged under 25 accounted for 13 per cent of fatalities, compared with only 9 per cent of fatalities across all industries.	表 10 に概説されているように、25 歳未満の若い建設労働者が死亡者の 13%を占めましたが、一方、すべての産業ではわずか 9%です。
---	--

**Table 10: Worker fatalities: Construction industry sub-divisions and groups by age group, 2013 to 2017 (combined)**

(表 10：労働者の死亡：年齢階層別の建設業細分類産業における労働者の死亡、2013－2017 年合計)

Industry sub-divisions and groups (建設業の細分類産業)	Under 25 (25 歳未満)	25–44 (25–44 歳)	45–64 (45–64 歳)	65 & over (65 歳以上)	Total (合計)
<b>Building Construction (ビル建築業)</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	<b>5</b>	<b>41</b>
Residential building construction (居住用ビル建築業)	2	7	9	3	21
Non-residential building construction (非居住用ビル建築業)	4	5	9	2	20
<b>Construction Services (建設サービス業)</b>	<b>12</b>	<b>27</b>	<b>39</b>	<b>12</b>	<b>90</b>
Other construction services (他の建設業サービス業)	5	4	6	5	20
Building structure services (ビル構造物サービス業)	1	6	12	1	20
Land development & site preparation services (土地開発及び地区造成再サービス業)	1	7	8	2	18
Building installation services (ビル設置サービス業)	4	7	6	..	17
Building completion services (ビル完成サービス業)	1	3	7	4	15
<b>Heavy &amp; Civil Engineering Construction (重建設及び公共土木業)</b>	<b>2</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>22</b>
<b>Construction Total (建設業全体)</b>	<b>20</b>	<b>46</b>	<b>66</b>	<b>21</b>	<b>153</b>

With regard to occupations within the Construction industry, Table 11 shows Labourers (both Construction & mining and Miscellaneous) accounted for 34 per cent of fatalities from 2013 to 2017. This was followed by Electricians accounting for 10 per cent and Bricklayers, carpenters and joiners accounting for 9 per cent of Construction industry fatalities.	建設業内の職業に関して、表 11 は、「肉体労働者」（建設業、鉱業及びその他の両方）が 2013 年から 2017 年までの死亡者の 34%を占めていることを示しています。これに続いて、「電気技師」が 10%を占め、「煉瓦職人、大工及び建具職人」が 9%を占めています。
---	---

**Table 11: Worker fatalities: Construction industry occupations, 2013 to 2017 (combined)**

（表 11：労働者の死亡：建設業における職業、2013－2017 年までの（合計））

Occupation minor groups（職業の細分類）	No. of fatalities （死亡者の数）	% of fatalities （死亡者の％）
Construction and mining labourers（建設業及び鉱業での肉体労働者）	37	24%
Miscellaneous labourers（様々な肉体労働者）	15	10%
Electricians（電気技師）	15	10%
Bricklayers, carpenters and joiners（レンガ職人、大工、建具職人）	14	9%
Mobile plant operators（稼動設備の運転者）	10	7%
Glaziers, plasterers and tilers（ガラス工、左官、瓦職人）	9	6%
Floor finishers and painting trades workers（床仕上げ及び塗装者）	9	6%
Truck drivers（トラック運転者）	7	5%
Plumbers（配管工）	7	5%

Construction, distribution and production managers（建設、流通、生産マネージャー）	7	5%
Stationary plant operators（定置設備運転者）	6	4%
Electronics and telecommunications trades workers（電気及び通信業労働者）	3	2%
Other occupations（その他の職業）	14	9%
<b>Construction Total（建設業合計）</b>	<b>153</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

（この表で示されている％のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の％の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。）

<p>In terms of mechanism of the fatalities, Table 12 shows that between 2013 and 2017, falls from a height were the main cause of fatalities in both the Building construction and Construction services industry sub-divisions. By contrast, being hit by moving objects caused the most fatalities in the Heavy and civil engineering construction industry sub-division.</p> <p>Fatalities arising from vehicle collisions were most common in the Construction services industry sub-division, causing 13 deaths. Being hit by falling objects was a common cause of fatality across Building construction and Construction services, totalling 22 fatalities. Lastly, contact with electricity was a significant cause of fatalities in Construction services (12 fatalities).</p>	<p>死亡者のメカニズムに関して、表 12 は、2013 年から 2017 年の間に、高所からの墜落が、細分類である「ビル建築業」と「建設サービス業」の両方における死亡者の主な原因であることを示しています。これとは対照的に、移動する物体に衝突されることが、細分類である「重建設及び公共土木建設業」で最も多くの死亡原因でした。</p> <p>車両の衝突による死亡者が、細分類である「建設サービス業」で最も多く、13 人が死亡しました。落下物に衝突されることは、「ビル建築」及び「建設サービス業」での死亡者の一般的な原因であり、合計 22 人が死亡しました。最後に、感電は、「建設サービス業」における死亡の重大な原因でした（12 人の死亡者）。</p>
---	--

Table 12: Worker fatalities: Construction industry sub-divisions by mechanism of incident, 2013 to 2017 (combined)

(表 12 : 労働者の死亡 : 事象のメカニズム別の建設業細分類での状況 : 2013-2017 年 (合計) )

Construction sub-division and mechanism (建設業細分類産業及びメカニズム)	No. of fatalities (死亡者数)	% of fatalities (死亡者の%)
<b>Building construction(ビル建築業)</b>	<b>41</b>	<b>27%</b>
Falls from a height (高所からの墜落)	17	41%
Being hit by falling objects (落下物との衝突)	10	24%
Being hit by moving objects (動いている物体との衝突)	5	12%
Contact with electricity (感電)	3	7%
Vehicle collision (車両との衝突)	2	5%
Being trapped between stationary and moving objects (固定設備と動いている物体にはさまれる。)	2	5%
Other mechanisms (その他のメカニズム)	2	5%
<b>Construction services (建設サービス業)</b>	<b>90</b>	<b>59%</b>
Falls from a height (高所からの墜落)	28	31%
Vehicle collision (車両との衝突)	13	14%
Being hit by falling objects (動いている物体との衝突)	12	13%
Contact with electricity (感電)	12	13%
Being trapped between stationary and moving objects (固定設備と動いている物体にはさまれる。)	8	9%
Being hit by moving objects (動いている物体との衝突)	5	6%
Being trapped by moving machinery (動いている機械に巻き込まれる。)	4	4%
Rollover of non-road vehicle (非道路車両に) 轢かれる。	3	3%
Slide or cave-in (滑り又は落下)	2	2%
Other mechanisms(その他のメカニズム)	3	3%
<b>Heavy &amp; civil engineering construction (重建設及び公共土木建設業)</b>	<b>22</b>	<b>14%</b>
Being hit by moving objects (動いている物体との衝突)	9	41%

Vehicle collision（車両との衝突）	5	23%
Being trapped between stationary and moving objects（固定設備と動いている物体にはさまれる。）	3	14%
Falls from a height（高所からの墜落）	1	5%
Other mechanisms（その他のメカニズム）	4	18%
<b>Construction Total（建設業の合計）</b>	<b>153</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

（この表で示されている％のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の％の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。）

Across the Construction industry, falls from a height caused 46 fatalities (or 30 per cent) over the five years to 2017. As shown in Table 13 below, over a third (35 per cent) of these involved falls from a building or other type of structure, and almost a quarter (22 per cent) involved a fall from a ladder.	建設業全体で、2017 年までの 5 年間で、高所からの墜落が 46 人（又は 30％）の死亡の原因でした。以下の表 13 に示すように、3 分の 1 以上（35％）が建物又はその他のタイプの構造物からの墜落であり、ほぼ 4 分の 1（22％）が梯子からの落下でした。
---	--

**Table 13: Worker fatalities: Construction industry, falls from a height fatalities by breakdown agency, 2013 to 2017 (combined)**

（表 13：労働者の死亡：建設業での因子の内訳別高所からの墜落、2013－2017 年（合計））

<b>Breakdown agency（因子の細分類）</b>	<b>No. of fatalities （死亡者数）</b>	<b>% of fatalities （死亡者の％）</b>
<b>Buildings and other structures（建築物及び他の構造物）</b>	16	35%
<b>Ladders（梯子）</b>	10	22%
<b>Openings in floors, walls or ceilings（床の開口部、壁又は天井）</b>	4	9%
<b>Scaffolding（足場）</b>	3	7%
<b>Doors and windows（ドア及び窓）</b>	3	7%

<b>Cranes</b> (クレーン)	2	4%
<b>Other agencies</b> (他の因子)	8	17%

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

## 1.5. Occupation (1.5 職業)

In 2017, 56 Labourers were killed, accounting for the largest proportion (29 per cent) of all worker fatalities. Table 14 below shows Machinery operators and drivers accounted for a further 29 percent (55 fatalities) of fatalities, the majority of which (80 per cent) were Road and rail drivers. Managers accounted for a further 14 per cent (26 fatalities) and Technicians and trades workers 9 per cent (17 fatalities).	2017 年には、56 人の肉体労働者が死亡し、すべての労働者の死亡者の中で最大の割合 (29%) を占めています。以下の表 14 は、「機械操作者及び運転者」がさらに 29% (55 人の死亡者) を占めており、その大部分 (80%) が「道路及び鉄道の運転者」であることを示しています。「管理者」はさらに 14% (26 人の死亡者) を占め、「技能者及び営業労働者」は 9% (17 人の死亡者) を占めました。
---	---

**Table 14: Worker fatalities: number of fatalities by major and sub-major occupation groups, 2016, 2017 and five year average (2013 to 2017)**  
(表 14：労働者の死亡：主要な及び細分類の職業グループ別の死亡者数、2016 年、2017 年及び 5 年間 (2013－2017 年の平均))

Occupation (職業)	Number of fatalities (死亡者数)		
	2016	2017	5yr average
<b>Machinery operators and drivers</b> (機械操作者及び運転者)	<b>66</b>	<b>55</b>	<b>64</b>
Road and rail drivers (道路及び鉄道の運転者)	53	44	48

Machine and stationary plant operators (機械及び定置型の設備の操作者)	5	7	8
Mobile plant operators (移動する設備の操作者)	8	3	8
<b>Labourers (身体労働者)</b>	<b>44</b>	<b>56</b>	<b>47</b>
Farm, forestry and garden workers (農場、林野及び園芸労働者)	15	18	17
Construction and mining labourers (建設業及び鉱業の肉体労働者)	13	13	11
<b>Managers (管理者)</b>	<b>27</b>	<b>26</b>	<b>29</b>
Farmers and farm managers (農業者及び農場の管理者)	23	21	24
<b>Technicians and trades workers (技能者及び営業労働者)</b>	<b>28</b>	<b>17</b>	<b>28</b>
Construction trades workers (建設業営業労働者)	12	7	9
Electrotechnology and telecommunications trades workers (電気技師及び電気通信営業労働者)	7	2	7
Automotive and engineering trades workers (自動車及び工業営業労働者)	3	3	7
<b>Professionals (専門的労働者)</b>	<b>14</b>	<b>18</b>	<b>14</b>
Design, engineering, science and transport professionals (設計、工学、科学及び輸送の専門家)	8	14	9
<b>Community and personal service workers (社会的及び個人サービス労働者)</b>	<b>5</b>	<b>14</b>	<b>11</b>
Sports and personal service workers (スポーツ及び個人サービス労働者)	1	7	5
Protective service workers (保護サービス労働者)	3	4	4
<b>Clerical &amp; administrative workers (事務員及び運営管理労働者)</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>3</b>
<b>Sales workers (販売労働者)</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
<b>Total (合計)</b>	<b>187</b>	<b>190</b>	<b>197</b>

Figure 8 below presents 2017 and five year average (2013 to 2017) fatality rates for the ‘sub-major’ classification tier of occupations. Only sub-major occupations with a 2017 fatality rate over the national 2017 average fatality

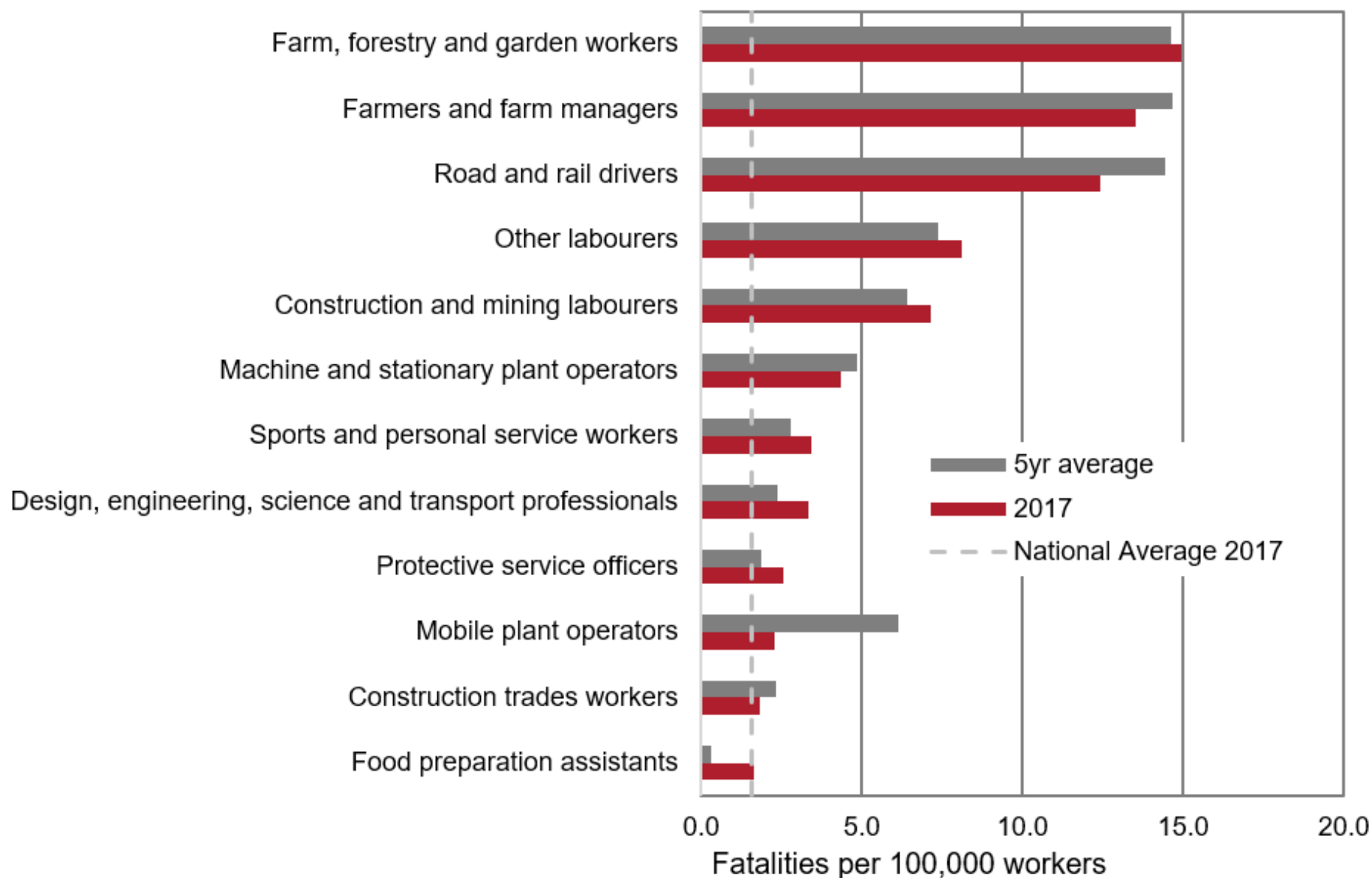
下の図 8 は、職業の「準主要な」分類階層の 2017 年と 5 年間の平均（2013 から 2017 年）の死亡率を示しています。2017 年の全国平均死亡率 100,000 人の労働者当たり 1.5 人を超える準主要な分類階層のみが示されています。「農場、林野



rate of 1.5 fatalities per 100,000 workers are shown. Farm, forestry and garden workers had the highest 2017 rate of 14.9 fatalities per 100,000 workers, followed by Farmers and farm managers (13.5) and Road and rail drivers (12.4).	及び園芸労働者」の死亡率は、労働者 100,000 人当たり 14.9 人で最も高く、続いて「農業者及び農場経営者」（13.5）、「道路及び鉄道の運転者」（12.4）が続きました。
--	--

Figure 8: Worker fatalities: occupations with 2017 fatality rates over the 2017 national average, 2017 and 5 year average (2013 to 2017) rates

(第8図：労働者の死亡：2017年の全国平均を超える死亡率である職業、2017年及び5年間の平均（2013－2017年）)



(資料作成者注：第8図の左欄の職業の表記は、表14のものと同じです。)

## 1.6. Worker fatalities by State/Territory (1.6 州/準州別の労働者の死亡)

The data presented in this section relates to the state or territory where the fatality occurred and not necessarily the jurisdiction. Table 15 shows that in 2017, the vast majority of worker fatalities occurred in New South Wales (62 fatalities), Queensland (45 fatalities), and Victoria (36 fatalities).	この節で提示されるデータは、死亡が発生した州又は準州に関するものであり、必ずしも行政管轄区域ではありません。表15は、2017年、労働者の死亡の大多数がニューサウスウェールズ州(62人の死亡者)、クイーンズランド州(45人の死亡者)及びビクトリア(36人の死亡者)で発生したことを示しています。
---	---

**Table 15: Worker fatalities: number by State/Territory of death, 2016, 2017 and five year average (2013 to 2017)**

(表15：労働者の死亡：州/準州別の死亡者数、2016年、2017年及び5年間の平均(2013–2017年))

State/Territory (州/準州)	Number of fatalities (死亡者数)			Fatality rates (死亡率)		
	2016	2017	5yr average (2013–2017)	2016	2017	5yr average (2013–2017)
New South Wales	54	62	58	1.4	1.6	1.6
Queensland	45	45	49	1.9	1.9	2.1
Victoria	36	36	37	1.2	1.1	1.2
Western Australia	20	20	28	1.5	1.5	2.1
South Australia	21	14	14	2.6	1.7	1.7
Northern Territory	4	7	4	3.0	5.1	3.2
Tasmania	6	5	7	2.5	2.0	2.8
Australian Capital Territory	1	1	1	0.5	0.4	0.3
Total	187	190	197	1.6	1.5	1.7

(資料作成者注：表 15 の州又は準州の名称は、次の表のとおりです。)

州の名称（英語名）（アルファベット順）	日本語仮訳
New South Wales	ニューサウスウェルズ
Queensland	クイーンズランド
South Australia	南オーストラリア
Tasmania	タスマニア
Victoria	ヴィクトリア
Western Australia	西オーストラリア

首都特別区域及び準州の名称（英語名）	日本語仮訳
Australian Capital Territory	首都特別区域
Northern Territory	北部準州

Table 16 shows the industries that had the highest numbers of fatalities occurring in each state or territory over the 5 years from 2013 to 2017. As seen in the national overview of industries, Agriculture, forestry and fishing, Transport, postal and warehousing and Construction account for most worker fatalities across all the states and territories (65 per cent nationally from 2013 to 2017).	表 16 は、2013 年から 2017 年までの 5 年間に各州又は準州で最も多くの死亡者が発生した産業を示しています。産業の全国的な概観に見られるように、「農林水産業」、「輸送業、郵便業及び倉庫業」及び「建設業」は、すべての州及び準州の労働者の死亡者数の大半を占めています（2013 年から 2017 年までに全国で 65%）。
--	--

**Table 16: Worker fatalities: number by State/Territory of death and industries with the highest number of fatalities, 2013 to 2017 (combined)**

(表 16 : 労働者の死亡 : 最も多い死亡者数である、州/準州及び産業別の死亡者数の合計、2013 年から 2017 年まで)

Industry	New South Wales	Queensland	Victoria	Western Australia	South Australia	Tasmania	Northern Territory	National total (全国の合計) (2013–2017)
Agriculture, forestry & fishing	65	68	64	25	19	9	4	254
Transport, postal & warehousing	71	54	39	35	22	6	8	235
Construction	52	37	29	21	9	3	1	153
Manufacturing	23	13	3	15	..	4	..	58
Mining	8	10	1	14	2	3	2	40
Arts & recreation services	9	14	6	4	2	..	1	37
Public administration & safety	7	9	5	4	4	1	2	33
Administrative & support services	4	8	6	5	4	1	..	28
Other services	5	7	3	6	3	2	..	26
Electricity, gas, water & waste services	5	4	8	5	1	..	..	23
Other industries	41	21	21	6	4	4	3	100
<b>Total</b>	<b>290</b>	<b>245</b>	<b>185</b>	<b>140</b>	<b>70</b>	<b>33</b>	<b>21</b>	<b>987</b>

\* The Australian Capital Territory was not included separately due to the low number of fatalities, however, the total includes the Australian Capital Territory.

(オーストラリア首都特別区域は、死亡者数が少ないため州/準州別の数字には含まれていませんが、合計には含まれています。)

1.7. Mechanism of incident

(1.7 事象のメカニズム)

<p>The mechanism of incident refers to the overall action, exposure or event that describes the circumstances that resulted in a worker fatality.</p> <p>Table 17 below shows that 60 worker fatalities (31 per cent) were due to a vehicle collision in 2017, 17 less than in 2016 and 8 below the five year average (2013 to 2017). This includes incidents where an occupant of a vehicle is killed following a collision with another vehicle or a stationary object.</p> <p>Being hit by moving objects accounted for the next highest proportion of worker fatalities (18 percent, 35 fatalities) in 2017, which was higher than its proportion of 10 percent (18 fatalities) in 2016. Falls from a height accounted for the third highest proportion in 2017 at 15 per cent (28 fatalities), followed by being hit by falling objects (8 per cent, 15 fatalities).</p> <p>These top four mechanisms accounted for almost three-quarters of worker fatalities in 2017 (73 per cent).</p>	<p>事象のメカニズムとは、労働者の死亡の状況を説明する全体的な行動、ばく露又は出来事を指します。</p> <p>以下の表 17 は、2017 年の車両衝突による労働者の死者 60 人（31%）が 2016 年よりも 17 人少なく、5 年平均（2013 年から 2017 年まで）を 8 人下回っていたことを示しています。これには、車両の乗員が別の車両又は静止した物体との衝突後に死亡する事件が含まれます。</p> <p>動く物体との衝突が、2017 年に次に高い割合（18%、35 人の死亡者）を占め、2016 年の 10%（18 人の死亡者）の割合よりも高かったです。高所からの墜落が 2017 年の 3 番目に最い 15%（28 人の死亡者）を占め、その次は落下物との衝突（8%、15 人の死亡者）でした。</p> <p>これらの上位 4 つのメカニズムは、2017 年の労働者の死亡者のほぼ 4 分の 3（73%）を占めています。</p>
--	--

Table 17: Worker fatalities: number by mechanism of incident, 2013 to 2017 (sorted by five year average)  
(表 17 : 労働者の死亡 : 事象のメカニズム別の数、2013－2017 年（5 年間の平均順）)

Mechanism of incident（事象のメカニズム 9	Number of fatalities (死亡者数)			% of fatalities（死亡者の%）		
	2016	2017	5 yr	2016	2017	5 yr

			average (2013–2017)			average (2013–2017)
Vehicle incident (車両事象)	77	60	68	41%	32%	34%
Falls from a height (高所からの墜落)	25	28	26	13%	15%	13%
Being hit by moving objects (動いている物体との衝突)	18	35	26	10%	18%	13%
Being hit by falling objects (落下する物体との衝突)	17	15	19	9%	8%	10%
Rollover of non-road vehicle (非道路車両に轢かれる。)	4	10	10	2%	5%	5%
Being trapped between stationary and moving objects (静止及び動いている物体に挟まれた。)	4	10	9	2%	5%	4%
Being trapped by moving machinery (動いている機械に挟まれた。)	8	3	8	4%	2%	4%
Contact with electricity (感電)	7	4	6	4%	2%	3%
Drowning (溺れた。)	7	8	5	4%	4%	2%
Being assaulted by a person or persons (人に襲われた。)	4	2	4	2%	1%	2%
Contact with hot objects (熱い物体との接触)	3	3	3	2%	2%	2%
Explosion (爆発)	2		4	1%	0%	2%
Being hit by an animal (動物による攻撃)	3	3	2	2%	2%	1%
Slide or cave-in (滑り又は落下)	1	2	2	1%	1%	1%
Other mechanisms (その他のメカニズム)	7	7	7	4%	4%	3%
Grand Total (合計)	187	190	197	100%	100%	100%

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

## 1.8. Breakdown agency

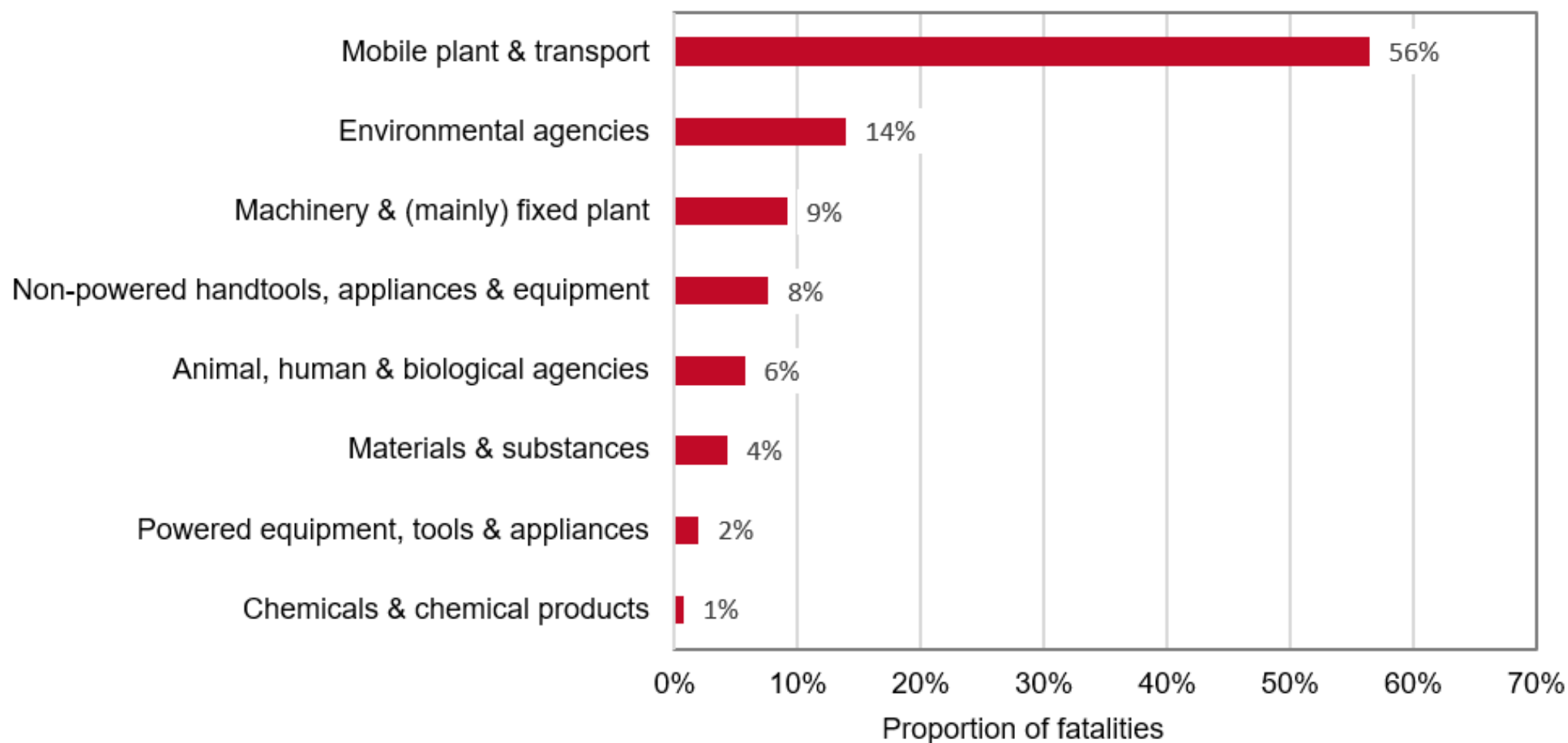
### (1.8 因子の内訳)

<p>The breakdown agency identifies the object, substance or circumstance principally involved at the point at which things started to go wrong and ultimately led to a worker fatality.</p> <p>Figure 9 shows that the breakdown agency of mobile plant and transport accounted for over half (56 per cent) of fatalities over the five years to 2017. Mobile plant and transport includes objects such as cars, tractors and excavators. Environmental agencies accounted for the second most common breakdown agency (14 per cent of fatalities), which includes objects such as buildings and vegetation.</p>	<p>因子の内訳は、事態がうまくいかなくなり、最終的に労働者の死亡に至った時点で主に関与している物体、物質又は状況を特定します。</p> <p>図 9 は、2017 年までの 5 年間で、移動式設備及び輸送の因子内訳が死亡者の半分以上（56%）を占めていることを示しています。移動式設備及び輸送には、車両、トラクター、掘削機等の物体が含まれます。</p> <p>環境因子は、2 番目に多い因子内訳（死亡者の 14%）を占めており、これには建物や植生等の対象物を含みます。</p>
--	---



Figure 9: Worker fatalities: proportion by breakdown agencies, 2013 to 2017 (combined)

(図 9 : 労働者の死亡 : 因子内訳別の割合、2013－2017 年の合計)



(資料作成者注 : 表 9 の左欄の因子の「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Mobile plant & transport	移動式設備及び輸送
Environmental agencies	環境因子
Machinery & (mainly) fixed plant	機械及び（主として）固定された設備
Non-powered handtools, appliances & equipment	非動力手工具、器具及び設備
Animal, human & biological agencies	動物、人間及び生物因子
Materials & substances	材料及び物質
Powered equipment, tools & appliances	動力設備、道具及び器具
Chemicals & chemical products	化学物質及び化学製品

<p>The following sections analyse selected mechanisms of incidents in conjunction with breakdown agencies, providing an overview of types of high-risk work that can result in worker fatalities. For a comprehensive overview of breakdown agency coding, see the <a href="#">Type of Occurrence Classification System (TOOCS), 3<sup>rd</sup> Edition</a>.</p>	<p>以下の節では、因子の内訳と連携して選択された事象のメカニズムを分析し、労働者の死亡につながる可能性のある高リスク作業の種類の概要を示します。</p> <p>内訳因子のコーディングの包括的な概要については、<a href="#">Type of Occurrence Classification System (TOOCS), 3<sup>rd</sup> Edition</a>。（発生分類システム（TOOCS）、第3版）を参照して下さい。</p>
--	--

## 1.9. Being hit by moving objects（1.9 動いている物体に衝突される。）

<p>In 2017, 35 workers were killed as a result of being hit by moving objects. This is almost double the number in 2016 (18 fatalities).</p>	<p>2017年には、35人の労働者が動いている物体に衝突されたために死亡しました。これは2016年のほぼ2倍の数です（18人の死亡者）。</p>
--	---

<p>As shown in Table 18, 54 per cent of these fatalities were caused by mobile plant and transport in 2017. Within the mobile plant and transport category, being hit by heavy vehicles (trucks, semi-trailers and lorries) accounted for the highest proportion (20 per cent), followed by light vehicles such as cars, station wagons, vans and utilities (11 per cent). These fatalities are of workers who were not occupants in a vehicle – vehicle occupant fatalities are analysed further in section 1.12.</p> <p>With mobile plant and transport accounting for the majority of 2017 fatalities due to being hit by moving objects, the remaining fatalities were evenly spread across breakdown agencies. The next most common breakdown agency was machinery &amp; (mainly) fixed plant (11 per cent), which involves plant such as cranes and forklifts.</p>	<p>表 18 に示すように、これらの死亡者の 54% は 2017 年の移動式設備及び輸送によるものでした。移動式設備及び輸送の分類内では、大型車両（トラック、セミトレーラー、トラック）に衝突されたものが最も高い割合（20%）を占め、次に自動車、ステーションワゴン、バン、ユーティリティ（四輪車等）の軽量自動車（11 %）でした。これらの死亡者は、車両に搭乗していない労働者のものです。車両搭乗者の死亡者数は第 1.12 節でさらに分析されます。</p> <p>2017 年の移動する物体に衝突されることによる死亡者の大多数を移動設備と輸送が占め、残りの死亡者は因子の内訳全体に均等に広がっていました。次の最も一般的な因子の内訳は、機械及び（主に）固定設備（11%）であり、クレーンやフォークリフト等の設備が関係しています。</p>
--	---

**Table 18: Worker fatalities due to being hit by moving objects: number by breakdown agency, 2013 to 2017 (sorted by five year average)**  
**（表 18：動いている物体に衝突されたことによる労働者の死亡：因子の内訳の数、2013–2017 年（5 年間の平均順）**

Breakdown agency (因子の内訳)	2013	2014	2015	2016	2017	% of 2017	% of 5 yr average (2013–2017)
<b>Mobile plant &amp; transport (動いている設備及び輸送)</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>11</b>	<b>19</b>	<b>54%</b>	<b>63%</b>
Trucks, semi-trailers, lorries (トラック、セミトレーラー、四輪貨物車)	5	5	3	2	7	20%	17%
Cars, station wagons, vans, utilities (自動車、ステーションワゴン、バン、四輪車)	5	2	3	..	4	11%	11%
Tractors, agricultural or otherwise (トラクター、農業用又は他の目的の)	1	5	3	3	4	11%	13%
Self-propelled plant (自走設備)	3	2	6	5	1	3%	13%
Other mobile plant and transport (他の移動設備及び輸送)	2	3	3	1	3	9%	9%
<b>Machinery &amp; (mainly) fixed plant (機械及び（主として）固定された設備)</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>11%</b>	<b>12%</b>

<b>Powered equipment, tools &amp; appliances</b> （動力設備、道具及び器具）	..	..	3	2	3	9%	7%
<b>Non-powered handtools, appliances &amp; equipment</b> （非動力手工具、器具及び設備）	2	2	2	..	3	9%	7%
<b>Animal, human &amp; biological agencies</b> （動物、人間及び生物因子）	..	1	1	1	2	6%	4%
<b>Environmental agencies</b> （環境因）	..	1	2	..	1	3%	3%
<b>Materials &amp; substances</b> （材料及び物質）	..	..	..	1	3	9%	3%
<b>Chemicals &amp; chemical products</b> （化学物質及び化学製品）	1	..	..	..	..	..	1%
<b>Total – being hit by moving objects</b> （動いている物体に衝突された、合計）	24	22	29	18	35	100%	100%

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

（この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。）

## 1.10. Falls from a height（1.10 高所からの墜落）

<p>In 2017, 28 workers died as a result of a fall from a height.</p> <p>Table 19 shows that over the 5 years to 2017, falls from a height most commonly involved falls from a roof (15 per cent of fatalities), ladder (14 per cent), horses, donkeys and mules (11 per cent) and trucks, semi-trailers and lorries (7 per cent).</p>	<p>2017 年、28 人の労働者が高所からの落下の結果として死亡しました。</p> <p>表 19 は、2017 年までの 5 年間で、高所からの墜落で最も一般的なものは、屋根（死亡者の 15%）、梯子（14%）、馬、ロバ、ラバ（11%）、トラック、セミトレーラー及び四輪貨物車（7%）からの墜落であることを示しています。</p>
---	---

**Table 19: Worker fatalities due to falls from a height: number by selected breakdown agencies, 2013 to 2017 (sorted by five year average)**  
**(表 19 : 高所からの墜落による労働者の死亡 : 一定の因子の内訳別の数、2013–2017 年 (5 年間の平均順))**

Breakdown agency (因子の内訳)	2013	2014	2015	2016	2017	% of 2017	% of 5yr average (2013–2017)
<b>Environmental agencies (環境因子)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>39%</b>	<b>38%</b>
Roof (屋根)	2	5	6	4	3	11%	15%
Openings in floors, walls or ceilings (床、壁又は天井の開口部)	..	1	1	2	3	11%	5%
<b>Non-powered handtools, appliances &amp; equipment (非動力手工具、器具及び設備)</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>6</b>	<b>21%</b>	<b>24%</b>
Ladders (梯子)	3	2	3	6	4	14%	14%
Scaffolding (足場)	..	..	2	2	..	0%	3%
<b>Mobile plant &amp; transport (移動設備及び輸送)</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>21%</b>	<b>18%</b>
Trucks, semi-trailers, lorries (トラック、セミトレーラー、四輪貨物車)	3	..	3	1	2	7%	7%
Tractors, agricultural or otherwise (トラクター、農業用又はその他)	1	..	..	..	3	11%	3%
<b>Animal, human &amp; biological agencies (動物、人及び生物因子)</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>11%</b>	<b>12%</b>
Horses, donkeys, mules (馬、ロバ、ラバ)	4	3	3	1	3	11%	11%
<b>Machinery &amp; (mainly) fixed plant (機械及び(主として)固定されている設備)</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4%</b>	<b>8%</b>
Elevating work platforms (上昇する作業床)	1	..	2	..	..	0%	2%
<b>Total – Falls from a height (合計—高所からの墜落)</b>	<b>26</b>	<b>22</b>	<b>29</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

\* The sum of the number of fatalities and percentage figures for each column may not equal the total due to rounding and the inclusion of selected subcategories in some breakdown agencies. The total also includes fatalities where the breakdown agency was unknown.

(各欄の死亡数及び%の数字の合計は、最も近い整数に丸められており、また、いくつかの内訳因子の細分類を含んでいるので、合計と一致しないことがあります。合計には因子の内訳が不明な場合の死亡もまた、含んでいます。)

### 1.11. Being hit by falling objects (1.11 落下する物体に衝突された。)

<p>In 2017, 15 workers died due to being hit by falling objects.</p> <p>Table 20 provides more detail on the object (agency) which hit the worker. Over the five years up to 2017, 15 per cent of fatalities occurred as a result of a worker being hit by falling vegetation. This was followed by trucks, semi-trailers and lorries (12 per cent) and ferrous and non-ferrous metal (9 percent).</p>	<p>2017 年に、落下する物体に衝突されたため、15 人の労働者が死亡しました。</p> <p>表 20 に、労働者に衝突した物体（因子）の詳細を示します。2017 年までの 5 年間で、死亡者の 15%は、労働者が植生の落下に衝突された結果として発生しました。これに続いて、トラック、セミトレーラー及び四輪貨物車（12%）、並びに鉄及び非鉄金属（9%）が続きました</p>
--	---

Table 20: Worker fatalities due to being hit by falling objects: number by selected breakdown agencies, 2013 to 2017 (sorted by five year average)

(表 20：落下する物体に衝突されたことによる労働者の死亡：選択された因子の内訳別の数、2013—2017 年（5 年間の平均順）)

Breakdown agency (因子の内訳)	2013	2014	2015	2016	2017	% of 2017	% of 5yr average (2013–2017)
<b>Environmental agencies (環境因子)</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>20%</b>	<b>27%</b>
Vegetation (植生)	6	2	2	3	1	7%	15%
Buildings and other structures (建物及び他の構造物)	2	3	..	1	1	7%	7%
<b>Mobile plant &amp; transport (移動設備及び輸送)</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>7%</b>	<b>25%</b>
Trucks, semi-trailers, lorries (トラック、セミトレーラー、四輪貨物車)	4	3	1	2	1	7%	12%
Tractors, agricultural or otherwise (トラクター、農業用又はその他)	1	..	1	1	..	..	3%

<b>Materials &amp; substances</b> （材料及び物質）	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>27%</b>	<b>23%</b>
Ferrous and non-ferrous metal（鉄及び非鉄金属）	3	3	..	2	1	7%	9%
Sawn or dressed timber（製材された木材）	..	..	2	1	1	7%	4%
Bricks and tiles and concrete, cement and clay products, not elsewhere classified（他に分類されていないレンガ及びタイル、コンクリート、セメント、粘土製品）	..	..	2	1	1	7%	4%
<b>Machinery &amp; (mainly) fixed plant</b> （機械及び（主として）固定されている設備）	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>20%</b>	<b>12%</b>
Cranes（クレーン）	1	..	..	1	1	7%	3%
Forklift trucks（フォークリフトトラック）	..	1	..	1	1	7%	3%
<b>Non-powered handtools, appliances &amp; equipment</b> （非動力手工具、器具及び設備）	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>..</b>	<b>4</b>	<b>27%</b>	<b>12%</b>
Storage equipment（貯蔵設備）	2	..	1	..	1	7%	4%
Doors and windows（ドア及び窓）	1	2	..	..	..	..	3%

\* Only selected agency subgroups are included. Therefore the number of fatalities in the selected subcategories will not add to the category total. The percentage figures are also rounded to the nearest whole number.

（選択された因子のみが含まれます。したがって、選択された細分類の死亡者数は、分類合計に追加されません。パーセンテージの数値も、最も近い整数に丸められています。）

## 1.12. Vehicle involvement and collisions（1.12 関与する車両及び衝突）

<p>Safe Work Australia's work-related fatalities database collects two sources of information relating to vehicles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether a vehicle was principally involved in the incident leading to a worker fatality, referred to as 'vehicle involvement'</li> <li>'Vehicle collisions', where a vehicle crash occurred and the occupant of the</li> </ul>	<p>Safe Work Australia の作業関連の死亡者数データベースは、車両に関する 2 つの情報源を収集します。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>車両が主に労働者の死亡につながる事故に関与していたかどうか。「車両関与」と呼ばれます。</li> <li>車両が衝突し、車両の乗員が死亡した。「車両の衝突」</li> </ul>
---	---

vehicle was killed <sup>3</sup>	
Over the five year period from 2013 to 2017, 60 per cent of worker fatalities (597 fatalities) involved vehicles. Of these, just under half (291 fatalities) occurred on a public road.	2013 年から 2017 年までの 5 年間で、労働者の死亡者の 60% (597 人の死亡者) が車両に関与しました。これらのうち、半分以下 (291 人の死亡者) が公道で発生しました。
Table 21 shows that the vast majority (85 per cent) of worker fatalities involving vehicles on public roads were the result of a vehicle collision. This was followed by being hit by moving objects, which accounted for a further 8 per cent of fatalities.  By contrast, less than a third (30 per cent) of fatalities involving a vehicle not on a public road were due to a vehicle collision. A further 20 per cent were caused by being hit by a moving object and 15 per cent due to the rollover of a non-road vehicle.	表 21 は、公道の車両を含む労働者の死亡者の大多数 (85%) が車両の衝突の結果であることを示しています。これに続いて、動いている物体に衝突されたのが、さらに 8%の死亡者を占めました。  対照的に、公道上にない車両に関連する死亡者の 3 分の 1 に満たないもの (30%) は、車両の衝突によるものでした。さらに 20%は、移動する物体に衝突されたことによって引き起こされ、15%は非道路車両の横転によるものでした。

**Table 21: Worker fatalities by vehicle involvement: percentage by public road status and mechanism of incident, 2013 to 2017 combined (sorted by vehicle involved fatalities)**

(表 21：車両が関与した労働者の死亡：公道によるものの%及び事象のメカニズム、2013－2017 年の合計（関与した車両順）

Mechanism of fatality (死亡のメカニズム)	Vehicle involved: On a public road (車両の関与：公道 上)	Vehicle involved: Not on a public road (車両の関与：非 公道上)	Vehicle involved: Total (車両の関与：合計)	No vehicle involved (車両の関与がな い。)	Total (合計)
Vehicle collision (車両の衝突)	85%	30%	57%	..	34%
Being hit by moving objects (動いている物体との衝突)	8%	20%	14%	11%	13%
Rollover of non-road vehicle (非公道車両に轢かれた。)	2%	15%	8%	..	5%
Being hit by falling objects (落下する物体に衝突された。)	0%	8%	4%	18%	10%



<b>Being trapped between stationary and moving objects</b> (固定及び動いている物体に挟まれた。)	1%	8%	5%	4%	4%
<b>Being trapped by moving machinery</b> (動いている機械に挟まれた。)	1%	6%	3%	5%	4%
<b>Falls from a height</b> (高所からの墜落)	0%	7%	4%	28%	13%
<b>Other mechanisms</b> (その他のメカニズム)	2%	8%	5%	33%	16%
<b>Total (合計)</b>	<b>29%</b>	<b>31%</b>	<b>60%</b>	<b>40%</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

Table 22 shows in 2017, of the 60 workers who died in a vehicle collision, over two thirds (68 per cent) involved single vehicle collisions and just under half of these involved heavy vehicles (19 fatalities). A further 13 fatalities were as a result of an aircraft crash.	表 22 は、2017 年の車両衝突で死亡した 60 人の労働者のうち、3 分の 2 以上 (68%) が単一の車両衝突に関与し、これらの半分以下が大型車両に関与しました (19 人の死亡者)。さらに 13 人の死亡者が航空機の墜落の結果でした。
--	---

**Table 22: Worker fatalities due to vehicle collision: number by type of collision and breakdown agency, 2013 to 2017**

(表 22：車両の衝突による労働者の死亡、衝突の型別及び因子の内訳数、2013－2017 年)

Type of collision (衝突の型)	2013	2014	2015	2016	2017	% of 2017	% of 5yr average
<b>Single vehicle collision</b> (単一の車両の衝突)	<b>42</b>	<b>51</b>	<b>35</b>	<b>46</b>	<b>41</b>	<b>68%</b>	<b>64%</b>
Heavy vehicle (大型車両)	18	24	17	21	19	46%	46%
Aircraft (航空機)	10	9	5	7	13	32%	21%
Light vehicle (軽車両)	5	9	6	13	3	7%	17%
Quad bike (四輪バイク)	4	5	5	..	2	5%	7%

Motorbike (モーターバイク)	2	3	..	..	3	7%	4%
Agriculture vehicle (農業車両)	2	..	..	3	..	0%	2%
Other single vehicle (他の単一の車両)	1	1	2	2	1	2%	3%
<b>Multi vehicle collision (複数の車両の衝突)</b>	<b>25</b>	<b>23</b>	<b>25</b>	<b>31</b>	<b>19</b>	<b>32%</b>	<b>36%</b>
Two heavy vehicles (2 台の重車両)	7	8	6	10	6	32%	30%
Occupant in a light vehicle killed in collision with a heavy vehicle (重車両との衝突での軽車両搭乗者の死亡)	7	5	6	5	5	26%	23%
Two light vehicles (2 台の軽車両)	4	4	7	9	4	21%	23%
Occupant in a heavy vehicle killed in collision with a light vehicle (軽車両との衝突による重車両の搭乗者の死亡)	4	3	2	4	1	5%	11%
Other multi-vehicle collision (その他の複数車両の衝突)	3	3	4	3	3	16%	13%
<b>Total – vehicle collision (合計一車両野衝突)</b>	<b>67</b>	<b>74</b>	<b>60</b>	<b>77</b>	<b>60</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

The remaining 19 fatalities in 2017 due to a vehicle collision involved a multi-vehicle collision. One third (32 per cent) of these involved two heavy vehicles and a further 26 per cent involved an occupant in a light vehicle killed in collision with a heavy vehicle.	車両の衝突による 2017 年の残りの 19 人の死亡者は、複数車両の衝突を伴いました。これらの 3 分の 1 (32%) には 2 台の大型車両が関与し、さらに 26%は大型車両との衝突で死亡した小型車両の乗員に関与しました。
---	--

## IV—6—5 第 2 節：他者起因死亡者

### Section 2: Bystander Fatalities

#### 2. Bystander fatalities by mechanism of incident（事象のメカニズム別の他者起因死亡者）

<p>The actions of a worker or a fault in a workplace resulted in the deaths of 67 members of the public (referred to as bystanders) in 2017.</p> <p>Table 23 shows over the five year period from 2013 to 2017, 58 per cent of the bystander fatalities were due to a vehicle collision, with being hit by moving objects accounting for a further 18 per cent.</p> <p>Drowning and falls from a height each accounted for 6 per cent of fatalities over the same period, and being hit by falling objects accounted for 5 per cent.</p>	<p>労働者の行動又は職場での過失により、2017 年に 67 人の一般市民（バイスタンダーと呼ばれる。）が死亡しました。</p> <p>表 23 は、2013 年から 2017 年までの 5 年間で、他者起因死亡者の 58%が車両衝突によるものであり、さらに 18%が移動物体に衝突されたことによるものであることを示しています。</p> <p>溺死と高所からの転落はそれぞれ同じ期間の死亡者の 6%を占め、落下物との衝突は 5%を占めました。</p>
--	--

**Table 23: Bystander fatalities: number by mechanism of incident, 2013 to 2017 (sorted by five year average)**

（表 23：他者起因死亡者：事象メカニズム別人数、2013－2017 年（5 年間の平均順））

Mechanism of fatality（死亡のメカニズム）	2013	2014	2015	2016	2017	% of 2017	% of 5yr average (2013–2017)
Vehicle collision（車両の衝突）	43	42	30	25	41	61%	58%
Being hit by moving objects（動いている物体との衝突）	8	10	9	12	16	24%	18%

<b>Drowning (溺死)</b>	..	5	5	7	1	1%	6%
<b>Being hit by falling objects (落下物との衝突)</b>	6	3	2	3	..	0%	5%
<b>Falls from a height (高所からの墜落)</b>	4	6	3	1	4	6%	6%
<b>Other mechanisms (その他のメカニズム)</b>	6	6	2	5	5	7%	8%
<b>Total (合計)</b>	<b>67</b>	<b>72</b>	<b>51</b>	<b>53</b>	<b>67</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

\* The percentages shown in this table have been rounded to the nearest whole number; therefore the sum of percentage figures for each column may not equal the total.

(この表で示されている%のデータは、最も近い整数に丸められています：それゆえ、各欄の%の数字を足し合わせても合計の数字に一致しないことがあります。)

## 2.1 Bystander fatalities by age group (2.1 年齢階層別の他者起因死亡)

Table 24 shows that for the period of 2013 to 2017, children under 14 years of age and those aged 65 years or older accounted for 13 per cent (41 fatalities) and 22 per cent (69 fatalities) of fatalities, respectively.

Bystander fatalities caused by a vehicle collision accounted for the highest number of fatalities across all age groups. This was followed by being hit by moving objects, where children aged 14 and under accounted for 22 per cent (12 fatalities) and bystanders aged 65 and over accounted for 27 per cent (15 fatalities). Bystanders 65 and over accounted for 44 per cent of falls from a height, the majority (5 fatalities) of which occurred in a health care setting.

表 24 は、2013 年から 2017 年までの期間で、14 歳未満の子どもと 65 歳以上の者がそれぞれ死亡者の 13% (41 人の死亡者) と 22% (69 人の死亡者) を占めていることを示しています。

車両の衝突による他者起因死亡者は、すべての年齢層で最も多くの死亡者を占めています。これに続いて、移動する物体に衝突されたことによる 14 歳以下の子どもが 22% (12 人の死亡者) を占め、65 歳以上の他者起因死亡者が 27% (15 人の死亡者) を占めました。65 歳以上の他者起因死亡は、高所からの墜落の 44% を占め、その大部分 (5 人の死亡者) は医療施設で発生しました。

**Table 24: Bystander fatalities: number by age group, 2013 to 2017**

**(表 24：他者起因死亡：年齢階層別人数、2013 -2017 年)**

(資料作成者注：表 24 の“Mechanism of fatality”（死亡のメカニズム）の列中に掲げられている個別のメカニズムの英語原文は、表 23 のメカニズムと同様であるので、日本語仮訳は省略しました。)

Mechanism of fatality	14 & under	15–24	25–44	45–64	65 & over
Vehicle collision	16	24	57	58	26
Being hit by moving objects	12	2	8	18	15
Drowning	1	3	3	4	7
Falls from a height	4	2	2	2	8
Being hit by falling objects	5	2	2	2	3
Other mechanisms	3	1	7	3	10
Total	41	34	79	87	69

## IV—7 Section 3 Data sources & Glossary (第3節 データ源及び用語解説)

### 3. Data sources (データ源)

<p>The Traumatic Injury Fatalities dataset uses information from four datasets:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• National Data Set for Compensation-based Statistics (NDS), constructed using accepted workers' compensation claims</li><li>• Notifiable Fatalities Collection (NFC), constructed using work-related fatalities that are notified to Australian work health and safety authorities</li><li>• National Coronial Information System (NCIS), constructed using deaths reported to Australian coroners</li><li>• Labour Force Survey data, conducted by the Australian Bureau of Statistics (ABS category number 6202.0) to provide the number of workers to calculate fatality rates</li></ul>	<p>外傷性の傷害死亡データセットは、4つのデータセットからの情報を使用します。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 受理された労働者の補償請求を使用して構築された「補償に基づく統計の国家データセット (NDS)」</li><li>• オーストラリアの労働安全衛生当局に通知される作業関連の死亡を使用して構築された「通知義務のある死亡集計 (NFC)」</li><li>• オーストラリアの検死官に報告された死亡報告を使用して構築された「国家検視官情報システム (NCIS)」</li><li>• オーストラリア統計局 (ABS カテゴリ番号 6202.0) が実施する死亡率を計算するための労働者数を提供する労働力調査データ。</li></ul>
<p>These four datasets are also supplemented by monitoring of work-related fatalities through Australian media by Safe Work Australia.</p>	<p>これら4つのデータセットは、Safe Work Australia によるオーストラリアのメディアを介した作業関連の死亡者の監視によっても補完されます。</p>
<p>For more information on Safe Work Australia datasets, refer to <a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets">https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets</a>.</p>	<p>Safe Work Australia のデータセットに関するさらなる情報については、<a href="https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets">https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/explanatory-notes-safe-work-australia-datasets</a> を参照して下さい。</p>

### 3.1 Glossary (用語解説)

<p><b>Being hit by moving objects</b></p> <p>Part of the Mechanism classification used to describe the action of an object hitting a person. This includes pedestrians hit by vehicles as well as being hit by other moving equipment or objects.</p>	<p><b>移動する物体との衝突</b></p> <p>人に衝突する物体の動作を説明するために使用されるメカニズム分類の一部。これには、車両に衝突された歩行者や、他の移動する設備や物体に衝突された歩行者が含まれます。</p>
<p><b>Breakdown agency</b></p> <p>A part of the TOOCS classification which identified the object, substance or circumstance principally involved at the point at which things started to go wrong and ultimately led to a worker fatality.</p>	<p><b>要因の内訳</b></p> <p>事態がうまくいかなくなり、最終的に労働者の死亡に至った時点で主に関与した物体、物質又は状況を特定した TOOCS 分類の一部。</p>
<p><b>Bystander fatality</b></p> <p>The death of a person who dies from injuries sustained as a result of another person's work activity and who was not engaged in a work activity of their own at the time of the injury. A traffic incident death is only classified as a bystander fatality when attributable to someone else's work activity. Typically, this means the driver of a work vehicle is at fault. Cases where fault could not be determined with sufficient confidence are excluded.</p>	<p><b>他者起因死亡</b></p> <p>他者の作業活動の結果として負傷により死亡し、当該負傷時に自分の業務活動に従事していなかった者の死亡。交通事故による死亡は、他者の業務活動に起因する場合に、他者起因死亡としてのみ分類されます。典型的には、これは、作業車両の運転者に欠陥があることを意味します。十分な自信を持って欠陥を特定できなかった事例は除外されます。</p>
<p><b>Employed person</b></p> <p>The denominators used in calculating fatality rates in this report are based on ABS estimates of Employed persons, as defined in Labour force, Australia (ABS cat no 6202.0). This population includes Employees (who work for an employer); self-employed persons (regardless of whether they employ others or not); and those who work without pay for a family business or farm. It excludes persons whose only work is voluntary.</p>	<p><b>雇われている被雇用者</b></p> <p>この報告の死亡率の計算に使用される分母は、「オーストラリアの労働力 (ABS カタログ番号 6202.0)」で定義されている被雇用者の ABS 推定に基づいています。この人口には被雇用者（使用者のために働く）、自営業者（他者を雇用しているかどうかに関係なく）及び家族経営や農場のために無給で働く者を含みます。唯一の仕事が自発的な者は除外されます。</p>

<p><b>Employee</b></p> <p>A person who works for a public or private employer and receives remuneration in wages, salary, a retainer fee from their employer while working on a commission basis, tips, piece-rates, or payment in kind; or a person who operates his or her own incorporated enterprise with or without hiring employees.</p>	<p><b>被雇用者</b></p> <p>公共又は民間の使用者のために働いており、委託、チップ、出来高払若しくは現物給与で働いている間に使用者から賃金、給与若しくは委託料の形で報酬を受け取る者又は被雇用者を使用するかどうかにかかわらず自身の法人企業を運営する者</p>
<p><b>Fatality rate</b></p> <p>The number killed as a result of work-related injury expressed as a per-capita rate against the population at risk of work-related injury. In this report the rate is expressed as the number of fatalities per 100,000 Employed persons: for brevity this is usually expressed as ‘fatalities per 100,000 workers’. See Paragraph 4 of the Explanatory notes for further details.</p>	<p><b>死亡率</b></p> <p>作業関連の負傷の結果としての死亡で作業関連の負傷のリスクがある人口に対する一人当たりの割合として表された数。この報告では、その割合は被雇用者 100,000 人当たりの死亡者数として表されます。簡潔にするために、これは通常「労働者 100,000 人当たりの死亡者数」として表されます。詳細については、注釈のパラグラフ 4 を参照して下さい。</p>
<p><b>Industry</b></p> <p>A grouping of businesses that carry out similar economic activities. Fatalities data in this publication have been coded to the Australian and New Zealand Standard Industrial Classification (ANZSIC) 2006 (ABS cat. no. 1292.0). ANZSIC utilises four levels of industry classification—division, subdivision, group and class—and unless specified in this report, industries are presented at the division level.</p>	<p><b>産業</b></p> <p>類似の経済活動を行う企業のグループ。この出版物の死亡データは、オーストラリア及びニュージーランドの標準産業分類（ANZSIC）2006（ABS cat. no. 1292.0）にコード化されています。</p> <p>ANZSIC は、4 つのレベルの産業分類（部門、下位区分、グループ及びクラス）を利用し、この報告書で指定されていない限り、産業は部門レベルで表示されます。</p>
<p><b>Injury</b></p> <p>A condition coded to ‘External causes of morbidity and mortality’ and ‘Injury, poisoning and certain other consequences of external causes’ in the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, Tenth Revision, Australian Modification (ICD–10–AM).</p>	<p><b>傷害</b></p> <p>疾病及び関連する健康問題の国際統計分類、第 10 改訂、オーストラリア修正（ICD-10-AM）における「罹患及び死亡の外部原因」及び「外部原因による傷害、中毒及びその他の結果」としてコード化された条件</p>



<b>Job</b>  A set of tasks designed to be performed by one person for an employer (including self-employment) in return for payment or profit.	<b>仕事</b>  支払い又は利益の見返りに、使用者（自営業を含む。）のために一人が実行するように設計された一連の業務
<b>Mechanism of incident</b>  The action, exposure or event that best describes the circumstances that resulted in the most serious injury.	<b>事象のメカニズム</b>  最も重大な傷害をもたらした状況を最もよく説明する行動、ばく露又は出来事
<b>Non-public road incident</b>  An incident involving a vehicle that occurred at a worksite, on a private road or a public area that is not a public road. These incidents include plane crashes and incidents involving watercraft as well as vehicle crashes on farming properties.	<b>非公道における事象</b>  職場、私道又は公道ではない公共区域で発生した車両に関する事象。これらの事象には、飛行機の墜落や船舶に関連する事故及び農地での車両の衝突が含まれます。
<b>Occupation</b>  A set of jobs with similar sets of tasks. Fatalities data in this publication have been coded to the Australian and New Zealand Standard Classification of Occupations (ANZSCO) (ABS cat. no. 1220.0) First edition. ANZSCO utilises four levels of occupational classification—major, sub-major, minor and unit groups—and unless specified in this report, occupations are presented at the major group level.	<b>職業</b>  同様の業務のセットである一連の仕事。 この出版物の死亡データは、オーストラリア及びニュージーランドの職業標準分類（ANZSCO）（ABS cat. no. 1220.0）初版にコード化されています。 ANZSCO は、4つのレベルの職業分類（主要、中分類、小分類及び細分類）を利用しており、この報告書で指定されていない限り、職業は主要分類レベルで表示されます。
<b>Public road incident</b>  A collision on a public road between any vehicle or self-propelled plant and anything else including a pedestrian. Incidents involving vehicles at worksites or on private roads are excluded. Public road incidents can be due to a Vehicle collision or being hit by a vehicle (which is included in the Mechanism of Being hit by moving objects).	<b>公道事象</b>  車両又は自走式設備と歩行者とを含む他のあらゆる物との間の公道での衝突。 職場や私道での車両に関連する事件は除外されます。 公道の事象は、車両の衝突又は車両に衝突されたものです（移動する物体に衝突するメカニズムに含まれています）。

<p><b>Rollover of non-road vehicle</b></p> <p>Part of the Mechanism classification used to identify when a vehicle that is not normally a road vehicle overturns. This includes tractors and quad bikes being used on farm properties.</p>	<p><b>非道路車両の転倒</b></p> <p>通常は路上走行車両ではない車両が横転する場合を識別するために使用されるメカニズム分類の一部です。これには、農場で使用されているトラクターと四輪バイクが含まれます。</p>
<p><b>Type of occurrence classification system (TOOCS)</b></p> <p>A suite of four classifications to code the way an injury occurred, comprising the Nature of injury/disease classification, the Bodily location of injury/disease classification, Mechanism of incident classification, and the Agency of injury/disease classification. Version 3.1 is used for coding the data presented in this report. Fatalities are only coded by Mechanism and Agency.</p>	<p><b>発生分類システムの型 (TOOCS)</b></p> <p>負傷/疾患の性質の分類、負傷/疾患の身体的位置の分類、事象のメカニズムの分類及び負傷/疾患の因子の分類から構成される負傷の発生方法をコード化する4つの分類の区分。バージョン3.1は、この報告に示されているデータのコード化に使用されます。死亡者はメカニズム及び因子によってのみコード化されます。</p>
<p><b>Vehicle collision</b></p> <p>Part of the Mechanism of incident classification that identifies fatalities that occurred due to a vehicle crash and where the occupant of the vehicle was killed. In the classification, this category is called Vehicle Incident but has been renamed to assist with reader understanding. Vehicle collisions that occur on public roads are further classified as a public road incidents and do not include people hit by a vehicle, which are coded to Being hit by moving objects. Vehicles not only include cars and trucks but also include other motorised equipment such as aircraft, boats, loaders, tractors and quad bikes.</p>	<p><b>車両の衝突</b></p> <p>車両の衝突による死亡者と、車両の乗員が死亡した場所を特定する事象分類のメカニズムの一部。この分類では、このカテゴリは車両事象と呼ばれますが、読者の理解を助けるために名前が変更されました。公道で発生する車両の衝突は、公道事故としてさらに分類され、車両に衝突した者は含まれません。車両には、車やトラックだけでなく、航空機、ボート、ローダー、トラクター、四輪バイク等の他の動力装備も含まれます。</p>
<p><b>Volunteer</b></p> <p>Persons who undertake voluntary work through or for an organisation or group are included in the worker counts where that organisation or group is a business enterprise. It does not include sporting organisations or caring activities.</p>	<p><b>ボランティア</b></p> <p>組織若しくはグループを介して、又は組織若しくはグループのために自発的な作業を行う者は、その組織又はグループが企業である場合には労働者数に含まれます。スポーツ組織や介護活動は含まれません。</p>

<p><b>Worker fatality</b></p> <p>The death of a person who dies from injuries sustained while at work, including those workers whose injury was caused by another's work activity. Workers include employees, self-employed persons, volunteers and contributing family workers.</p>	<p><b>労働者の死亡</b></p> <p>作業中に負傷により死亡した者の死亡。これには、他の者による作業によって負傷が引き起こされた労働者も含まれます。労働者には、被雇用者、自営業者、ボランティア及び関与する家族労働者が含まれます。</p>
--	---

## IV-7 参考資料1 労働災害の発生率に関する日本及びアメリカ合衆国並びに EU 諸国のうち、英国、フランス及びドイツとオーストラリアとの比較について—資料作成者の解説

このような比較を行うには、英国、フランス及びドイツ、日本及びアメリカ合衆国さらにはオーストラリアとの労働災害統計の基本となるデータの特質、統計の対象となる被雇用者の範囲、公務及び国防・義務的社会保障事業従事者の取扱い等が必ずしも同一のものではないことから、一定の困難を伴います。

また、オーストラリアの労災請求に基づく統計及び死亡災害統計の作成の方法は、日本、アメリカ合衆国並びに EU 加盟国のうち、英国、ドイツ及びフランスとかなり異なるので、本稿ではオーストラリアについての労働災害統計の指標の種類及び関係するデータについては、別個の表として掲げてあります。

しかし、このような条件の下でも英国、フランス及びドイツと日本及びアメリカ合衆国とオーストラリアとの労働災害発生率等を比較することには、一定の意味があると考えられます。

そこで、当国際センターが従来作成してきた関係資料、今回作成した資料等から抜粋して、次の資料を作成しました。

### 1 非致死的な労働災害の発生率の日本、アメリカ合衆国並びに EU 諸国全体、そのうち英国、フランス及びドイツとの比較

国別	統計の対象年 (年)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ	左欄の指標に関する留意事項	資料出所	
日本	2013－2018 年	日本における全産業死傷年千人率の推移 (休業 4 日以上及び死亡災害が対象)	<ul style="list-style-type: none"><li>労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されています。</li><li>道路交通災害を含みます。</li></ul>	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく厚生労働省公表資料	
		暦年			死傷年千人率
		2013 年			2.3
		2014 年			2.3
		2015 年			2.2
		2016 年			2.2
		2017 年			2.2
		2018 年			2.3

アメリカ合衆国	2015 年	「民間産業では、2015 年の 10,000 人のフルタイム労働者当たりの発生件数は、93.9 件（年千人率に換算すると 9.39）で、2014 年の 97.8 件（年千人率に換算すると 9.78）よりは減少した。」	<ul style="list-style-type: none"> <li>公務従事者（アメリカ合衆国内の軍関係者を含む。）が含まれています。</li> <li>いずれも道路交通災害を含みます。</li> </ul>	アメリカ合衆国労働統計局（Bureau of labor Statistics）
	2016 年	「2016 年には、民間産業の使用者によって報告されたおおよそ 290 万件の非致死の傷害及び（職業性）疾病があった。これらの発生率は、100 人のフルタイム換算労働者当たり 2.9 件（1000 人のフルタイム換算労働者に換算すると 29）の発生率であった。」とされている。このことと日本の相当するデータを比較すると、2016 年における日本の労働者死傷病報告を基礎とする年千人率（日本の場合は休業 4 日以上災害で死亡災害を含んでいる。）は、2014 年、2015 年とも 2.3、2016 年にあっては 2.2 である。したがって、アメリカ合衆国における労働災害発生率は休業 1 日以上のもをを対象にしていること、危険性の低い産業を除外していること等を考慮に入れても、日本の休業 4 日以上及び死亡災害を対象としている発生率よりは高いと考えられる。		
	2017 年	「民間の使用者によって 2017 年に報告された非致死的な職場における負傷及び疾病は、おおよそ 280 万の負傷及び疾病があつて、その発生率は、フルタイム換算（FTE）労働者 100 人当たり 2.8 件（1000 人のフルタイム換算労働者に換算すると 28）の発生率であった。」とされている。  このことと日本の相当するデータを比較すると、2016 年における日本の労働者死傷病報告を基礎とする年千人率（日本の場合は休業 4 日以上災害で死亡災害を含んで		

		いる。) は、2014 年は 2.3、2015 年、2016 年及び 2017 年にあつては 2.2、2018 年では 2.3 である。したがって、アメリカ合衆国における労働災害発生率は休業 1 日以上のもを対象にしていること、危険性の低い産業を除外していること等を考慮に入れても、日本の休業 4 日以上及び死亡災害を対象としている発生率よりは高いと考えられる。		
EU 加盟 28 カ国全体	2013 年 2014 年 2015 年 2016 年	非致命的な災害についての雇用者 10 万人当たりの発生数（つまり発生率） 1533.39（暫定値）（年千人率に換算すると約 15.33） 1554.08（年千人率に換算すると約 15.54） 1513.02（年千人率に換算すると約 15.13） 1585.66（年千人率に換算すると約 15.86）	<ul style="list-style-type: none"> <li>休業 4 日以上のもが対象です。</li> <li>通勤災害は、除外されています。</li> <li>英国の HSE が公表する統計では、道路交通災害は除外されていますが、European Statistics on Accidents at Work (略称：ESAW)では対象に含まれています</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>European Statistics on Accidents at Work (略称：ESAW), Eurostat (<a href="#">hsw_n2_01</a>) (2019 年 7 月 8 日更新版)</li> <li>European Statistics on Accidents at Work, (ESAW), Summary methodology, 2013 edition</li> </ul>
英国	2013 年  2014 年 2015 年 2016 年	非致命的な災害についての雇用者 10 万人当たりの発生数（つまり発生率） 831.68（年千人率に換算すると約 8.32）  827.27（年千人率に換算すると約 8.27） 760.37（年千人率に換算すると約 7.60） 721.87（年千人率に換算すると約 7.20）		
ドイツ	2013 年 2014 年 2015 年 2016 年	1900.01（同上。年千人率に換算すると約 19.0） 1855.71（同上。約 18.6） 1812.27（同上。約 18.2） 1834.29（同上。約 18.3）		
フランス	2013 年 2014 年  2015 年	3,041.67（同上。年千人率に換算すると約 30.4） 3,326.98(時系列的な断絶がある。) (同上。約 33.3) 3,160.29（同上。約 31.6）		

	2016 年	3,458.28 (同上。約 34.6)		
--	--------	----------------------	--	--

2 致死的な労働災害（つまり死亡災害）の発生率についての日本及びアメリカ合衆国と、EU 加盟諸国全体、これらのうち英国、フランス及びドイツとの標準化されていない（実際の）発生率についての国別（地域別）比較

国別	統 計 の 対象年 (年)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ		左欄の指標に関する留意事項	資料出所														
日本	2013 年～ 2018 年	<table><tr><td>年</td><td>労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)</td></tr><tr><td>2013</td><td>2.07</td></tr><tr><td>2014</td><td>2.11</td></tr><tr><td>2015</td><td>1.92</td></tr><tr><td>2016</td><td>1.80</td></tr><tr><td>2017</td><td>1.87</td></tr><tr><td>2018</td><td>1.69</td></tr></table>		年	労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)	2013	2.07	2014	2.11	2015	1.92	2016	1.80	2017	1.87	2018	1.69	<ul style="list-style-type: none"><li>労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されています。</li><li>道路交通災害を含みます。</li></ul>	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく厚生労働省公表資料
年	労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)																		
2013	2.07																		
2014	2.11																		
2015	1.92																		
2016	1.80																		
2017	1.87																		
2018	1.69																		
アメリカ合衆国	2012 年～ 2017 年	<table><tr><td>年</td><td>フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers：以下同じ。）10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。</td></tr><tr><td>2012</td><td>3.4 そのうち、民間産業については、3.6</td></tr><tr><td>2013</td><td>3.3 そのうち、民間産業については、3.5</td></tr><tr><td>2014</td><td>3.4</td></tr></table>	年	フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers：以下同じ。）10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。	2012	3.4 そのうち、民間産業については、3.6	2013	3.3 そのうち、民間産業については、3.5	2014	3.4	<ul style="list-style-type: none"><li>いずれも道路交通災害を含みます。</li></ul>	News release, Bureau of labor Statistics, U.S. DEPARTMENT OF LABOR NATIONAL CENSUS OF FATAL OCCUPATIONAL INJURIES IN 2017							
年	フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers：以下同じ。）10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。																		
2012	3.4 そのうち、民間産業については、3.6																		
2013	3.3 そのうち、民間産業については、3.5																		
2014	3.4																		

			そのうち、民間産業については、3.7			
		2015	3.4 そのうち、民間産業については、3.6			
		2016	3.6 そのうち、民間産業については、3.8			
		2017	3.5 そのうち、民間産業については、3.7			
EU 加盟 28 カ国全 体	2013 年 2014 年 2015 年 2016 年	1.8（暫定） 1.82 1.83 1.71		<ul style="list-style-type: none"> <li>通勤災害は、除外されています。</li> </ul>	Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity : Last update: 08.07.19 Source of data: Eurostat	
英国	2013 年 2014 年 2015 年 2016 年	0.92 0.81 0.83 0.8				
ドイツ	2013 年 2014 年 2015 年 2016 年	0.99 1.09 0.97 0.88				
フランス	2013 年 2014 年 2015 年 2016 年	2.96 2.7（時系列上の不連続がある。） 2..57 2.74				

（別記－資料作成者注：日本の労働者 10 万人当たりの労働災害死亡率（2013～2018）の試算結果（2019 年 7 月に試算しました。雇用者数については総務省統計局の最新版のデータによります。）

日本の労働者 10 万人当たりの労働災害死亡率（2013～2018）の試算（2019 年 7 月）



年	死 亡 者 数 (A) (厚生 労働省労働 基準局)	該当する年の雇用者 数合計 (万人。資料出 所: 総務省統計局) (B) 毎年 4 月のデータ	左欄のうち、役員 を除く雇用者数 (b)	B のうち、公務及び国 防・義務的社会保障事業 (国際分類の O に該当 する) 従事者数 (単位万 人) (C) (各年の平均)	D = b - C (単位万人) (公務及び国防・義務的社会保障事業従事者 (C) については、 役員はいないものと想定しました。)	労働者 10 万人当たりの死亡災害 発生数(E) = ((A) ÷ (D) × 10)
2013	1,030	5,558	5,213	229	4,984	2.07
2014	1,057	5,603	5,256	235	5,021	2.11
2015	972	5,653	5,303	231	5,072	1.92
2016	928	5,741	5,391	231	5,160	1.80
2017	978	5,810	5,460	229	5,231	1.87
2018	909	5,927	5,596	232	5,364	1.69

#### 資料出所

- 「死亡者数 (A) (厚生労働省労働基準局)」: 職場のあんぜんサイト <http://anzeninfo.mhlw.go.jp/user/anzen/tok/anst00.htm> から抜粋した。
- 「該当する年の雇用者数合計 (万人。資料出所: 総務省統計局) (B)」及び「左欄のうち、役員を除く雇用者数 (b)」: <http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html> における「長期時系列表 10 (1) 年齢階級 (10 歳階級) 別就業者数及び年齢階級 (10 歳階級), 雇用形態別雇用者数 - 全国」<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/zuhyou/lt52.xls> から抜粋した。
- 「雇用者のうち、公務及び国防・義務的社会保障事業 (国際分類の O に相当する。) 従事者数 (単位万人) (C) (各年の平均)」: <http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html> における「長期時系列表 5 (4) 産業 (第 12・13 回改定分類) 別雇用者数 - 全国」<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/zuhyou/lt05-06.xls> から抜粋した (最新版のデータによる。)

## IV-8 参考資料2 オーストラリアの休業労働災害及び死亡労働災害の要点。再掲

### 1 疾病を除く非致命的な労働災害

国別	統計の対象年 (年)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ (疾病を除く非致命的な労働災害)	左欄の指標に関する留意事項	資料出所
オーストラリア	<p>2016-17 年 暫定</p> <p>2015-16 年 暫定</p> <p>2014-15 年 暫定</p> <p>(この場合、 年の期間は、 7月1日から 翌年6月30 日まで)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>発生頻度 (100 万労働時間当たりの重大請求件数) 5.6</li> <li>発生年千人率 9.3 (100,000 人率に換算すると、930)</li> <li>発生頻度 (100 万労働時間当たりの重大請求件数) 5.6</li> <li>発生年千人率 9.3 (100,000 人率に換算すると、930)</li> <li>発生頻度 (100 万労働時間当たりの重大請求件数) 5.9</li> <li>発生年千人率 9.8 (100,000 人率に換算すると、980)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 労働週未満の労働からの休業は、オーストラリア労働者の補償統計から除外されています。</li> <li>公務及び義務的社会保障事業従事者は、労働災害統計の対象になっていますが、<u>国防軍内の軍人</u>及び西オーストラリア州の警察による請求は、除外されています。</li> </ul>	<p>1 Workers' compensation data: national data set for compensation-based statistics (労働者の補償データ: 補償を基礎とする統計の全国データセット)</p> <p>2 「疾病を除く非致命的な労働災害」については、2019年8月にこの資料作成者が原典を確認しましたが、「2016-17 年暫定」、「2015-16 年暫定」及び「2014-15 年暫定」については、依然暫定であることを示す p が付されていたので、これらを尊重しています。</p> <p>なお、「2 死亡労働災害」については、いずれも確定値でした。</p>

## 2 死亡労働災害

国別	統計の対象年 (年)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ	左欄の指標に関する留意事項	資料出所
オーストラリア	2016-17年 暫定  2015-16年  2014-15年 (この場合、 年度の期間は、7月1日 から翌年6月30日まで)	190 人の労働者の死亡災害があり、それは労働者 10 万人当たり 1.5 人の死亡災害に相当します。  182 人の労働者の死亡災害があり、それは労働者 10 万人当たり 1.5 人の死亡災害に相当します。 2003 年以降最も低い発生率です。  195 人の労働者の死亡災害があり、それは労働者 10 万人当たり 1.6 人の死亡災害に相当します。	<ul style="list-style-type: none"> <li>公務及び義務的社会保障事業従事者は、労働災害統計の対象になっていますが、<u>国防軍内の軍人及び西オーストラリア州の警察による請求は、除外されています。</u></li> </ul>	該当する年度についての <b>Safework australia</b> による 公表資料： <b>Work-related Traumatic Injury Fatalities, Australia</b>